

TARGA GMBH
Coesterweg 45
59494 Soest
GERMANY

Stand der Informationen
Last Information Update
Version des informations
Datum nieuwste versie
Ostatnia aktualizacja
Aktualizace na základě nejnovějších informací
Aktualizácia na základe najnovších informácií
Última actualización del contenido
Seneste informationsopdatering
Versione delle informazioni
Legutóbbi adatfrissítés:
10/2024 - Ident.-No.: SHMA 12 A1 102024-1

IAN 488719_2407



CORDLESS HAND MIXER / AKKU-HANDMIXER BATTEUR SANS FIL SHMA 12 A1

DE AT
AKKU-HANDMIXER
Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise

FR BE
BATTEUR SANS FIL
Mode d'emploi et consignes de sécurité

PL
AKUMULATOROWY MIKSER RĘCZNY
Instrukcja montażu i wskazówki bezpieczeństwa

SK
AKU RUČNÝ MIXÉR
Návod na používanie a bezpečnostné pokyny

DK
BATTERIDREJET RØREMASKINE
Betjeningsvejledning og sikkerhedsanvisninger

HU
AKKUMULÁTOROS KÉZI MIXER
Kezelési útmutató és biztonsági tudnivalók

GB IE
CORDLESS HAND MIXER
Operating instructions and safety instructions

NL BE
HANDMIXER OP ACCU
Handleiding en veiligheidsaanwijzingen

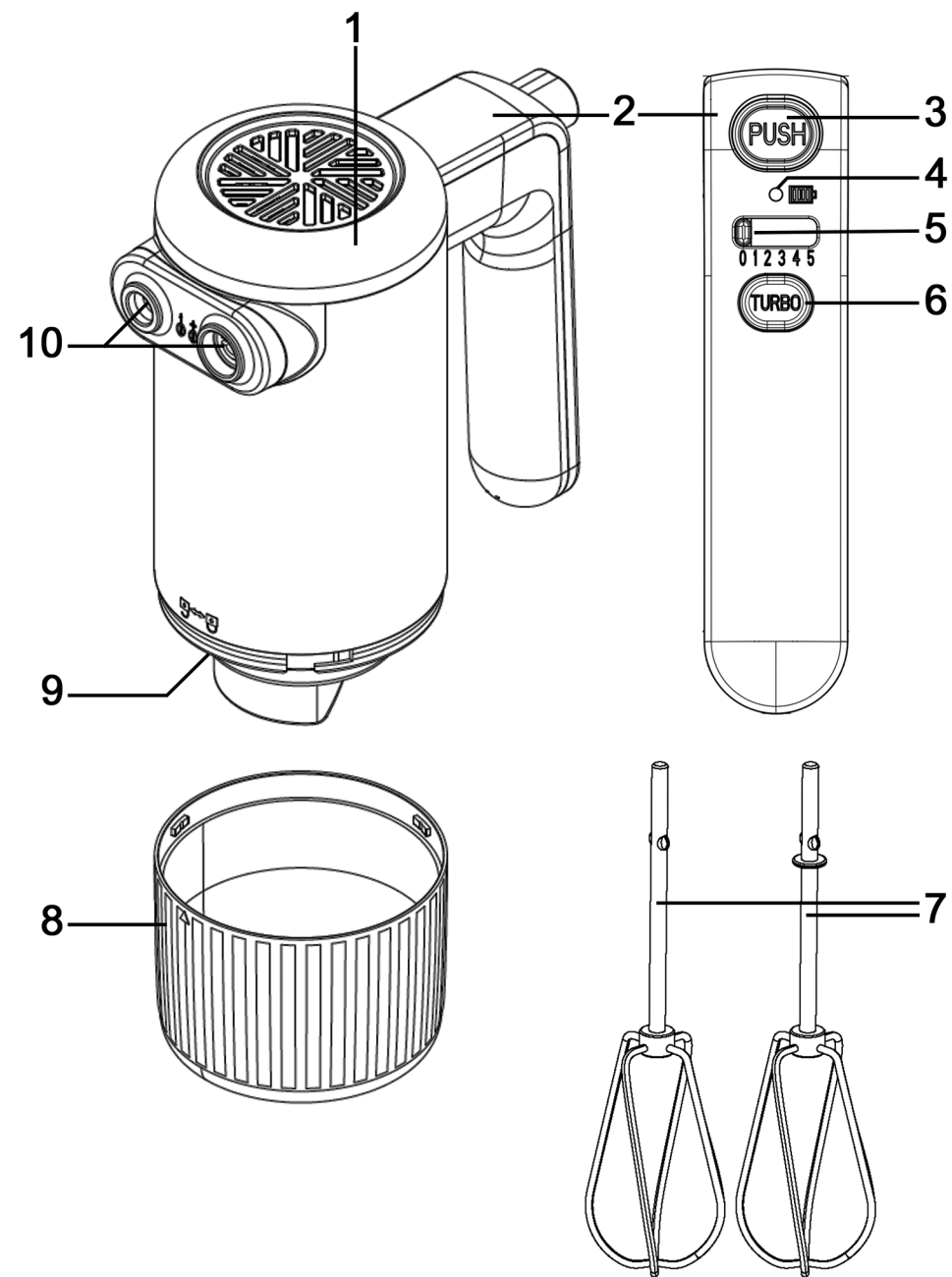
CZ
AKUMULÁTOROVÝ RUČNÍ MIXÉR
Návod k obsluze a bezpečnostní pokyny

ES
BATIDORA AMASADORA CON BATERÍA
Manual de instrucciones e indicaciones de seguridad

IT
SBATTITORE A BATTERIA
Istruzioni d'uso e disposizioni di sicurezza



IAN 488719_2407



Deutsch	2
English	20
Français	38
Nederlands.....	60
Polski.....	78
Česky.....	97
Slovenčina	115
Español	133
Dansk	152
Italiano	170
Magyar	188

Inhaltsverzeichnis

1. Bestimmungsgemäße Verwendung3

2. Lieferumfang3

3. Technische Daten.....4

 3.1 KB-Zeit..... 4

 3.2 Abkühlzeit..... 4

4. Sicherheitshinweise5

5. Urheberrecht.....9

6. Akku einsetzen/entnehmen9

7. Vor der Inbetriebnahme 10

 7.1 Rührbesen (7) einsetzen 10

 7.2 Rührbesen (7) entnehmen..... 10

 7.3 Einstellen der Geschwindigkeit..... 10

 7.4 Rührgefäß 11

 7.5 Maximale Verarbeitungsmenge..... 11

 7.6 Anzeige Akkuladezustand..... 11

8. Inbetriebnahme 11

 8.1 Rühren..... 11

 8.2 Tabelle Verarbeitungszeiten 12

 8.3 Rezeptvorschläge..... 13

9. Reinigung 15

10. Lagerung bei Nichtbenutzung 15

11. Problemlösung..... 15

12. Umwelthinweise und Entsorgungsangaben 16

13. Konformitätsvermerke 17

14. Garantiehinweise 18

Herzlichen Glückwunsch!

Mit dem Kauf des Akku-Handmixers, nachfolgend als Handmixer bezeichnet, haben Sie sich für ein hochwertiges Produkt entschieden.

Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Handmixer vertraut und lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch. Beachten Sie vor allem die Sicherheitshinweise und benutzen Sie den Handmixer nur, wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche.

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung gut auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Handmixers an Dritte ebenfalls mit aus.

1. Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieser Handmixer ist ein Haushaltsgerät und dient ausschließlich dem Rühren und Kneten von Teig, dem Vermischen von Flüssigkeiten (z. B. Fruchtsäften) und dem Schlagen von Sahne. Er ist nur für die Bearbeitung von Lebensmitteln geeignet. Der Handmixer darf nicht außerhalb von geschlossenen Räumen und in tropischen Klimaregionen genutzt werden. Der Handmixer ist nicht für den Betrieb in einem Unternehmen bzw. den gewerblichen Einsatz vorgesehen. Verwenden Sie den Handmixer ausschließlich in Wohnbereichen für den privaten Gebrauch, jede andere Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Dieser Handmixer erfüllt alle, im Zusammenhang mit der CE-Konformität, relevanten Normen und Standards. Bei einer nicht mit dem Hersteller abgestimmten Änderung des Handmixers ist die Einhaltung dieser Normen nicht mehr gewährleistet. Aus hieraus resultierenden Schäden oder Störungen ist jegliche Haftung seitens des Herstellers ausgeschlossen.

Bitte beachten Sie die Landesvorschriften bzw. Gesetze des Einsatzlandes.

2. Lieferumfang

Nehmen Sie den Handmixer und alle Zubehörteile aus der Verpackung. Entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien und überprüfen Sie, ob alle Komponenten vollständig und unbeschädigt sind. Im Falle einer unvollständigen oder beschädigten Lieferung wenden Sie sich bitte an den Hersteller.

- **Motorblock**
- **2 Rührbesen**
- **Kurzanleitung (vollständige Bedienungsanleitung online verfügbar)**



Akku und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

Der Betrieb dieses Gerätes ist bauartbedingt nur mit einem 2 Ah-Akku bzw. 2,5 Ah-Akku der Serie X 12 V TEAM (Parkside) möglich.



Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Aufladen und der korrekten Verwendung, die in der Betriebsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts der Serie X 12 V TEAM (Parkside) gegeben sind. Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in dieser separaten Bedienungsanleitung.

Auf der Innenseite des Umschlags sind der Handmixer und alle Bedienelemente mit einer Bezifferung abgebildet. Die Ziffern haben folgende Bedeutung:

1	Motorblock
2	Griff
3	PUSH-Taste (Auswurf-taste zur Entriegelung der Rührbesen)
4	LED (Akku-Ladezustand)
5	Geschwindigkeitsregler (Stufen 0-5)
6	TURBO-Taste
7	Rührbesen (2 Stück)
8	Akkufachabdeckung
9	Akkufach
10	Aufnahme (für Rührbesen)

3. Technische Daten

Hersteller	TARGA GmbH
Bezeichnung	SilverCrest SHMA 12 A1
Spannungsversorgung	12 V  Nicht im Lieferumfang enthalten: 2 Ah-Akku bzw. 2,5 Ah-Akku der Serie X 12 V TEAM (Parkside)
Leistungsaufnahme	150 W
KB-Zeit	5 Minuten

Änderungen der technischen Daten sowie des Designs können ohne Ankündigung erfolgen.

3.1 KB-Zeit

Die KB-Zeit (Kurzbetriebszeit) gibt an, wie lange der Handmixer betrieben werden kann, ohne dass der Motor überhitzt und Schaden nimmt. Die Kurzbetriebszeit bei dem Handmixer beträgt 5 Minuten.

3.2 Abkühlzeit

Nach der maximalen Einsatzzeit von bis zu 5 Minuten lassen Sie den Handmixer mindestens 5 Minuten abkühlen und setzen Sie erst dann den begonnenen Arbeitsvorgang fort.

4. Sicherheitshinweise

Vor der ersten Verwendung des Gerätes lesen Sie bitte die folgenden Anweisungen genau durch und beachten Sie alle Warnhinweise, selbst wenn Ihnen der Umgang mit elektronischen Geräten und Haushaltsgeräten vertraut ist. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig als zukünftige Referenz auf. Wenn Sie das Gerät verkaufen oder weitergeben, händigen Sie unbedingt auch diese Bedienungsanleitung aus. Sie ist Bestandteil des Gerätes.

Erläuterung der verwendeten Symbole



GEFAHR! Dieses Signalwort bezeichnet eine Gefährdung mit einem hohen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder schwere Verletzung zur Folge hat.



WARNUNG! Dieses Signalwort bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder schwere Verletzung zur Folge haben kann.



GEFAHR! Dieses Symbol kennzeichnet Gefahren für die Gesundheit bis zur Lebensgefahr und/oder Sachschäden durch elektrischen Schlag.



Gefahr von Brand! Dieses Symbol warnt vor Bränden, die bei Nichtbeachtung entstehen können.



Dieses Symbol weist darauf hin, dass Sie den Motorblock (1) niemals in Wasser tauchen dürfen.



Dieses Symbol kennzeichnet Teile, die spülmaschinengeeignet sind.



Dieses Symbol kennzeichnet Produkte, die auf ihre physische und chemische Zusammensetzung getestet wurden und gemäß der Anforderung der Verordnung EG 1935/2004 als gesundheitlich unbedenklich für den Kontakt mit Lebensmitteln befunden wurden.



Dieses Symbol kennzeichnet weitere informative Hinweise zum Thema.



Das Gerät ist Teil der Serie X 12 V TEAM (Parkside)



Gleichspannung



Dieses Symbol am Messbecher kennzeichnet die maximale Flüssigkeitsmenge, die im Messbecher verarbeitet werden kann, ohne dass der Inhalt überlaufen kann.



Herstelleradresse

Vorhersehbarer Missbrauch

- Andere Stoffe als Lebensmittel dürfen nicht verarbeitet werden. Der Handmixer kann beschädigt werden.
- Der Handmixer darf ausschließlich mit einem 2Ah-Akku oder 2,5Ah-Akku und Ladegerät der Serie X 12 V TEAM (Parkside) betrieben werden



GEFAHR! Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Aufladen und der korrekten Verwendung, die in der Betriebsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts der Serie X 12 V TEAM (Parkside) gegeben sind. Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in dieser separaten Bedienungsanleitung.

Personensicherheit

- Dieses Gerät darf von Kindern nicht benutzt werden. Der Handmixer und der Akku sind von Kindern fernzuhalten. Stellen Sie sicher, dass Kinder beaufsichtigt sind und nicht mit diesem Gerät spielen.



GEFAHR! Verpackungsmaterial ist kein Kinderspielzeug. Kinder dürfen nicht mit den Kunststoffbeuteln spielen. Es besteht Erstickungsgefahr. Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

- Dieses Gerät kann von Personen mit reduzierten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung bzw. Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt sind oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.



GEFAHR! Verletzungsgefahr

- Prüfen Sie vor jedem Gebrauch den Handmixer und das Zubehör auf sichtbare Schäden. Nehmen Sie im Fall einer Beschädigung das Gerät nicht in Betrieb und wenden Sie sich an den Kundendienst. Es besteht Verletzungsgefahr!
- Verwenden Sie den Handmixer niemals für andere Zwecke, als in dieser Bedienungsanleitung beschrieben. Es besteht Verletzungsgefahr!
- Vor dem Auswechseln von Zubehör oder Zusatzteilen, die im Betrieb bewegt werden, muss das Gerät ausgeschaltet werden.
- Entfernen Sie den Akku, wenn Sie den Handmixer zusammenbauen, auseinandernehmen oder reinigen wollen. Verletzungsgefahr!

- Warten Sie nach dem Ausschalten den Stillstand der Rührbesen (7) ab, bevor Sie den Handmixer aus den Lebensmitteln herausziehen. Es besteht Verletzungsgefahr!
- Greifen Sie niemals in die rotierenden Rührbesen (7). Halten Sie keine Gegenstände in die Rührbesen (7) und halten Sie weite Kleidung und lange Haare von den drehenden Rührbesen (7) fern. Es besteht Verletzungsgefahr!
- Reinigen Sie alle Oberflächen und Zubehörteile, die mit Lebensmitteln in Kontakt kommen, nach jedem Gebrauch gründlich.



GEFAHR durch elektrischen Schlag

- Betreiben Sie den Handmixer niemals in der Nähe einer Badewanne, einer Dusche oder eines gefüllten Waschbeckens.
- Öffnen Sie niemals das Gehäuse des Motorblocks (1), da dieser keine zu wartenden Teile enthält. Bei geöffnetem Gehäuse besteht Gefahr durch Stromschlag.
- Falls Sie Rauchentwicklung, ungewöhnliche Geräusche oder Gerüche feststellen, entfernen Sie sofort den Akku. In diesen Fällen darf der Handmixer nicht weiterverwendet werden, bevor eine Überprüfung durch einen Fachmann durchgeführt wurde. Atmen Sie keinesfalls Rauch aus einem möglichen Gerätebrand ein. Sollten Sie dennoch Rauch eingeatmet haben, suchen Sie einen Arzt auf. Das Einatmen von Rauch kann gesundheitsschädlich sein, es besteht Verletzungsgefahr!



Der Motorblock (1) darf niemals in Wasser getaucht werden und es dürfen keine Flüssigkeiten in das Gehäuse des Motorblocks (1) gelangen.

- Falls Flüssigkeit in das Gehäuse des Motorblocks (1) gelangt ist, entfernen Sie umgehend den Akku und wenden Sie sich an den Kundendienst. Es besteht Stromschlaggefahr!
- Fassen Sie den Motorblock (1) niemals mit nassen Händen an. Es besteht Stromschlaggefahr!



GEFAHR von Brand

Nach der maximalen Einsatzzeit von bis zu 5 Minuten lassen Sie den Handmixer mindestens 5 Minuten abkühlen und setzen Sie erst dann den begonnenen Arbeitsvorgang fort. Es besteht Brandgefahr.

5. Urheberrecht

Alle Inhalte dieser Bedienungsanleitung unterliegen dem Urheberrecht und werden dem Leser ausschließlich als Informationsquelle bereitgestellt. Jegliches Kopieren oder Vervielfältigen von Daten und Informationen ist ohne ausdrückliche und schriftliche Genehmigung durch den Autor verboten. Dies betrifft auch die gewerbliche Nutzung der Inhalte und Daten. Text und Abbildungen entsprechen dem technischen Stand bei Drucklegung. Änderungen vorbehalten.

6. Akku einsetzen/entnehmen

Um den Akku einzusetzen bzw. zu entnehmen, gehen Sie folgendermaßen vor:

- Entnehmen Sie zunächst die Akkufachabdeckung (8). Drehen Sie dazu die Akkufachabdeckung (8) so weit in Richtung des geöffneten Schlosses , dass die Pfeil-Markierung (▼) auf das geöffnete Schloss  am Motorblock (1) weist. Heben Sie nun die Akkufachabdeckung (8) ab.

Akku einsetzen

- Setzen Sie den Akku so in das Akkufach (9) ein, dass er spürbar einrastet.

Akku entnehmen

- Entriegeln Sie den Akku, indem Sie die beiden roten Verriegelungen am Akku drücken und gedrückt halten, während Sie den Akku aus dem Akkufach (9) herausziehen.
- Setzen Sie die Akkufachabdeckung (8) wieder so auf den Motorblock (1), dass die Pfeil-Markierung (▼) auf das geöffnete Schloss  am Motorblock (1) weist. Drehen Sie nun die Akkufachabdeckung (8) so weit in Richtung des geschlossenen Schlosses  am Motorblock (1), dass die Pfeil-Markierung (▼) auf das geschlossene Schloss  am Motorblock (1) weist.

7. Vor der Inbetriebnahme

Entnehmen Sie den Handmixer und alle Zubehörteile aus der Verpackung und überprüfen Sie die Vollständigkeit der Lieferung. Entfernen Sie eventuell vorhandene Schutzfolien. Halten Sie das Verpackungsmaterial von Kindern fern und entsorgen Sie es umweltgerecht.

Vor der ersten Benutzung muss der Handmixer, wie im Kapitel „Reinigung“ beschrieben, gründlich gereinigt werden.

Montieren Sie den Handmixer erst, nachdem die gereinigten Teile vollständig abgetrocknet sind:

7.1 Rührbesen (7) einsetzen



Im Betrieb müssen immer 2 Rührbesen (7) eingesetzt sein. Es besteht Verletzungsgefahr!

- Stecken Sie die dünnen Enden der Rührbesen (7) in die Aufnahme (10) am Motorblock (1). Achten Sie darauf, dass die 2 Rastnasen an den Rührbesen (7) in die entsprechenden Aussparungen in der Aufnahme (10) greifen. Die Rührbesen (7) müssen hörbar einrasten.

7.2 Rührbesen (7) entnehmen

- Drücken Sie die PUSH-Taste (3), um die Rührbesen (7) zu lösen und zu entnehmen. Beachten Sie, dass die PUSH-Taste (3) im Betrieb ohne Funktion ist.

7.3 Einstellen der Geschwindigkeit

Mit dem Geschwindigkeitsregler (5) am Motorblock (1) können Sie die Geschwindigkeit des Handmixers in Stufen von **0** bis **5** regeln. Bei Stufe **0** ist der Handmixer ausgeschaltet und dreht nicht. Mit jeder Stufe (zwischen **1** und **5**) erreichen Sie eine Steigerung der Geschwindigkeit.

Wenn der Handmixer mit den Stufen **1** bis **5** betrieben wird, können Sie jederzeit durch Drücken der TURBO-Taste (6) die maximale Geschwindigkeit einschalten. Beim Loslassen der TURBO-Taste (6) dreht der Handmixer in der zuvor gewählten Geschwindigkeit weiter.

Geschwindigkeitsstufen

0	Gerät ist ausgeschaltet.
1	Ideale Anfangsgeschwindigkeit für das Mischen von weichen Zutaten, z. B. Mehl, Butter etc.
2	Gut geeignet für das Mischen von Flüssigkeiten.
3	Mischen von leichten Kuchenteigen, z. B. für Waffeln, Pfannkuchen, Rührkuchen
4	Schaumigschlagen von Butter, Zucker, Süßspeisen etc.
5	Anfangsgeschwindigkeit zum Schlagen von Eischnee, Sahne etc.
TURBO	Höchste Geschwindigkeit zum Schlagen von Eischnee, Sahne etc.

7.4 Rührgefäß



Benutzen Sie in keinem Fall ein Rührgefäß aus Glas oder anderen leicht zerbrechlichen Materialien. Diese Gefäße können beschädigt werden! Es besteht Verletzungsgefahr!

7.5 Maximale Verarbeitungsmenge



Kneten Sie mit diesem Gerät niemals Teige mit Mehlmengen von über 500 g. Höhere Mehlmengen können zur Überlastung des Gerätes führen! Teilen Sie Teige mit höheren Mehlmengen ggf. in mehrere Portionen und kneten Sie diese nacheinander. Überschreiten Sie jedoch dabei nicht die angegebene KB-Zeit! Das Gerät könnte beschädigt werden.!

7.6 Anzeige Akkuladezustand

Im Betrieb wird der Akkuladezustand folgendermaßen angezeigt:

LED-Status	Akku-Status
LED (4) leuchtet durchgehend grün	Akkuladezustand gut
LED (4) blinkt grün	Akkuladezustand schwach

8. Inbetriebnahme

Der Handmixer ist für folgende Einsatzbereiche geeignet:

- Rühren von leichten Teigen
- Vermischen von Flüssigkeiten
- Schlagen von Sahne



Es ist empfehlenswert, die Drehzahl des Handmixers den zu verarbeitenden Lebensmitteln anzupassen.

8.1 Rühren

- Setzen Sie die Rührbesen (7) in Aufnahme (10) ein.

Rührbesen (7):	Zum Schlagen von Sahne, Mischen von Flüssigkeiten oder leichten Teigen.
-----------------------	---

- Führen Sie die Rührbesen (7) in das Mixgut ein. Diese sollten mindestens 1 cm in die zu verarbeitenden Lebensmittel hineinragen, da sonst die Zutaten nicht richtig vermengt werden können.
- Wählen Sie mit dem Geschwindigkeitsregler (5) die gewünschte Geschwindigkeit. Zur Auswahl der höchsten Geschwindigkeit können Sie im Betrieb jederzeit die TURBO-Taste (6) drücken.
- Nach der maximalen Einsatzzeit von bis zu 5 Minuten lassen Sie den Handmixer abkühlen.
- Wenn Sie mit dem Mixergebnis zufrieden sind, schieben Sie den Geschwindigkeitsregler (5) auf die Stufe 0, um den Handmixer auszuschalten.

- Ziehen Sie die Rührbesen (7) aus dem Mixgut heraus.
- Drücken Sie die PUSH-Taste (3), um die Rührbesen (7) entnehmen zu können.



Aus Sicherheitsgründen lassen sich die Rührbesen (7) nur lösen und entnehmen, wenn der Geschwindigkeitsregler (5) auf Stufe **0** steht.

8.2 Tabelle Verarbeitungszeiten

Die nachfolgende Tabelle soll Ihnen zur Orientierung bei der Verarbeitung unterschiedlicher Lebensmittel dienen. Richten Sie sich nach den empfohlenen Verarbeitungszeiten, um eine Überhitzung des Handmixers zu vermeiden. Falls in dieser Zeit noch kein Mixergebnis erreicht ist, welches Ihren Wünschen entspricht, unterbrechen Sie den Mixvorgang und lassen Sie den Motor abkühlen. Setzen Sie anschließend den Mixvorgang fort.



Stellen Sie die Geschwindigkeit der gewünschten Konsistenz entsprechend ein. Nach der maximalen Einsatzzeit von bis zu 5 Minuten lassen Sie den Handmixer abkühlen.

Lebensmittel	Mengenempfehlung	Verarbeitungszeit
Rührteig	200 bis 600 g	1:00 bis 5:00 Minuten
Flüssigkeiten	100 – 1000 ml	0:30 bis 1:00 Minute
Sahne	50 bis 1000 ml	1:00 bis 5:00 Minuten
Eiweiß (Eier mittlerer Größe)	2 bis 10 Stück	2:00 bis 4:30 Minuten

8.3 Rezeptvorschläge

Mayonnaise

Zutaten	Menge	Anmerkung
Pflanzenöl (z. B. Rapsöl, Sonnenblumenöl)	250 ml	
Eigelb	2 Stück	
Milder Essig oder Zitronensaft	1 TL	
Salz und Pfeffer		Nach Geschmack würzen

Zubereitung:

Eigelbe und Essig/Zitronensaft in einen hohen, schmalen Mixbehälter geben. Mit senkrecht gehaltenem Rührbesen (7) auf höchster Stufe rühren. Während des Rührens das Öl gleichmäßig und langsam (innerhalb ca. 3 Minuten) in einem dünnen Strahl dazugeben, so dass sich eine gute Verbindung mit den anderen Zutaten ergibt. Nach Geschmack mit Salz und Pfeffer würzen.

Rührkuchen

Zutaten	Menge	Anmerkung
Butter	100 g	weich
Zucker	50 g	
Eier	2 Stück	
Vanillezucker	2 Päckchen	
Mehl	150 g	
Backpulver	2 TL	
Milch	2 EL	
Puderzucker		Nach Geschmack

Zubereitung:

Butter, Zucker, Vanillezucker, Milch und Eier in eine Rührschüssel geben und mit Rührbesen (7) verrühren. Mehl und Backpulver vermengen, in die Rührschüssel geben und mit den anderen Zutaten verrühren, bis ein glatter Teig entsteht. Teig in eine gut gefettete Kuckenform geben und bei Umluft im vorgeheizten Backofen auf mittlerer Schiene bei 160° C für ca. 40 Minuten backen. Nach dem Backen ca. 5 Minuten abkühlen lassen, aus der Form stürzen und nach Geschmack mit Puderzucker bestreuen.

Baiser

Zutaten	Menge	Anmerkung
Zucker	200 g	
Eiweiß	von 3 Eiern	

Zubereitung:

Schlagen Sie das Eiweiß mit den Rührbesen (7). Lassen Sie langsam den Zucker hinzurieseln und schlagen Sie so lange, bis der Eischnee steif ist. Legen Sie ein Backblech mit Backpapier aus und spritzen Sie die Eischneemasse mit einem Spritzbeutel in der gewünschten Form darauf.

Heizen Sie den Backofen auf 120° C vor und lassen Sie die gespritzten Formen je nach Größe ca. 80 bis 100 Minuten lang trocknen.

Zitronen-Quark-Creme

Zutaten	Menge	Anmerkung
Quark	250 g	
Zucker	100 g	
Vanillezucker	1 EL	
Eier	2 Stück	
Zitronensaft	2 EL	

Zubereitung:

Trennen Sie bei beiden Eiern jeweils das Eigelb vom Eiweiß.

Schlagen Sie das Eigelb zusammen mit dem Quark, dem Zucker und dem Vanillezucker schaumig.

Schlagen Sie das Eiweiß mit dem Zitronensaft steif und heben es anschließend unter die Quark-Creme.

Joghurtdressing

Zutaten	Menge	Anmerkung
Naturjoghurt	150 g	
Weißwein-Essig	3 EL	
Sonnenblumenöl	3 EL	
Senf	1 - 2 TL	
Salz	1 Prise	
Zucker	1 Prise	

Zubereitung:

Den Naturjoghurt mit dem Weißwein-Essig und dem Sonnenblumenöl in eine Rührschüssel geben und verrühren. Den Senf, das Salz und den Zucker nach Geschmack hinzugeben und erneut verrühren.

Wir wünschen gutes Gelingen!

9. Reinigung



Verletzungsgefahr! Vorsicht beim Reinigen des Handmixers! Entnehmen Sie vor jeder Reinigung den Akku!



Warnung vor Sachschäden! Verwenden Sie zur Reinigung keine kratzenden oder ätzenden Reinigungsmittel und auch keine kratzenden Gegenstände (z. B. Metallschwämme). Anderenfalls kann der Handmixer beschädigt werden.

- Entfernen Sie den Akku.
- Reinigen Sie den Motorblock (1) mit einem leicht feuchten Spültuch und trocknen Sie ihn anschließend gut ab. Benutzen Sie bei Bedarf etwas Spülmittel. Eine Reinigung im Spülbad würde irreparable Schäden verursachen!
- Die Rührbesen (7) können Sie im Spülbad reinigen. Spülen Sie nach der Reinigung mit reichlich klarem Wasser ab, um Spülmittelreste zu entfernen. Trocknen Sie die Rührbesen (7) anschließend gut ab.
- Alternativ können Sie Rührbesen (7) auch in der Spülmaschine reinigen.

10. Lagerung bei Nichtbenutzung

Wenn Sie den Handmixer für einen längeren Zeitraum nicht gebrauchen, entfernen Sie den Akku und reinigen Sie den Handmixer, wie im vorhergehenden Kapitel beschrieben. Bewahren Sie den Handmixer an einem trockenen und sauberen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

11. Problemlösung

Sollte Ihr Handmixer einmal nicht wie gewohnt funktionieren, versuchen Sie zunächst anhand der folgenden Hinweise das Problem zu lösen. Falls der Fehler fortbesteht, setzen Sie sich mit unserer Hotline in Verbindung.

Der Handmixer hat keine Funktion

- Ist der verwendete Akku aufgeladen? Laden Sie ggf. den Akku auf und probieren Sie es erneut.
- Ist der Akku korrekt eingelegt? Entnehmen Sie den Akku und legen Sie ihn korrekt ein.

12. Umwelthinweise und Entsorgungsangaben

	Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.
	Das Symbol mit der durchgekreuzten Mülltonne auf Batterien und Akkus zeigt, dass diese nicht im Hausmüll entsorgt werden dürfen, sondern getrennt gesammelt werden müssen. Unter diesem Symbol finden Sie bei schadstoffhaltigen Batterien zusätzlich das chemische Symbol des Schadstoffes mit folgender Bedeutung: - Pb: Batterie enthält Blei - Cd: Batterie enthält Cadmium - Hg: Batterie enthält Quecksilber Sie sind zur Rückgabe gebrauchter Batterien und Akkus gesetzlich verpflichtet. Altbatterien können Schadstoffe enthalten, die bei nicht sachgemäßer Lagerung oder Entsorgung die Umwelt oder Ihre Gesundheit schädigen können. Batterien enthalten aber auch wichtige Rohstoffe, wie z.B. Eisen, Zink, Mangan oder Nickel und können verwertet werden. Sie können die Batterien nach Gebrauch entweder an uns oder bei Stellen in Ihrer unmittelbaren Nähe (z. B. im Handel oder in kommunalen Sammelstellen) unentgeltlich zurückgeben. Bitte beachten Sie, dass Batterien nur im entladenen Zustand in die Sammelbehälter für Geräte-Altbatterien gegeben werden dürfen bzw. bei nicht vollständig entladenen Batterien Vorsorge gegen Kurzschlüsse getroffen werden muss.
  ES/PT	Führen Sie auch die Verpackung einer umweltgerechten Entsorgung zu. Kartonagen können bei Altpapiersammlungen oder an öffentlichen Sammelplätzen zur Wiederverwertung abgegeben werden. Folien und Kunststoffe des Lieferumfangs werden über Ihr örtliches Entsorgungsunternehmen eingesammelt und umweltgerecht entsorgt.

Nur relevant für Frankreich:



„Sortieren einfacher gemacht“

Das Produkt, das Zubehör, beiliegende Druckerzeugnisse und die Verpackungsbestandteile sind recycelbar. Diese unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung und werden sortiert und getrennt gesammelt.

Nur relevant für Spanien und Portugal:

Bitte trennen Sie das Verpackungsmaterial und entsorgen Sie es entsprechend der aufgebrachten Symbole in die relevanten Sammelbehälter:



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung:
1 – 7: Kunststoffe / 20–22: Papier und Pappe / 80–98: Verbundstoffe.

Symbol	Werkstoff	Enthalten in folgenden Verpackungsbestandteilen dieses Produktes
	Polyethylen Low-Density	Kunststofftüte zum Schutz des Gerätes
	Wellpappe	Verkaufsverpackung

13. Konformitätsvermerke

 Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen Richtlinien. Die Konformität wurde nachgewiesen. Entsprechende Erklärungen und Unterlagen sind beim Hersteller hinterlegt.

Die vollständige EU-Konformitätserklärung und ggf. weitere Konformitätserklärungen können unter folgendem Link heruntergeladen werden:

https://www.targa.gmbh/downloads/conformity/488719_2407.pdf

Kontaktadresse gemäß 2023/988 Produktsicherheitsverordnung: ce@targa.de

14. Garantiehinweise

Garantie der TARGA GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den originalen Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft. Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte lesen Sie vor Inbetriebnahme Ihres Produktes sorgfältig die beigelegte Dokumentation. Sollte es einmal zu einem Problem kommen, welches auf diese Weise nicht gelöst werden kann, wenden Sie sich bitte an unsere Hotline.
- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer bzw. wenn vorhanden die Seriennummer als Nachweis für den Kauf bereit.
- Für den Fall, dass eine telefonische Lösung nicht möglich ist, wird durch unsere Hotline in Abhängigkeit der Fehlerursache ein weiterführender Service veranlasst.

- Auf www.lidl-service.com können Sie dieses und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die LIDL-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) Ihre Bedienungsanleitung öffnen.



Service

DE Telefon: 0800 5435111
E-Mail: targa@lidl.de

AT Telefon: 0800 447744
E-Mail: targa@lidl.at

CH Telefon: 0800 56 44 33
E-Mail: targa@lidl.ch

IAN: 488719_2407



Hersteller

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die oben benannte Servicestelle.

TARGA GmbH

Coesterweg 45

59494 Soest

DEUTSCHLAND

Table of Contents

1. Intended use21

2. Package contents21

3. Technical specifications22

 3.1 Short-time duty22

 3.2 Cool-down time22

4. Safety instructions.....23

5. Copyright.....26

6. Inserting / removing the battery pack27

7. Before you start27

 7.1 Inserting the whisks (7)27

 7.2 Removing the whisks (7)27

 7.3 Adjusting the speed28

 7.4 Stirring bowl28

 7.5 Maximum processing quantity28

 7.6 Battery charge level display28

8. Getting started.....29

 8.1 Stirring.....29

 8.2 Processing times chart30

 8.3 Recipe suggestions.....31

9. Cleaning.....33

10. Storage when not in use33

11. Troubleshooting.....33

12. Environmental regulations and disposal information34

13. Conformity notes35

14. Warranty information.....36

Congratulations!

By purchasing the rechargeable battery hand-held mixer, hereinafter referred to as the hand mixer, you have opted for a quality product.

Before first using it, familiarise yourself with the way the hand mixer works and read these operating instructions through carefully. Be careful to follow the safety instructions and only use the hand mixer as described in the operating instructions and for the applications given.

Keep these operating instructions in a safe place. Please also hand over all documents when passing on the hand mixer to third parties.

1. Intended use

This hand mixer is a household appliance and is used exclusively for stirring and kneading dough, mixing liquids (e.g. fruit juices) and whipping cream. It is only suitable for processing food. The hand mixer may not be used outdoors or in tropical climates. The hand mixer has not been designed for corporate or commercial applications. Use the hand mixer in domestic environments for private applications only. Any other use does not correspond to the intended use. This hand mixer fulfils all relevant norms and standards relating to CE conformity. If the hand mixer is modified in a way not agreed with the manufacturer, compliance with these standards is no longer guaranteed. The manufacturer accepts no liability for any damage or malfunctions resulting from this.

Observe the regulations and laws in the country of use.

2. Package contents

Remove the hand mixer and all the accessories from the packaging. Remove the packaging material and check that all components are complete and undamaged. If you find anything missing or damaged, please contact the manufacturer.

- **Motor unit**
- **2 whisks**
- **Quick Guide (the detailed operating instructions are available online)**



The required battery pack and charger are not included in the package.

Due to its design, this device can only be powered with a 2 Ah battery pack or 2.5 Ah battery pack from the X 12 V TEAM (Parkside) series.



Please observe the safety instructions and notes on charging and correct use given in the operating instructions for your X 12 V TEAM (Parkside) series battery pack and charger. A detailed description of the charging process and further information can be found in these separate operating instructions.

On the inside of the cover is a diagram of the hand mixer with all its control elements numbered. The meanings of the numbers are as follows:

1	Motor unit
2	Handle
3	PUSH button (eject button for unlocking the whisks)
4	LED (battery charge level)
5	Speed controller (levels 0-5)
6	TURBO button
7	Whisks (2 units)
8	Battery pack compartment cover
9	Battery compartment
10	Holder (for whisk)

3. Technical specifications

Manufacturer	TARGA GmbH
Name	SilverCrest SHMA 12 A1
Power supply	12 V  Not included in the package: 2 Ah or 2.5 Ah battery pack from the X 12 V TEAM (Parkside) series
Power consumption	150W
Short-time duty	5 minutes

The technical data and design may be changed without prior notice.

3.1 Short-time duty

The KB time (short operating time or short-time duty) indicates how long the hand mixer can be operated without the motor overheating and getting damaged. The short operating time (short-time duty) for the hand mixer is 5 minutes.

3.2 Cool-down time

After the maximum operating time of up to 5 minutes, allow the hand mixer to cool for at least 5 minutes before continuing to process your food.

4. Safety instructions

Before you use this device for the first time, please read the following notes in this manual and heed all warnings, even if you are familiar with handling electronic devices and household appliances. Keep these operating instructions in a safe place for future reference. If you sell the device or pass it on, it is essential that you also hand over these operating instructions. They are a part of the device.

Explanation of symbols used



DANGER! This signal word indicates a danger with a high risk, which will lead to death or major injuries if not avoided.



WARNING! This signal word indicates a danger with a moderate risk, which can lead to death or major injuries if not avoided.



DANGER! This symbol denotes danger for human health and risk of death and/or risk of damage to property due to electric shock.



Risk of fire! This symbol warns that fires could start if the warning is left unheeded.



This symbol indicates that you should never immerse the motor unit (1) in water.



This symbol designates parts which are dishwasher-safe.



This symbol designates products whose physical and chemical composition has been tested and found to be non-hazardous to health when used in contact with food in accordance with the requirements of Regulation EU 1935/2004.



This symbol denotes further information on the topic.



The device is part of the X 12 V TEAM (Parkside) series.



DC voltage



This symbol on the measuring cup indicates the maximum amount of liquid that can be processed in the measuring cup without the contents overflowing.



Manufacturer's address

Foreseeable misuse

- Non-food substances should not be processed. This could damage the hand mixer.
- The hand mixer must only be operated with a 2 Ah or 2.5 Ah battery pack and charger from the X 12 V TEAM (Parkside) series.



DANGER! Please observe the safety instructions and notes on charging and correct use given in the operating instructions for your X 12 V TEAM (Parkside) series battery pack and charger. A detailed description of the charging process and further information can be found in these separate operating instructions.

Personal safety

- This appliance must not be used by children. The hand mixer and its battery pack should be kept out of the reach of children. Make sure that children are supervised and do not play with this device.



DANGER! Packaging material is not a toy. Do not allow children to play with plastic bags. There is a risk of suffocation. Keep the appliance out of the reach of children.

- This device may be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities and/or who have no experience in, or knowledge of, using such appliances providing they are supervised or have been instructed in how to use the appliance safely and have understood the associated risks.
- Do not allow children to play with the device.



DANGER! Risk of injury

- Check the hand mixer and accessories for visible damage before each use. In the event of damage, do not operate the device and contact customer service. There is a danger of injury!
- Never use the hand mixer for purposes other than those described in these operating instructions. There is a risk of injury!
- Before replacing accessories or additional parts which move when the device is running, the device must be switched off.
- Remove the battery pack before assembling, disassembling or cleaning the hand mixer. There is a danger of injury!
- After switching off, wait for the whisks (7) to stop moving before removing the hand mixer from the food. There is a danger of injury!
- Never reach into the rotating whisks (7). Do not hold any objects in the whisks (7) and keep loose clothing and long hair away from the rotating whisks (7). There is a danger of injury!
- Clean all surfaces and accessories that come into contact with food thoroughly after each use.

**DANGER: Risk of electric shock**

- Never operate the hand mixer near a bath tub, a shower or a full sink.
- Never open the housing of the motor unit (1). It does not contain any replaceable parts. Opening the housing can expose you to the risk of electric shock.
- If you notice smoke, unusual noises or smells, remove the battery pack immediately. If this occurs, do not continue to use the hand mixer and have it checked out by an expert. Never inhale smoke from a possible device fire. If you do inadvertently inhale smoke, seek medical attention. Inhaling smoke can be harmful to your health, there is a risk of injury!



Never immerse the motor unit (1) in water and do not allow liquid to penetrate into the housing of the motor unit (1).

- If liquid does penetrate into the casing of the motor block (1), remove the battery pack and contact customer services. There is a risk of electric shock!
- Never touch the motor unit (1) with wet hands. There is a risk of electric shock!

**DANGER of fire**

After the maximum operating time of up to 5 minutes, allow the hand mixer to cool for at least 5 minutes before continuing to process your food. There is a risk of fire.

5. Copyright

All the contents of this user manual are protected by copyright and provided to the reader for information only. Copying data and information without the prior explicit written consent of the author is strictly forbidden. This also applies to any commercial use of the contents and information. All texts and diagrams are up-to-date as of the date of printing. Subject to change without notice.

6. Inserting / removing the battery pack

To insert or remove the battery pack, proceed as follows:

- First remove the battery pack compartment cover (8). Turn the battery pack compartment cover (8) in the direction of the open lock symbol  so that the arrow marking (▼) points to the open lock  on the motor unit (1). Next lift the battery pack compartment cover (8) and remove it.

Inserting the battery pack

- Insert the battery pack so that it clicks into the battery pack compartment (9).

Removing the battery pack

- Unlock the battery pack by pressing and holding the two red latches on the battery pack while pulling the battery pack out of the battery pack compartment (9).
- Place the battery pack compartment cover (8) on the motor unit (1) so that the arrow marking (▼) points to the open lock  on the motor unit (1). Turn the battery pack compartment cover (8) in the direction of the closed lock symbol  on the motor unit (1) so that the arrow marking (▼) points to the closed lock  on the motor unit (1).

7. Before you start

Remove the hand mixer and all accessories from the packaging and check that the package contents are complete. Remove any protective films. Keep the packaging material away from children and dispose of appropriately.

Before using it for the first time, clean the hand mixer thoroughly as described in the chapter on 'Cleaning'.

Dry all parts completely before assembling the hand mixer.

7.1 Inserting the whisks (7)



For operation, it is mandatory to always use two whisks (7). There is a danger of injury!

- Insert the thin ends of the whisks (7) into the holder (10) on the motor unit (1). Make sure that the 2 tabs on the whisks (7) engage in the corresponding recesses on the holder (10). The whisks (7) must engage with a click.

7.2 Removing the whisks (7)

- Press the PUSH button (3) to unlock and remove the whisks (7). Please note that the PUSH button (3) has no function during operation.

7.3 Adjusting the speed

You can use the speed controller (5) on the motor unit (1) to adjust the speed of the hand mixer from level **0** to level **5**. At level **0**, the hand mixer is switched off and does not rotate. With each increasing level (between **1** and **5**) you achieve a higher speed.

If the hand mixer is being operated at levels **1** to **5**, you can switch to the maximum speed at any time by pressing the TURBO button (6). As soon as you release the TURBO button (6), the hand mixer continues to rotate at the previously selected speed.

Speed levels

0	The device is switched off.
1	Ideal initial speed for mixing soft ingredients, e.g. flour, butter, etc.
2	Well suited for mixing liquids.
3	For mixing light cake batters, e.g. for waffles, pancakes, sponge cakes.
4	For whisking butter, sugar, desserts, etc. until frothy.
5	Initial speed for whisking egg whites, cream, etc.
TURBO	Highest speed for whisking egg whites, cream, etc.

7.4 Stirring bowl



Never use a mixing bowl made of glass or other easily breakable materials. These vessels can be damaged! There is a danger of injury!

7.5 Maximum processing quantity



Never use this device to knead doughs containing more than 500 g of flour. Larger quantities of flour can overload its motor! Divide larger amounts of doughs of flour into several portions and knead them one after the other. However, make sure not to exceed the specified short-time duty (KB time), otherwise the device may be damaged!

7.6 Battery charge level display

During operation, the battery charge level is indicated as follows:

LED status	Battery level
LED (4) on, green	Battery charge level OK
LED (4) flashing green	Battery charge level low

8. Getting started

The hand mixer is suitable for the following applications:

- Stirring light doughs
- Mixing liquids
- Whipping cream



It is recommended that you adjust the speed of the hand mixer to the food you are processing.

8.1 Stirring

- Insert the whisks (7) into the holder (10).

Whisks (7):	For whipping cream, mixing liquids or light doughs.
--------------------	---

- Place the whisks (7) into the food. These should be inserted at least 1 cm into the food to be mixed, otherwise the ingredients cannot be mixed properly.
- Use the speed controller (5) to select the desired speed. You can press the TURBO button (6) at any time during operation to select the highest speed.
- After the maximum operating time of up to 5 minutes, allow the hand mixer to cool.
- When you are satisfied with the mixing result, move the speed controller (5) to level **0** to switch off the hand mixer.
- Lift the whisks (7) out of the food.
- Press the PUSH button (3) and remove the whisks (7).



For safety reasons, the whisks (7) can only be loosened and removed when the speed controller (5) is set to level **0**.

8.2 Processing times chart

The table below gives a guideline on how to process different foodstuffs. Follow the recommended processing times to prevent the hand mixer from overheating. If you have not achieved a satisfactory blending result within this time, pause the blending process and allow the motor to cool down first. Then you can continue the blending process.



Set the speed according to the desired consistency. After the maximum operating time of up to 5 minutes, allow the hand mixer to cool.

Food	Recommended quantity	Processing time
Cake mixture	200 to 600 g	1:00 to 5:00 minutes
Liquids	100 – 1000 ml	0:30 to 1:00 minute
Cream	50 – 1,000 ml	1:00 to 05:00 minutes
Egg whites (medium sized eggs)	2 - 10 units	2:00 to 4:30 minutes

8.3 Recipe suggestions

Mayonnaise

Ingredients	Quantity	Note
Vegetable oil (e.g. rapeseed oil, sunflower oil)	250 ml	
Egg yolk	2 pieces	
Mild vinegar or lemon juice	1 tsp.	
Salt and pepper		Season to taste

Method:

Place the egg yolks and vinegar/lemon juice in a tall, narrow blender jug. Stir at the highest level with the whisks (7) held vertically. While stirring, add the oil evenly and slowly (within approx. 3 minutes) in a thin stream so that it combines well with the other ingredients. Season with salt and pepper to taste.

Sponge cake

Ingredients	Quantity	Note
Butter	100 g	soft
Sugar	50 g	
Eggs	2 pieces	
vanilla sugar	2 sachet	
Flour	150 g	
Baking powder	2 tsp.	
Milk	2 tbsp.	
Icing sugar		According to taste

Method:

Place the butter, sugar, vanilla sugar, milk and eggs in a mixing bowl and mix using the whisks (7). Combine the flour and baking powder, add to the mixing bowl and mix with the other ingredients until forming a smooth batter. Pour the dough into a well-greased cake tin and bake in a preheated fan oven on the middle shelf at 160°C for approx. 40 minutes. After baking, leave to cool for approx. 5 minutes, turn out of the tin and sprinkle with icing sugar to taste.

Meringue

Ingredients	Quantity	Note
Sugar	200 g	
Egg white	from 3 eggs	

Method:

Beat the egg whites with the whisks (7). Slowly add the sugar and beat until the egg whites are stiff. Line a baking tray with baking paper and pipe the egg white mixture onto it in the desired shape using a piping bag.

Preheat the oven to 120° C and leave the meringue shapes to dry for approx. 80 to 100 minutes, depending on their size.

Lemon and quark cream

Ingredients	Quantity	Note
Quark	250 g	
Sugar	100 g	
vanilla sugar	1 tbsp.	
Eggs	2 pieces	
Lemon juice	2 tbsp.	

Method:

Separate the yolks from the whites of both eggs.

Beat the egg yolks with the quark, sugar and vanilla sugar until frothy.

Beat the egg whites with the lemon juice until stiff and then fold into the quark cream.

Yoghurt dressing

Ingredients	Quantity	Note
Natural yoghurt	150 g	
White wine vinegar	3 tbsp.	
Sunflower oil	3 tbsp.	
Mustard	1 - 2 tsp.	
salt	1 pinch	
Sugar	1 pinch	

Method:

Place the natural yoghurt in a mixing bowl with the white wine vinegar and sunflower oil and stir to combine.

Add the mustard, salt and sugar to taste and mix again.

Enjoy!

9. Cleaning



Risk of injury! Be careful when cleaning the hand mixer! Always remove the battery pack before cleaning!



Warning about property damage! Do not use abrasive or astringent detergents or tools which could scratch the surface (e.g. metal sponges). Otherwise you could damage the hand mixer.

- Remove the battery pack.
- Clean the motor unit (1) with a slightly damp cloth and then dry it carefully. Use a little washing-up liquid if necessary. Cleaning in detergent water would cause irreparable damage!
- The whisks (7) can be washed up in water. After cleaning, rinse with plenty of clean water to remove detergent residues. Dry the whisks (7) well.
- Alternatively, the whisks (7) can also be cleaned in the dishwasher.

10. Storage when not in use

If you do not use the hand mixer for a longer period of time, remove the battery pack and clean it as described in the previous chapter. Store the hand mixer in a dry and clean place out of the reach of children.

11. Troubleshooting

If your hand mixer does not work as normal, follow the instructions below to try to solve the problem. If this does not fix the fault, please contact our hotline.

The hand mixer does not work.

- Check that the battery is charged. If necessary, charge the battery and try again.
- Check that the battery pack is inserted properly. Remove the battery pack and insert it correctly.

12. Environmental regulations and disposal information

	Devices marked with this symbol are subject to the European Directive 2012/19/EU. All electrical and electronic devices must be disposed of separately from household waste at official disposal centres. Avoid damage to the environment and risks to your personal health by disposing of the device properly. For further information about proper disposal, contact your local government, disposal bodies or the shop where you bought the device.
	The symbol of the crossed-out wheeled bin on conventional and rechargeable batteries indicates that they cannot be disposed of in normal domestic waste but must be disposed of separately. Where batteries contain toxic materials, the chemical symbol of the toxic material is shown underneath the symbol, with meanings as follows: - Pb: Battery contains lead - Cd: Battery contains cadmium - Hg: Battery contains mercury You are obliged by law to return used batteries. Old batteries can contain toxic materials which can be damaging to health or the environment if not properly stored or disposed of. Batteries also contain important raw materials, such as iron, zinc, manganese and nickel, which can be reused. After use, you can return the batteries to us or to a local collection point (e.g. in retail outlets or a local collection point) free of charge. Please note that batteries must be disposed of fully discharged at appropriate collection points for old batteries. If disposing of batteries which are not fully discharged, take precautions to prevent short circuits.
	Dispose of all packaging in an environmentally friendly manner. Cardboard packaging can be taken to paper recycling centres or public collection points for recycling. Any film or plastic contained in the packaging should be taken to your public collection points for disposal.
 ES/PT	

Only relevant for France:



“Sorting made easy”

The product, the accessories, the printed material and the packaging are recyclable. They are subject to enhanced manufacturer responsibility and are sorted and collected separately.

Only relevant for Spain and Portugal:

Please separate the packaging material and dispose of it in the relevant collection containers in accordance with the symbols on the packaging:



	Please note the markings on the packaging material when disposing of it, it is labelled with abbreviations (a) and numbers (b), the meanings of which are as follows:	
	1-7: plastic / 20-22: paper and cardboard / 80-98: composite materials.	
Symbol	Material	Contained in the following packaging elements for this product
	Low density polyethylene	Plastic bag to protect the device
	Corrugated cardboard	Sales packaging

13. Conformity notes



The product complies with the requirements of the applicable European and national directives. Evidence of conformity has been provided. The manufacturer has the relevant declarations and documentation.

The complete EU Declaration of Conformity and any other conformity declaration (where applicable) are available for download from this link:

https://www.targa.gmbh/downloads/conformity/488719_2407.pdf

Contact address in accordance with 2023/988 Product Safety Regulation: ce@targa.de

14. Warranty information

Warranty of TARGA GmbH

Dear Customer,

This device is sold with three years warranty from the date of purchase. In the event of product defects, you have legal rights towards the seller. These statutory rights are not restricted by our warranty as described below.

Warranty conditions

The warranty period commences upon the date of purchase. Please keep the original receipt in a safe place as it is required as proof of purchase. If any material or manufacturing faults occur within three years of purchase of this product, we will repair or replace the product free of charge as we deem appropriate.

Warranty period and legal warranty rights

The warranty period is not extended in the event of a warranty claim. This also applies to replaced and repaired parts. Any damage or defects discovered upon purchase must be reported immediately when the product has been unpacked. Any repairs required after the warranty period will be subject to charge.

Scope of warranty

The device was carefully manufactured in compliance with stringent quality guidelines and subjected to thorough testing before it left the works. The warranty applies to material and manufacturing faults. This warranty does not cover product components which are subject to normal wear and which can therefore be regarded as wearing parts, or damage to fragile components such as switches, rechargeable batteries or components made of glass. This warranty is void if the product is damaged, incorrectly used or serviced. To ensure correct use of the product, always comply fully with all instructions contained in the user manual. The warnings and recommendations in the user manual regarding correct and incorrect use and handling of the product must always be observed and complied with. The product is solely designed for private use and is not suitable for commercial applications. The warranty is rendered void in the event of incorrect handling and misuse, if it is subjected to force, and also if any person other than our authorised service technicians interfere with the device. No new warranty period commences if the product is repaired or replaced.

Submitting warranty claims

To ensure speedy handling of your complaint, please note the following:

- Before using your product for the first time, please read the enclosed documentation carefully. Should any problems arise which cannot be solved in this way, please call our hotline.
- Always have your receipt, the product article number as well as the serial number (if available) to hand as proof of purchase.
- If it is not possible to solve the problem on the phone, our hotline support staff will initiate further servicing procedures depending on the fault.

- You can find this and many more manuals, product videos and installation software available for download at www.lidl-service.com. This QR code takes you directly to the LIDL service page (www.lidl-service.com). There, you can enter the item number (IAN) to access your operating manual.



Service

GB Phone: 0800 404 7657
E-Mail: targa@lidl.co.uk

IE Phone: 1800 101010
E-Mail: targa@lidl.ie

MT Phone: 800 62230
E-Mail: targa@lidl.com.mt

CY Phone: 8009 4241
E-Mail: targa@lidl.com.cy

IAN: 488719_2407



Manufacturer

Please note that the following address is not a service address. First contact the service point stated above.

TARGA GmbH

Coesterweg 45

59494 Soest

GERMANY

Table des matières

1. Utilisation prévue.....39

2. Contenu de l’emballage39

3. Spécifications techniques40

 3.1 Durée de service temporaire40

 3.2 Durée de refroidissement.....40

4. Instructions de sécurité.....41

5. Droits d’auteur.....45

6. Insertion/retrait de la batterie46

7. Avant de commencer46

 7.1 Insertion des fouets (7)46

 7.2 Retrait des fouets (7).....46

 7.3 Réglage de la vitesse.....47

 7.4 Bol mélangeur47

 7.5 Quantité de préparation maximale47

 7.6 Affichage du niveau de charge de la batterie47

8. Prise en main48

 8.1 Mélanger.....48

 8.2 Tableau des temps de préparation.....49

 8.3 Suggestions de recettes50

9. Nettoyage52

10. Stockage en cas de non-utilisation52

11. Résolution des problèmes.....52

12. Réglementation environnementale et informations sur la mise au rebut.....53

13. Avis de conformité54

14. Informations concernant la garantie55

Félicitations !

En achetant le batteur à main à batterie rechargeable, dénommé ci-après le batteur à main, vous avez choisi un produit de qualité.

Avant de l'utiliser, veuillez vous familiariser avec le fonctionnement du batteur à main et lire ce mode d'emploi avec la plus grande attention. Veillez à respecter les consignes de sécurité et à n'utiliser le batteur à main que de la manière décrite dans le manuel d'utilisation et pour les usages indiqués.

Conservez ce manuel d'utilisation dans un endroit sûr. Lorsque vous cédez le batteur à main à un tiers, veuillez également à lui remettre tous les documents.

1. Utilisation prévue

Ce batteur à main est un appareil électroménager qui sert exclusivement à malaxer et pétrir de la pâte, à mélanger des liquides (par exemple, des jus de fruits) et à fouetter de la crème. Il convient uniquement pour préparer des aliments. Le batteur à main ne doit pas être utilisé à l'extérieur ni sous des climats tropicaux. Le batteur à main n'est pas conçu pour être utilisé à des fins professionnelles ou commerciales. Le batteur à main est uniquement destiné à un usage domestique et privé. Toute autre utilisation est contraire à l'utilisation prévue. Ce batteur à main satisfait à toutes les normes de conformité CE et aux autres normes qui s'appliquent. Si le batteur à main est modifié d'une manière non approuvée par le fabricant, la conformité à ces normes n'est plus garantie. Le fabricant ne pourra pas être tenu responsable des dommages ou dysfonctionnements pouvant résulter de ces modifications.

Veuillez respecter les réglementations et législations en vigueur dans le pays d'utilisation.

2. Contenu de l'emballage

Sortez le batteur à main et tous les accessoires de l'emballage. Retirez les matériaux d'emballage et vérifiez que tous les composants sont complets et intacts. Si un ou plusieurs composants sont manquants ou endommagés, veuillez contacter le fabricant.

- **Bloc moteur**
- **2 fouets**
- **Guide rapide (les instructions d'utilisation détaillées sont disponibles en ligne)**



La batterie et le chargeur nécessaires ne sont pas inclus dans l'emballage.

En raison de sa conception, cet appareil ne peut être alimenté que par un bloc-batterie de 2 Ah ou de 2,5 Ah de la série X 12 V TEAM (Parkside).



Veuillez respecter les consignes de sécurité et les remarques relatives au chargement et à l'utilisation correcte figurant dans le manuel d'utilisation de votre batterie et chargeur de la série X 12 V TEAM (Parkside). Vous trouverez une description détaillée du processus de chargement et d'autres informations dans ce manuel d'utilisation séparé.

Vous trouverez, à l'intérieur de la couverture, un schéma du batteur à main avec tous ses éléments de commande numérotés. Voici la liste des éléments auxquels correspondent les numéros :

1	Bloc moteur
2	Poignée
3	Bouton PUSH (bouton d'éjection pour déverrouiller les fouets)
4	Voyant (niveau de charge de la batterie)
5	Commande de vitesse (niveaux 0 à 5)
6	Bouton TURBO
7	Fouets (2 unités)
8	Couvercle du compartiment de la batterie
9	Compartiment de la batterie
10	Support (pour les fouets)

3. Spécifications techniques

Fabricant	TARGA GmbH
Nom	SilverCrest SHMA 12 A1
Alimentation	12 V  Non inclus dans l'emballage : batterie de 2 Ah ou 2,5 Ah de la série X 12 V TEAM (Parkside)
Consommation électrique	150 W
Durée de service temporaire	5 minutes

Les informations techniques et le design peuvent faire l'objet de modifications sans préavis.

3.1 Durée de service temporaire

La durée de service temporaire ou de fonctionnement court (« KB time ») est la durée pendant laquelle le batteur à main peut fonctionner sans risquer que le moteur ne surchauffe et ne soit éventuellement endommagé. La durée de fonctionnement court (durée de service temporaire) du batteur à main est de 5 minutes.

3.2 Durée de refroidissement

Une fois écoulée la durée maximale d'utilisation de 5 minutes, laissez le batteur à main refroidir pendant au moins 5 minutes avant de poursuivre la préparation de vos aliments.

4. Instructions de sécurité

Avant d'utiliser cet appareil pour la première fois, veuillez lire attentivement les remarques de ce manuel et prendre en compte tous les avertissements qui y figurent, même si vous êtes habitué(e) à manipuler des appareils électroniques et électroménagers. Conservez ce manuel d'utilisation en lieu sûr afin de pouvoir vous y reporter à tout moment. Si vous vendez ou cédez cet appareil à une tierce personne, veuillez à lui remettre également ce manuel. Il fait partie de l'appareil.

Explication des symboles utilisés



DANGER ! Ce mot d'avertissement indique un danger impliquant un risque élevé, qui entraînera la mort ou des blessures graves s'il n'est pas évité.



AVERTISSEMENT ! Ce mot d'avertissement indique un danger impliquant un risque modéré, qui peut entraîner la mort ou des blessures graves s'il n'est pas évité.



DANGER ! Ce symbole signale un risque d'électrocution représentant un danger pour la santé des individus, un risque de mort et/ou un risque de dommages matériels.



Risque d'incendie ! Ce symbole vous avertit qu'un incendie pourrait démarrer si vous n'y prenez pas garde.



Ce symbole vous signale qu'il ne faut jamais immerger le bloc moteur (1) dans l'eau.



Ce symbole désigne les parties qui peuvent être lavées dans un lave-vaisselle.



Ce symbole désigne les produits dont la composition physique et chimique a été testée et prouvée non dangereuse

pour la santé en cas d'utilisation en contact avec des denrées alimentaires, conformément aux exigences du Règlement CE N° 1935/2004.



Ce symbole signale la présence d'informations supplémentaires sur le sujet.



L'appareil fait partie de la série X 12 V TEAM (Parkside).



Tension CC



Ce symbole sur le gobelet gradué indique la quantité maximale de liquide pouvant être traitée dans le gobelet gradué sans que le contenu ne déborde.



Adresse du fabricant

Mauvaise utilisation prévisible

- Il ne doit pas être utilisé pour les substances non alimentaires. Cela pourrait endommager le batteur à main.
- Le batteur à main ne doit être utilisé qu'avec un bloc-batterie de 2 Ah ou 2,5 Ah et un chargeur de la série X 12 V TEAM (Parkside).



DANGER ! Veuillez respecter les consignes de sécurité et les remarques relatives au chargement et à l'utilisation correcte figurant dans le manuel d'utilisation de votre batterie et chargeur de la série X 12 V TEAM (Parkside). Vous trouverez une description détaillée du processus de chargement et d'autres informations dans ce manuel d'utilisation séparé.

Sécurité des personnes

- Cet appareil ne doit pas être utilisé par les enfants. Le batteur à main et sa batterie doivent être tenus hors de portée des enfants. Veuillez à ce que les enfants ne jouent pas avec cet appareil.



DANGER ! L'emballage n'est pas un jouet. Ne laissez pas les enfants jouer avec les sacs en plastique. Risque d'asphyxie. Maintenez l'appareil hors de portée des enfants.

- Cet appareil peut être utilisé par les personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites et/ou qui n'ont pas d'expérience ou de connaissances quant à l'utilisation de ce type d'appareil, à condition qu'elles soient supervisées, qu'elles aient reçu les instructions nécessaires pour l'utiliser en toute sécurité et qu'elles aient compris les risques existants.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil.



DANGER ! Risque de blessure

- Avant chaque utilisation, vérifiez que le batteur à main et les accessoires ne présentent pas de dommages visibles. En cas de dommage, n'utilisez pas l'appareil et contactez le service client. Vous pourriez vous blesser !
- N'utilisez jamais le batteur à main à d'autres fins que celles décrites dans le présent manuel d'utilisation. Vous pourriez vous blesser !
- Avant de remplacer des accessoires ou des pièces supplémentaires qui sont mobiles lorsque l'appareil est en marche, l'appareil doit être éteint.
- Retirez la batterie avant d'assembler, de démonter ou de nettoyer le batteur à main. Vous pourriez vous blesser !
- Après avoir éteint l'appareil, attendez que les fouets (7) soient immobiles avant de sortir le batteur à main des aliments. Vous pourriez vous blesser !
- Ne mettez jamais la main dans les fouets (7) en cours de rotation. Ne placez aucun objet dans les fouets (7) et tenez les vêtements

amples et les cheveux longs à l'écart des fouets (7) en rotation.
Vous pourriez vous blesser !

- Nettoyez soigneusement toutes les surfaces et tous les accessoires qui entrent en contact avec les aliments après chaque utilisation.



DANGER : risque d'électrocution

- N'utilisez jamais le batteur à main à proximité d'une baignoire, d'une douche ou d'un évier rempli d'eau.
- N'ouvrez jamais le boîtier du bloc moteur (1). Il ne contient aucune pièce pouvant être remplacée. L'ouverture du boîtier peut vous exposer à un risque d'électrocution.
- Si vous remarquez de la fumée, des odeurs ou des bruits inhabituels, retirez immédiatement la batterie. Si cela se produit, cessez d'utiliser le batteur à main et faites-le vérifier par un expert. Ne respirez jamais la fumée provenant d'un appareil probablement en feu. Si vous avez accidentellement respiré de la fumée, consultez immédiatement un médecin. L'inhalation de fumée peut être nocive pour votre santé et constitue un risque de blessure !



N'immergez jamais le bloc moteur (1) dans l'eau et veillez à ce qu'aucun liquide ne puisse pénétrer dans le boîtier du bloc moteur (1).

- Si toutefois un liquide pénètre dans le boîtier du bloc moteur (1), retirez la batterie et contactez un centre d'assistance clientèle. Vous pourriez vous électrocuter !
- Ne touchez jamais le bloc moteur (1) en ayant les mains mouillées. Vous pourriez vous électrocuter !



RISQUE d'incendie

Une fois écoulée la durée maximale d'utilisation de 5 minutes, laissez le batteur à main refroidir pendant au moins 5 minutes avant de poursuivre la préparation de vos aliments. Dans le cas contraire, un incendie pourrait se déclencher.

5. Droits d'auteur

L'ensemble du présent manuel d'utilisation est protégé par copyright et est fourni au lecteur uniquement à titre d'information. La copie des données et des informations, sans l'autorisation écrite et explicite préalable de l'auteur, est strictement interdite. Cela s'applique également à toute utilisation commerciale du contenu et des informations. Tous les textes et les illustrations sont à jour à la date d'impression. Ils peuvent faire l'objet de modifications sans préavis.

6. Insertion/retrait de la batterie

Pour insérer ou retirer la batterie, procédez comme suit :

- Commencez par retirer le couvercle du compartiment de la batterie (8). Faites pivoter le couvercle du compartiment de la batterie (8) vers le symbole du cadenas ouvert  de sorte que la flèche (▼) pointe vers le cadenas ouvert  sur le bloc moteur (1). Ensuite, soulevez le couvercle du compartiment de la batterie (8) et retirez-le.

Insertion de la batterie

- Insérez la batterie de manière à ce qu'elle s'enclenche dans son compartiment (9) et qu'elle se mette en place.

Retrait de la batterie

- Déverrouillez le bloc-batterie en appuyant sur les deux loquets rouges du bloc-batterie et en les maintenant enfoncés, tout en retirant le bloc-batterie hors de son compartiment (9).
- Placez le couvercle du compartiment de la batterie (8) sur le bloc moteur (1) de sorte que la flèche (▼) pointe vers le symbole du cadenas ouvert  sur le bloc moteur (1). Faites pivoter le couvercle du compartiment de la batterie (8) vers le symbole du cadenas fermé  sur le bloc moteur (1) de sorte que la flèche (▼) pointe vers le cadenas fermé  sur le bloc moteur (1).

7. Avant de commencer

Retirez le batteur à main et tous ses accessoires de l'emballage et vérifiez que tous les éléments sont bien présents. Retirez tous les films de protection. Conservez les matériaux d'emballage hors de portée des enfants et veillez à les éliminer comme il se doit.

Avant la toute première utilisation, nettoyez bien le batteur à main en suivant les instructions du chapitre « Nettoyage ».

Séchez totalement toutes les parties de l'appareil avant d'assembler le batteur à main.

7.1 Insertion des fouets (7)



Pour pouvoir utiliser l'appareil, vous devez toujours utiliser deux fouets (7). Vous pourriez vous blesser !

- Insérez les extrémités fines des fouets (7) dans le support (10) du bloc moteur (1). Veillez à bien insérer les 2 languettes des fouets (7) dans les encoches correspondantes du support (10). Lorsque vous entendez un déclic, les fouets (7) sont bien enclenchés.

7.2 Retrait des fouets (7)

- Appuyez sur le bouton PUSH (3) pour déverrouiller et retirer les fouets (7). Veuillez noter que le bouton PUSH (3) ne sert à rien pendant l'utilisation de l'appareil.

7.3 Réglage de la vitesse

Vous pouvez utiliser la commande de vitesse (5) sur le bloc-moteur (1) pour régler la vitesse du batteur à main du niveau **0** au niveau **5**. Au niveau **0**, le batteur à main est éteint et ne tourne pas. Chaque niveau (entre **1** et **5**) vous permet d'atteindre une vitesse plus élevée.

Si le batteur à main est utilisé aux niveaux **1** à **5**, vous pouvez à tout moment passer à la vitesse maximale en appuyant sur le bouton TURBO (6). Dès que vous relâchez le bouton TURBO (6), le batteur à main continue de tourner à la vitesse précédemment sélectionnée.

Niveaux de vitesse

0	L'appareil est éteint.
1	Vitesse initiale idéale pour mélanger des ingrédients mous, comme de la farine, du beurre, etc.
2	Vitesse bien adaptée pour mélanger des liquides.
3	Vitesse adaptée pour mélanger des pâtes à gâteau légères, par exemple pour les gaufres, les crêpes, les génoises.
4	Vitesse adaptée pour fouetter le beurre, le sucre, les desserts, etc. jusqu'à ce qu'ils deviennent mousseux.
5	Vitesse initiale pour monter des blancs d'œufs en neige, de la crème, etc.
TURBO	Vitesse la plus élevée pour monter des blancs d'œufs en neige, de la crème, etc.

7.4 Bol mélangeur



N'utilisez jamais de bol mélangeur en verre ou autre matériau facilement cassable. Ces récipients peuvent être endommagés ! Vous pourriez vous blesser !

7.5 Quantité de préparation maximale



N'utilisez jamais cet appareil pour pétrir une pâte contenant plus de 500 g de farine. Des quantités trop importantes de farine risqueraient de mettre en surcharge le moteur ! Divisez les grandes quantités de pâte à base de farine en plusieurs portions et pétrissez-les l'une après l'autre. Veillez toutefois à ne pas dépasser la durée de service temporaire (« KB time ») spécifiée, sous peine d'endommager l'appareil !

7.6 Affichage du niveau de charge de la batterie

En cours d'utilisation, le niveau de charge de la batterie est indiqué comme suit :

État du voyant	Niveau de la batterie
Le voyant (4) est allumé en vert	Niveau de charge de la batterie OK
Le voyant (4) clignote en vert	Niveau de charge de la batterie faible

8. Prise en main

Le batteur à main est adapté pour les applications suivantes :

- Remuer des pâtes légères
- Mélanger des liquides
- Fouetter de la crème



Il est recommandé d'ajuster la vitesse du batteur à main en fonction des aliments à travailler.

8.1 Mélanger

- Insérez les fouets (7) dans le support (10).

Fouets (7) :	Pour fouetter de la crème, mélanger des liquides ou des pâtes légères.
---------------------	--

- Plongez les fouets (7) dans les aliments. Ils doivent être insérés d'au moins 1 cm dans les aliments à mélanger, sinon les ingrédients ne seront pas correctement mélangés.
- Utilisez la commande de vitesse (5) pour sélectionner la vitesse souhaitée. Vous pouvez appuyer sur le bouton TURBO (6) à tout moment pendant son utilisation pour sélectionner la vitesse la plus élevée.
- Une fois écoulée la durée maximale d'utilisation de 5 minutes, laissez le batteur à main refroidir.
- Une fois le résultat souhaité obtenu, placez la commande de vitesse (5) sur le niveau **0** pour éteindre le batteur à main.
- Retirez les fouets (7) des aliments.
- Appuyez sur le bouton PUSH (3) et retirez les fouets (7).



Pour des raisons de sécurité, les fouets (7) ne peuvent être libérés et retirés que lorsque la commande de vitesse (5) est réglée sur le niveau **0**.

8.2 Tableau des temps de préparation

Le tableau ci-dessous fournit une indication sur la manière de préparer les différents aliments. Respectez les temps de préparation recommandés pour éviter que le batteur à main ne surchauffe. Si vous n'obtenez pas un résultat satisfaisant dans ce délai, interrompez le processus de mixage et laissez d'abord le moteur refroidir. Vous pouvez ensuite reprendre le processus de mixage.



Réglez la vitesse en fonction de la consistance souhaitée. Une fois écoulée la durée maximale d'utilisation de 5 minutes, laissez le batteur à main refroidir.

Aliment	Quantité recommandée	Temps de préparation
Préparation pour gâteau	200 à 600 g	1 à 5 minutes
Liquides	100 à 1 000 ml	30 secondes à 1 minute
Crème	50 à 1 000 ml	1 à 5 minutes
Blancs d'œuf (œufs de taille moyenne)	2 à 10 unités	2 à 4,30 minutes

8.3 Suggestions de recettes

Mayonnaise

Ingrédients	Quantité	Remarque
Huile végétale (par exemple, huile de colza, huile de tournesol)	250 ml	
Jaune d’œuf	2 unités	
Vinaigre doux ou jus de citron	1 cc	
Sel et poivre		Assaisonnez à votre goût

Méthode :

Placez les jaunes d’œufs et le vinaigre ou le jus de citron dans un bol haut et étroit. Mélangez au plus haut niveau en tenant les fouets (7) verticalement. Tout en remuant, ajoutez uniformément et lentement (en l’espace d’environ 3 minutes) l’huile en un mince filet afin qu’elle se mélange bien aux autres ingrédients. Assaisonnez à votre goût avec du sel et du poivre.

Génoise

Ingrédients	Quantité	Remarque
Beurre	100 g	doux
Sucre	50 g	
Œufs	2 unités	
Sucre vanillé	2 sachets	
Farine	150 g	
Levure chimique	2 cc	
Lait	2 cs	
Sucre glace		Selon les goûts

Méthode :

Placez le beurre, le sucre, le sucre vanillé, le lait et les œufs dans un bol mélangeur et mélangez à l’aide des fouets (7). Ajoutez la farine et la levure dans le bol mélangeur et mélangez-les aux autres ingrédients jusqu’à l’obtention d’une pâte lisse. Versez la pâte dans un moule à gâteau bien graissé et faites-la cuire dans un four à chaleur tournante préchauffé à 160 °C pendant environ 40 minutes. Après la cuisson, laissez refroidir pendant environ 5 minutes, démoulez et saupoudrez de sucre glace, selon votre goût.

Meringue

Ingrédients	Quantité	Remarque
Sucre	200 g	
Blanc d’œuf	de 3 œufs	

Méthode :

Montez les blancs d’œufs en neige avec les fouets (7). Ajoutez lentement le sucre et fouettez jusqu’à ce que les blancs d’œufs soient fermes. Recouvrez une plaque de cuisson de papier sulfurisé et déposez-y le mélange de blancs d’œuf à l’aide d’une poche à douille en lui donnant la forme souhaitée.

Préchauffez le four à 120 °C et laissez cuire les meringues pendant environ 80 à 100 minutes, selon leur taille.

Crème au citron et au fromage blanc

Ingrédients	Quantité	Remarque
Fromage blanc	250 g	
Sucre	100 g	
Sucre vanillé	1 cs	
Œufs	2 unités	
Jus de citron	2 cs	

Méthode :

Séparez les jaunes des blancs des deux œufs.

Mélangez les jaunes d'œufs avec le fromage blanc, le sucre et le sucre vanillé jusqu'à ce qu'ils soient mousseux.

Montez les blancs d'œufs en neige avec le jus de citron et incorporez-les à la crème de fromage blanc.

Sauce au yaourt

Ingrédients	Quantité	Remarque
Yaourt nature	150 g	
Vinaigre de vin blanc	3 cs	
Huile de tournesol	3 cs	
Moutarde	1 à 2 cc	
Sel	1 pincée	
Sucre	1 pincée	

Méthode :

Placez le yaourt nature dans un bol mélangeur avec le vinaigre de vin blanc et l'huile de tournesol et mélangez. Ajoutez la moutarde, le sel et le sucre selon votre goût et mélangez à nouveau.

Régalez-vous !

9. Nettoyage



Risque de blessure ! Soyez très prudent lorsque vous nettoyez le batteur à main ! Retirez systématiquement le bloc-batterie avant de le nettoyer !



Avertissement relatif aux dommages matériels ! N'utilisez pas de détergents abrasifs ou astringents ou d'ustensiles qui pourraient rayer la surface de l'appareil (ex : éponges métalliques). Vous risqueriez d'endommager le batteur à main.

- Retirez la batterie.
- Nettoyez le bloc moteur (1) avec un chiffon légèrement humide puis séchez-le soigneusement. Utilisez un peu de liquide vaisselle si nécessaire. Un nettoyage dans de l'eau avec un détergent causerait des dommages irréparables !
- Les fouets (7) peuvent être lavés immergés dans de l'eau. Après le nettoyage, rincez abondamment à l'eau claire afin d'éliminer tous les résidus de détergent. Séchez bien les fouets (7).
- Les fouets (7) peuvent également être lavés au lave-vaisselle.

10. Stockage en cas de non-utilisation

Si vous n'utilisez pas le batteur à main pendant une période prolongée, retirez la batterie et nettoyez-le comme décrit dans le chapitre précédent. Rangez le batteur à main dans un endroit sec et propre, hors de portée des enfants.

11. Résolution des problèmes

Si votre batteur à main ne fonctionne pas normalement, suivez les instructions ci-dessous afin d'essayer de résoudre le problème. Si cela ne vous permet pas de résoudre le problème, veuillez contacter notre service d'assistance téléphonique.

La batteur à main ne fonctionne pas.

- Vérifiez que la batterie est chargée. Si nécessaire, chargez la batterie et réessayez.
- Vérifiez que la batterie est correctement insérée. Retirez la batterie et insérez-la correctement.

12. Réglementation environnementale et informations sur la mise au rebut

	Les appareils portant ce symbole sont soumis à la directive européenne 2012/19/EU. Les appareils électriques ou électroniques usagés ne doivent en aucun cas être jetés avec les déchets ménagers, mais déposés dans des centres de collecte officiels. Protégez l'environnement et préservez votre santé en recyclant correctement les appareils usagés. Pour plus d'informations sur les normes de mise au rebut et de recyclage en vigueur, contactez votre mairie, vos services locaux de gestion des déchets ou le magasin où vous avez acheté l'appareil.
	Le symbole de la poubelle à roulettes barrée sur les piles/batteries conventionnelles et rechargeables indique qu'elles ne peuvent pas être jetées avec les déchets ménagers mais doivent être mises au rebut séparément. Lorsque les piles/batteries contiennent des matières toxiques, le symbole chimique de la substance toxique est présent sous le symbole, avec les significations suivantes : - Pb : La pile/batterie contient du plomb - Cd : La pile/batterie contient du cadmium - Hg : La pile/batterie contient du mercure Vous avez l'obligation légale de ramener les piles/batteries usagées. Les anciennes piles/batteries peuvent contenir des substances toxiques susceptibles de nuire à la santé ou à l'environnement si elles ne sont pas correctement mises au rebut. Les piles/batteries contiennent aussi d'importantes matières premières, telles que le fer, le zinc, le manganèse et le nickel, qui peuvent être réutilisées. Après l'utilisation, vous pouvez nous ramener les piles/batteries ou les déposer dans un point de collecte local (ex : point de vente ou centre de collecte local), et ce gratuitement. Sachez que les piles/batteries doivent être complètement déchargées avant d'être mises au rebut dans des points de collecte appropriés pour les piles/batteries usagées. Si vous jetez des piles/batteries qui ne sont pas complètement déchargées, veillez à prendre les précautions nécessaires afin d'éviter les courts-circuits.
  ES/PT	Les matériaux d'emballage doivent être mis au rebut de manière respectueuse de l'environnement. Les cartons d'emballage peuvent être déposés dans des centres de recyclage du papier ou dans des points de collecte publics destinés au recyclage. Tous les films ou plastiques contenus dans l'emballage doivent être déposés dans des points de collecte publics.

FR



ÉLÉMENTS D'EMBALLAGE



FR







FR



Cet appareil et ses accessoires se recyclent

À DÉPOSER EN MAGASIN



OU

À DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE



Points de collecte sur www.quefairemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

« Trier plus facilement »

Le produit, les accessoires, les supports imprimés et les éléments d’emballage sont recyclables. Ils sont soumis à la responsabilité accrue du fabricant et font l’objet de procédures de tri sélectif.

Applicable uniquement pour l’Espagne et le Portugal :

Veuillez séparer les matériaux d’emballage et les jeter dans les conteneurs de collecte appropriés, conformément aux symboles figurant sur l’emballage :



Veuillez tenir compte des marquages présents sur le matériau d’emballage lors de sa mise au rebut. Il comporte des abréviations (a) et des numéros (b), qui ont la signification suivante :



1-7 : plastique / 20-22 : papier et carton / 80-98 : matériaux composites.

ES/PT



AMARILLO
AMARELO

ES/PT



AZUL

ES/PT



VERDE

Symbol e	Matériau	Contenu dans les éléments d’emballage suivants pour ce produit
	Polyéthylène faible densité	Sac en plastique pour protéger l’appareil
	Carton ondulé	Emballage de vente

13. Avis de conformité



Le produit est conforme aux exigences des directives européennes et nationales applicables.

La preuve de la conformité a été fournie. Le fabricant possède les déclarations et la documentation correspondantes.

Vous pouvez vous télécharger la déclaration de conformité UE complète et toute autre déclaration de conformité (le cas échéant) à partir de ce lien :

https://www.targa.gmbh/downloads/conformity/488719_2407.pdf

Coordonnées de contact conformément au règlement 2023/988 sur la sécurité des produits : ce@targa.de

54 - Français

14. Informations concernant la garantie

Vous pouvez télécharger ce manuel et bien d'autres ainsi que des vidéos sur les produits et des logiciels d'installation sur www.lidl-service.com. Ce code QR vous permet d'arriver directement sur le site du service après-vente LIDL (www.lidl-service.com) ; vous pouvez y ouvrir votre mode d'emploi en saisissant le numéro d'article (IAN).



Garantie de TARGA GmbH



Cher client, chère cliente,

La garantie accordée sur ce produit est de trois ans à partir de la date d'achat. En cas de vice sur ce produit, vous disposez de droits que vous pouvez faire valoir vis-à-vis du vendeur du produit. L'exercice de ces droits n'est pas limité par notre garantie exposée ci-après.

Conditions de garantie

La période de garantie commence à la date d'achat. Merci de conserver soigneusement le ticket de caisse d'origine. Il vous sera demandé comme preuve d'achat. Si un vice matériel ou de fabrication survient dans les trois ans qui suivent la date d'achat de ce produit, le produit sera réparé ou remplacé gratuitement, le choix restant à notre discrétion.

Période de garantie et droits résultant de vices

La période de garantie n'est pas prolongée en cas de son exercice. La même chose s'applique pour les pièces remplacées et réparées. Les dégâts et vices éventuellement présents dès l'achat doivent être signalés immédiatement dès le déballage. Une fois la période de garantie écoulée, toute réparation est payante.

Prestations incluses dans la garantie

L'appareil a été fabriqué selon des directives qualité strictes et a été soigneusement contrôlé avant d'être livré. La garantie s'applique aux défauts matériels ou de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces soumises à une usure normale et qui peuvent donc être considérées comme des pièces d'usure, ni aux dégâts sur les pièces fragiles comme p. ex. les interrupteurs, les piles rechargeables ou les pièces en verre. Cette garantie est invalidée si le produit est endommagé, est utilisé ou entretenu de manière inappropriée. Pour assurer une utilisation conforme du produit, toutes les instructions indiquées dans le mode d'emploi doivent

être soigneusement respectées. Les utilisations et manipulations non conseillées dans le mode d'emploi ou qui font l'objet d'un avertissement doivent impérativement être évitées. Ce produit est destiné exclusivement à une utilisation privée et non commerciale. La garantie prend fin en cas de manipulation abusive et inappropriée, de recours à la force et d'interventions qui ne sont pas effectuées par notre service technique autorisé. La réparation ou le remplacement du produit ne prolonge pas d'autant la période de garantie.

Processus d'application de la garantie

Afin de permettre un traitement rapide de votre demande, nous vous prions de suivre les indications suivantes :

- Avant de mettre votre produit en service, merci de lire avec attention la documentation jointe. Si un problème survient qui ne peut être résolu de cette manière, merci de vous adresser à notre assistance téléphonique.
- Pour toute demande, ayez la référence de l'article et si disponible, le numéro de série, à portée de main pour apporter la preuve de votre achat.
- S'il est impossible d'apporter une solution par téléphone, notre assistance téléphonique organisera une intervention technique en fonction de l'origine de la panne.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.



Service



Téléphone : 0800 919270

E-Mail : targa@lidl.fr

IAN: 488719_2407



Fabricant

Important : l'adresse suivante n'est pas l'adresse de notre service technique. Contactez d'abord notre service technique aux coordonnées ci-dessus.

TARGA GmbH

Coesterweg 45

59494 Soest

ALLEMAGNE

Garantie de TARGA GmbH



Cher client, chère cliente,

La garantie accordée sur ce produit est de trois ans à partir de la date d'achat. En cas de vice sur ce produit, vous disposez de droits que vous pouvez faire valoir vis-à-vis du vendeur du produit. L'exercice de ces droits n'est pas limité par notre garantie exposée ci-après.

Conditions de garantie

La période de garantie commence à la date d'achat. Merci de conserver soigneusement le ticket de caisse d'origine. Il vous sera demandé comme preuve d'achat. Si un vice matériel ou de fabrication survient dans les trois ans qui suivent la date d'achat de ce produit, le produit sera réparé ou remplacé gratuitement, le choix restant à notre discrétion.

Période de garantie et droits résultant de vices

La période de garantie n'est pas prolongée en cas de son exercice. La même chose s'applique pour les pièces remplacées et réparées. Les dégâts et vices éventuellement présents dès l'achat doivent être signalés immédiatement dès le déballage. Une fois la période de garantie écoulée, toute réparation est payante.

Prestations incluses dans la garantie

L'appareil a été fabriqué selon des directives qualité strictes et a été soigneusement contrôlé avant d'être livré. La garantie s'applique aux défauts matériels ou de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces soumises à une usure normale et qui peuvent donc être considérées comme des pièces d'usure, ni aux dégâts sur les pièces fragiles comme p. ex. les interrupteurs, les piles rechargeables ou les pièces en verre. Cette garantie est invalidée si le produit est endommagé, est utilisé ou entretenu de manière inappropriée. Pour assurer une utilisation conforme du produit, toutes les instructions indiquées dans le mode d'emploi doivent être soigneusement respectées. Les utilisations et manipulations non conseillées dans le mode d'emploi ou qui font l'objet d'un avertissement doivent impérativement être évitées. Ce produit est destiné exclusivement à une utilisation privée et non commerciale. La garantie prend fin en cas de manipulation abusive et inappropriée, de recours à la force et d'interventions qui ne sont pas effectuées par notre service technique autorisé. La réparation ou le remplacement du produit ne prolonge pas d'autant la période de garantie.

Processus d'application de la garantie

Afin de permettre un traitement rapide de votre demande, nous vous prions de suivre les indications suivantes :

- Avant de mettre votre produit en service, merci de lire avec attention la documentation jointe. Si un problème survient qui ne peut être résolu de cette manière, merci de vous adresser à notre assistance téléphonique.

- Pour toute demande, ayez la référence de l'article et si disponible, le numéro de série, à portée de main pour apporter la preuve de votre achat.
- S'il est impossible d'apporter une solution par téléphone, notre assistance téléphonique organisera une intervention technique en fonction de l'origine de la panne.



Service



Téléphone : 0800 12089

E-Mail : targa@lidl.be



Téléphone : 8002 5142

E-Mail : targa@lidl.be



Téléphone : 0800 56 44 33

E-Mail : targa@lidl.ch

IAN: 488719_2407



Fabricant

Important : l'adresse suivante n'est pas l'adresse de notre service technique. Contactez d'abord notre service technique aux coordonnées ci-dessus.

TARGA GmbH

Coesterweg 45

59494 Soest

ALLEMAGNE

Inhoud

1. Beoogd gebruik	61
2. Inhoud van de verpakking	61
3. Technische specificaties	62
3.1 KB-tijd (kortstondig bedrijf)	62
3.2 Afkoeltijd.....	62
4. Veiligheidsinstructies	63
5. Copyright.....	67
6. De accu plaatsen of verwijderen	67
7. Voordat u begint.....	67
7.1 De gardes (7) plaatsen	68
7.2 De gardes (7) verwijderen	68
7.3 De snelheid aanpassen	68
7.4 Roerkom.....	68
7.5 Maximale verwerkingshoeveelheid	69
7.6 Weergave accu-oplaadniveau	69
8. Aan de slag	69
8.1 Roeren.....	69
8.2 Tabel met verwerkingstijden	70
8.3 Receptsuggesties	71
9. Reinigen.....	73
10. Opslag indien niet in gebruik	73
11. Problemen oplossen	73
12. Milieuregelgeving en informatie over afvalverwerking	74
13. Conformiteit	75
14. Garantie	76

Gefeliciteerd!

Met de aanschaf van deze handmixer met een oplaadbare accu, hierna 'handmixer' genoemd, hebt u gekozen voor een kwaliteitsproduct.

Raak vóór het eerste gebruik vertrouwd met de manier waarop de handmixer werkt en lees deze handleiding zorgvuldig door. Volg de veiligheidsinstructies zorgvuldig op en gebruik de handmixer alleen zoals beschreven in de handleiding en voor de aangegeven toepassingen.

Bewaar deze handleiding op een veilige plaats. Overhandig ook alle documenten wanneer u de handmixer aan derden doorgeeft.

1. Beoogd gebruik

Deze handmixer is een huishoudelijk apparaat en wordt uitsluitend gebruikt voor het roeren en kneden van deeg, het mengen van vloeistoffen (bijv. vruchtensappen) en het opkloppen van slagroom. Alleen geschikt voor het verwerken van voedsel. De handmixer mag niet buitenshuis of in tropische klimaten worden gebruikt. De handmixer is niet ontworpen voor zakelijke of commerciële toepassingen. Gebruik de handmixer alleen voor persoonlijke toepassingen in een huiselijke omgeving. Elke andere toepassing komt niet overeen met het beoogde gebruik. De handmixer voldoet aan alle relevante normen en standaarden met betrekking tot CE-conformiteit. Als de handmixer wordt gewijzigd op een manier die niet is overeengekomen met de fabrikant, wordt naleving van deze normen niet langer gegarandeerd. De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor enige schade of storing die hiervan mogelijk het gevolg is.

Houd u aan de regelgeving en wetten in het land van gebruik.

2. Inhoud van de verpakking

Haal de handmixer en alle accessoires uit de verpakking. Verwijder het verpakkingsmateriaal en controleer of alle onderdelen volledig en onbeschadigd zijn. Bel de fabrikant als iets ontbreekt of beschadigd is.

- **Motorblok**
- **2 gardes**
- **Beknopte handleiding (de gedetailleerde handleiding is online beschikbaar)**



De benodigde accu en oplader worden niet meegeleverd.

Vanwege het ontwerp kan dit apparaat alleen worden gevoed met een 2 Ah-accu of een 2,5-Ah accu uit de X 12 V TEAM (Parkside)-lijn.



Neem de veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor het opladen en het juiste gebruik in acht die in de handleiding van uw accu en oplader uit de X 12 V TEAM (Parkside)-lijn staan. Een gedetailleerde beschrijving van het laadproces en verdere informatie vindt u in deze aparte handleiding.

Op de binnenkant van de omslag vindt u een afbeelding van de handmixer met alle genummerde onderdelen. Deze nummers hebben de volgende betekenis:

1	Motorblok
2	Handgreep
3	PUSH-knop (uitwerpknop om de gardes te ontgrendelen)
4	Led (opladniveau accu)
5	Snelheidsregeling (niveaus 0-5)
6	TURBO-knop
7	Gardes (2 stuks)
8	Klepje van het accuvak
9	Accuvak
10	Houder (voor gardes)

3. Technische specificaties

Fabrikant	TARGA GmbH
Naam	SilverCrest SHMA 12 A1
Stroomvoorziening	12 V  Niet meegeleverd: 2 Ah- of 2,5 Ah-accu uit de X 12 V TEAM (Parkside)-lijn
Stroomverbruik	150 W
KB-tijd (kortstondig bedrijf)	5 minuten

De technische data en het ontwerp kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.

3.1 KB-tijd (kortstondig bedrijf)

De KB-tijd (kortstondig bedrijf of korte werkingstijd) geeft aan hoe lang de handmixer kan worden bediend zonder dat de motor oververhit en beschadigd raakt. De kortstondige bedrijfstijd (KB-tijd) voor de handmixer is 5 minuten.

3.2 Afkoeltijd

Laat de handmixer na de maximale bedrijfstijd van 5 minuten minstens 5 minuten afkoelen voordat u verdergaat met het verwerken van uw voedsel.

4. Veiligheidsinstructies

Voordat u dit apparaat voor het eerst gebruikt, dient u de onderstaande opmerkingen te lezen en alle waarschuwingen op te volgen, zelfs als u bekend bent met de bediening van elektronische en huishoudelijke apparatuur. Bewaar deze handleiding op een veilige plaats, zodat u deze later kunt raadplegen. Als u het apparaat koopt of weggeeft, dient u deze handleiding erbij te geven. Deze maakt deel uit van het apparaat.

Verklaring van de gebruikte symbolen



GEVAAR! Dit signaalwoord duidt op een gevaar met een hoog risico dat tot de dood of zwaar lichamelijk letsel leidt, als het niet wordt vermeden.



WAARSCHUWING! Dit signaalwoord duidt op een gevaar met een gemiddeld risico dat tot de dood of zwaar lichamelijk letsel kan leiden, als het niet wordt vermeden.



GEVAAR! Dit symbool duidt op gevaar voor de menselijke gezondheid en het risico van overlijden en/of het risico van schade aan de eigendommen als gevolg van een elektrische schok.



Brandgevaar! Dit symbool waarschuwt dat er brand kan uitbreken als de waarschuwing wordt genegeerd.



Dit symbool wijst erop dat u het motorblok (1) nooit in water mag onderdompelen.



Dit symbool betekent dat de betreffende onderdelen vaatwasmachinebestendig zijn.



Dit symbool duidt producten aan waarvan de fysische en chemische samenstelling is getest en niet-gevaarlijk is

bevonden voor de gezondheid bij gebruik in contact met levensmiddelen in overeenstemming met de eisen van de EU-richtlijn 1935/2004.



Dit symbool staat bij nadere informatie over het onderwerp.



Dit apparaat maakt deel uit van de productlijn X 12 V TEAM (Parkside).



Gelijkspanning



Dit symbool op de maatbeker geeft de maximale hoeveelheid vloeistof aan die in de maatbeker kan worden verwerkt zonder dat de inhoud overloopt.



Adres van de fabrikant

Voorspelbaar onjuist gebruik

- Niet-voedingsmiddelen mogen niet worden verwerkt. Hiermee kunt u de handmixer beschadigen.
- De handmixer mag alleen worden gebruikt met een 2 Ah- of 2,5 Ah-accu en oplader uit de X 12 V TEAM (Parkside)-lijn.



GEVAAR! Neem de veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor het opladen en het juiste gebruik in acht die in de handleiding van uw accu en oplader uit de X 12 V TEAM (Parkside)-lijn staan. Een gedetailleerde beschrijving van het laadproces en verdere informatie vindt u in deze aparte handleiding.

Persoonlijke veiligheid

- Dit apparaat mag niet door kinderen worden gebruikt. Houd de handmixer en het netsnoer buiten het bereik van kinderen. Zorg

ervoor dat kinderen onder toezicht staan en niet met dit apparaat spelen.



GEVAAR! Verpakkingsmateriaal is geen speelgoed. Laat kinderen niet met plastic zakken spelen. Er bestaat gevaar voor verstikking. Houd het apparaat buiten het bereik van kinderen.

- Dit apparaat kan worden gebruikt door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of verstandelijke vermogens, of met onvoldoende ervaring en kennis over het gebruik van het apparaat, mits er toezicht aanwezig is of ze instructies hebben ontvangen over het veilige gebruik van het apparaat en de bijbehorende risico's hebben begrepen.
- Laat kinderen niet met het apparaat spelen.



GEVAAR! Risico op letsel

- Controleer de handmixer en accessoires voor elk gebruik op zichtbare schade. In geval van schade mag u het apparaat niet gebruiken en moet u contact opnemen met de klantenservice. Er bestaat gevaar voor letsel!
- Gebruik de handmixer nooit voor andere doeleinden dan beschreven in deze handleiding. Er bestaat gevaar voor letsel!
- Schakel het apparaat uit voordat u accessoires of extra onderdelen vervangt die bewegen wanneer het apparaat werkt.
- Verwijder de accu voordat u de handmixer in elkaar zet, uit elkaar haalt of schoonmaakt. Er bestaat gevaar voor letsel!
- Wacht na het uitschakelen tot de gardes (7) niet meer bewegen voordat u de handmixer uit het voedsel verwijdert. Er bestaat gevaar voor letsel!

- Steek nooit uw hand in de draaiende gardes (7). Houd geen voorwerpen in de gardes (7) en houd losse kleding en lang haar uit de buurt van de draaiende gardes (7). Er bestaat gevaar voor letsel!
- Reinig alle oppervlakken en accessoires die in contact komen met voedsel grondig na elk gebruik.



GEVAAR: risico op elektrische schok

- Gebruik de handmixer nooit in de buurt van een badkuip, een douche of een gootsteen vol water.
- Open nooit de behuizing van het motorblok (1). Dit bevat geen onderdelen die kunnen worden vervangen. Als u de behuizing opent, kunt u worden blootgesteld aan een elektrische schok.
- Als u merkt dat de handmixer rook of vreemde geluiden of geuren produceert, verwijdt u onmiddellijk de accu. Als dit gebeurt, mag u de handmixer niet meer gebruiken en moet u deze laten nakijken door een deskundige. Adem rook die uit het apparaat komt nooit in. Raadpleeg een arts als u per ongeluk rook inademt. Het inademen van rook kan schadelijk zijn voor uw gezondheid, er is kans op letsel!



Dompel het motorblok (1) nooit onder in water en laat geen vloeistof binnendringen in de behuizing van het motorblok (1).

- Mocht er toch vloeistof in de behuizing van het motorblok (1) terechtkomen, verwijder dan de accu en neem contact op met de klantenservice. Anders krijgt u mogelijk een elektrische schok.
- Raak het motorblok (1) nooit met natte handen aan. Anders krijgt u mogelijk een elektrische schok.



BRANDGEVAAR

Laat de handmixer na de maximale bedrijfstijd van 5 minuten minstens 5 minuten afkoelen voordat u verdergaat met het verwerken van uw voedsel. Er bestaat een kans op brand.

5. Copyright

De volledige inhoud van deze gebruikershandleiding wordt beschermd door het auteursrecht en wordt uitsluitend ter informatie aan de lezer verstrekt. Het is strikt verboden om gegevens en informatie te kopiëren zonder voorafgaande uitdrukkelijke schriftelijke toestemming van de auteur. Dit geldt ook voor commercieel gebruik van de inhoud en informatie. Alle teksten en afbeeldingen waren actueel op het moment dat deze handleiding werd gedrukt. De inhoud kan zonder kennisgeving worden gewijzigd.

6. De accu plaatsen of verwijderen

Ga als volgt te werk om de accu te plaatsen of te verwijderen:

- Verwijder eerst het deksel van het accuvak (8). Draai het deksel van het accuvak (8) in de richting van het open slot-symbool  zodat de pijlmarkering (▼) naar het open slot  op het motorblok (1) wijst. Til vervolgens het deksel van het accuvak (8) op om dit te verwijderen.

De accu plaatsen

- Plaats de accu zo, dat deze vastklikt in het accuvak (2).

De accu verwijderen

- Ontgrendel de accu door de twee rode vergrendelingen op de accu in te drukken en vast te houden terwijl u de accu uit het accuvak (9) trekt.
- Plaats het deksel van het accuvak (8) terug op het motorblok (1), zodat de pijlmarkering (▼) naar het open slot  op het motorblok (1) wijst. Draai het deksel van het accuvak (8) in de richting van het gesloten slotsymbool  op het motorblok (1), zodat de pijlmarkering (▼) naar het gesloten slot  op het motorblok (1) wijst.

7. Voordat u begint

Haal de handmixer en alle accessoires uit de verpakking en controleer of de inhoud van de verpakking compleet is. Verwijder alle beschermende folie. Houd het verpakkingsmateriaal buiten bereik van kinderen en voer dit op de juiste wijze af.

Reinig de handmixer grondig voor het eerste gebruik zoals beschreven in het hoofdstuk "Reinigen".

Droog alle onderdelen volledig af voordat u de handmixer in elkaar zet.

7.1 De gardes (7) plaatsen



Voor de bediening is het verplicht om altijd twee gardes (7) te gebruiken. Er bestaat gevaar voor letsel!

- Steek de dunne uiteinden van de gardes (7) in de houder (10) op het motorblok (1). Zorg ervoor dat de 2 lipjes op de gardes (7) in de corresponderende uitsparingen op de houder (10) vallen. De gardes (7) moeten met een klik vastklikken.

7.2 De gardes (7) verwijderen

- Druk op de knop PUSH (3) om de gardes (7) te verwijderen. Let op! De PUSH knop (3) werkt niet tijdens het gebruik.

7.3 De snelheid aanpassen

U kunt met de snelheidsregeling (5) op het motorblok (1) de snelheid van de handmixer van niveau **0** t/m niveau **5** instellen. Op niveau **0** is de handmixer uitgeschakeld en draaien de gardes niet. Met elk stijgend niveau (tussen **1** en **5**) bereikt u een hogere snelheid.

Als de handmixer op niveau **1** t/m **5** werkt, kunt u op elk moment overschakelen naar de maximale snelheid door op de TURBO-knop (6) te drukken. Zodra u de TURBO-knop (6) loslaat, blijft de handmixer op de eerder geselecteerde snelheid draaien.

Snelheidsniveaus

0	Het apparaat is uitgeschakeld.
1	Ideale beginsnelheid voor het mengen van zachte ingrediënten, bijv. bloem, boter, enz.
2	Zeer geschikt voor het mengen van vloeistoffen.
3	Voor het mixen van luchtig cakebeslag, bijv. voor wafels, pannenkoeken, biscuitgebak.
4	Voor het opkloppen van boter, suiker, desserts, enz. tot schuim.
5	Initiële snelheid voor het opkloppen van eiwit, room, enz.
TURBO	Hoogste snelheid voor het opkloppen van eiwit, room, enz.

7.4 Roerkom



Gebruik nooit een mengkom van glas of ander gemakkelijk breekbaar materiaal. Deze houders kunnen beschadigd raken! Er bestaat gevaar voor letsel!

7.5 Maximale verwerkingshoeveelheid



Gebruik dit apparaat nooit om deeg te kneden dat meer dan 500 g bloem bevat. Grotere hoeveelheden meel kunnen de motor overbelasten! Verdeel grotere hoeveelheden deeg in meerdere porties en kneed ze na elkaar. Zorg er echter voor dat u de opgegeven kortstondige tijd (KB-tijd) niet overschrijdt, anders kan het apparaat beschadigd raken!

7.6 Weergave accu-oplaadniveau

Tijdens het gebruik wordt het oplaadniveau van de accu als volgt aangegeven:

Led-status	Accuniveau
Led (4) aan, groen	Oplaadniveau accu OK
Led (4) knippert groen	Oplaadniveau batterij laag

8. Aan de slag

De handmixer is geschikt voor de volgende toepassingen:

- Licht deeg roeren
- Vloeistoffen mengen
- Slagroom kloppen



Het wordt aanbevolen om de snelheid van de handmixer aan te passen aan het voedsel dat u verwerkt.

8.1 Roeren

- Steek de gardes (7) in de houder (10).

Gardes (7):	Voor het opkloppen van room, het mengen van vloeistoffen of licht deeg.
--------------------	---

- Plaats de gardes (7) in het voedsel. Deze moeten minstens 1 cm in het te mengen voedsel worden gestoken, anders worden de ingrediënten niet goed gemengd.
- Gebruik de snelheidsregeling (5) om de gewenste snelheid te selecteren. U kunt op elk moment tijdens het gebruik op de TURBO-knop (6) drukken om de hoogste snelheid te selecteren.
- Laat de handmixer na de maximale gebruikstijd van maximaal 5 minuten afkoelen.
- Als u tevreden bent met het mengresultaat, zet u de snelheidsregeling (5) op niveau **0** om de handmixer uit te schakelen.
- Til de gardes (7) uit het voedsel.
- Druk op de PUSH-knop (3) en verwijder de gardes (7).



Om veiligheidsredenen kunnen de gardes (7) alleen worden losgemaakt en verwijderd als de snelheidsregeling (5) op niveau **0** staat.

8.2 Tabel met verwerkingstijden

De onderstaande tabel geeft een richtlijn voor de verwerking van verschillende levensmiddelen. Volg de aanbevolen verwerkingstijden om te voorkomen dat de handmixer oververhit raakt. Als u binnen deze tijd geen bevredigend mengresultaat hebt bereikt, pauzeert u het mixproces en laat u de motor eerst afkoelen. Daarna kunt u verdergaan met het mixproces.



Stel de snelheid in volgens de gewenste consistentie. Laat de handmixer na de maximale gebruikstijd van maximaal 5 minuten afkoelen.

Voedsel	Aanbevolen hoeveelheid	Verwerkingstijd
Taartmengsel	200 tot 600 g	1:00 t/m 5:00 minuten
Vloeistoffen	100 - 1000 ml	0:30 tot 1:00 minuut
Room	50 - 1000 ml	1:00 t/m 5:00 minuten
Eiwitten (middelgrote eieren)	2 - 10 stuks	2:00 t/m 4:30 minuten

8.3 Receptsuggesties

Mayonaise

Ingrediënten	Hoeveelheid	Opmerking
Plantardige olie (bijv. koolzaadolie, zonnebloemolie)	250 ml	
Eigeel	2 stuks	
Milde azijn of citroensap	1 theelepel.	
Peper en zout		Breng op smaak

Bereiding:

Doe de eierdooiers en azijn/citroensap in een hoge, smalle mengkom. Roer op het hoogste niveau en houd de gardes (7) verticaal. Voeg al roerend de olie gelijkmatig en langzaam (binnen ongeveer 3 minuten) in een dunne straal toe, zodat deze goed met de andere ingrediënten wordt gemengd. Breng op smaak met zout en peper.

Sponscake

Ingrediënten	Hoeveelheid	Opmerking
Boter	100 g	zacht
Suiker	50 g	
Eieren	2 stuks	
Vanillesuiker	2 zakjes	
Bloem	150 g	
Bakpoeder	2 tl.	
Melk	2 el.	
Poedersuiker		Volgens smaak

Bereiding:

Doe de boter, suiker, vanillesuiker, melk en eieren in een mengkom en mix met behulp van de gardes (7). Combineer de bloem en het bakpoeder, voeg toe aan de mengkom en meng met de andere ingrediënten tot een glad beslag. Giet het deeg in een goed ingevette taartvorm en bak ongeveer 40 minuten in een voorverwarmde heteluchtoven op het middelste niveau op 160°C. Laat de taart na het bakken ongeveer 5 minuten afkoelen, stort uit de vorm en bestrooi naar smaak met poedersuiker.

Meringue

Ingrediënten	Hoeveelheid	Opmerking
Suiker	200 g	
Eiwit	van 3 eieren	

Bereiding:

Klop de eiwitten met de gardes (7). Voeg langzaam de suiker toe en klop tot de eiwitten stijf zijn. Bekleed een bakplaat met bakpapier en spuit het eiwitmengsel er met een spuitzak in de gewenste vorm op.

Verwarm de oven voor op 120° C en laat de meringues ongeveer 80 tot 100 minuten drogen, afhankelijk van de grootte.

Citroen- en kwarkcrème

Ingrediënten	Hoeveelheid	Opmerking
Kwark	250 g	
Suiker	100 g	
Vanillesuiker	1 el.	
Eieren	2 stuks	
Citroensap	2 el.	

Bereiding:

Scheid de dooiers van de eiwitten van beide eieren.

Klop de eierdooiers met de kwark, suiker en vanillesuiker schuimig.

Klop de eiwitten met het citroensap stijf en spatel ze door de kwarkcrème.

Yoghurtdressing

Ingrediënten	Hoeveelheid	Opmerking
Yoghurt, naturel	150 g	
Witte wijnazijn	3 el.	
Zonnebloemolie	3 el.	
Mosterd	1 - 2 tl.	
Zout	1 snufje	
Suiker	1 snufje	

Bereiding:

Doe de naturel yoghurt in een mengkom met de witte wijnazijn en zonnebloemolie en roer dit door elkaar.

Voeg de mosterd, zout en suiker naar smaak toe en meng opnieuw.

Eet smakelijk!

9. Reinigen



Risico op letsel! Wees voorzichtig bij het schoonmaken van de handmixer! Verwijder altijd de accu voordat u de handmixer schoonmaakt!



Waarschuwing voor schade aan eigendommen! Gebruik geen schurende of chemische schoonmaakmiddelen of gereedschap die het oppervlak kunnen bekrassen (bijv. metaalsponsjes). Anders kunt u de handmixer beschadigen.

- Verwijder de accu.
- Reinig het motorblok (1) met een licht vochtige doek en droog dit vervolgens zorgvuldig af. Gebruik indien nodig een beetje afwasmiddel. Reinigen in afwaswater kan onherstelbare schade veroorzaken!
- De gardes (7) kunnen in water worden afgespoeld. Spoel na het reinigen af met veel schoon water om resten afwasmiddel te verwijderen. Droog de gardes (7) goed af.
- De gardes (7) kunnen ook worden gereinigd in de vaatwasser.

10. Opslag indien niet in gebruik

Als u de handmixer langere tijd niet gebruikt, verwijdert u de accu en maakt u deze schoon zoals beschreven in het vorige hoofdstuk. Bewaar de handmixer op een droge en schone plaats buiten het bereik van kinderen.

11. Problemen oplossen

Als uw handmixer niet normaal werkt, volgt u de onderstaande instructies om te proberen het probleem op te lossen. Als hiermee de storing niet kan worden opgelost, neemt u contact op met onze hotline.

De handmixer werkt niet.

- Controleer of de accu is opgeladen. Laad indien nodig de accu op en probeer het opnieuw.
- Controleer of de accu correct is geplaatst. Verwijder de accu en plaats deze op de juiste manier.

12. Milieuregeling en informatie over afvalverwerking

	Apparaten met dit symbool zijn onderworpen aan de Europese richtlijn 2012/19/EU. Alle elektrische en elektronische apparaten moeten worden gescheiden van huishoudelijk afval en bij een officiële afvalverwerkingsinstantie worden ingeleverd. Voorkom schade aan het milieu en risico's voor uw eigen gezondheid door het apparaat op de juiste manier als afval te verwerken. Voor meer informatie over een juiste afvalverwerking neemt u contact op met de plaatselijke overheid, de afvalverwerkingsinstantie of de winkel waar u het apparaat hebt gekocht.
	Het symbool van de doorgekruiste verrijdbare afvalbak op gewone en oplaadbare batterijen/accu's geeft aan dat ze niet bij het normale huisvuil thuisshoren, maar apart moeten worden afgevoerd. Wanneer batterijen/accu's giftige stoffen bevatten, wordt onder dit symbool het chemische symbool van de giftige stof vermeld, met de volgende betekenissen: - Pb: batterij/accu bevat lood - Cd: batterij/accu bevat cadmium - Hg: batterij/accu bevat kwik U bent wettelijk verplicht gebruikte batterijen/accu's in te leveren. Afgedankte batterijen/accu's kunnen giftige stoffen bevatten die mogelijk schadelijk zijn voor de gezondheid of het milieu als ze niet op de juiste manier worden opgeslagen of verwijderd. Batterijen/accu's bevatten ook belangrijke grondstoffen, zoals ijzer, zink, mangaan en nikkel die kunnen worden hergebruikt. Na gebruik kunt u de batterijen/accu's gratis bij ons of bij een plaatselijk inzamelpunt (bijv. in de detailhandel of een plaatselijk inzamelpunt) inleveren. Zorg dat accu's/batterijen helemaal leeg zijn voordat u ze inlevert bij een verzamelpunt voor afgedankte batterijen/accu's. Als u accu's/batterijen inlevert die niet helemaal leeg zijn, moet u voorzorgsmaatregelen treffen om kortsluiting te voorkomen.
  ES/PT	Gooi al het verpakkingsmateriaal weg op een milieuvriendelijke manier. De kartonnen verpakking kan voor recycling naar de oudpapierbak of een openbaar inzamelpunt worden gebracht. Folie of plastic in de verpakking moet worden ingeleverd via een daarvoor bestemde inzamelmethode.

Aleen relevant voor Frankrijk:**'Eenvoudig scheiden'**

Het product, de accessoires, het drukwerk en de verpakking zijn recyclebaar. Ze vallen onder de uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant en worden apart gesorteerd en ingezameld.

Aleen relevant voor Spanje en Portugal:

Scheid het verpakkingsmateriaal en voer het af in de daarvoor bestemde verzamelcontainers in overeenstemming met de symbolen op de verpakking:



	Let bij het verwijderen van het verpakkingsmateriaal op de aangebrachte merktekens; op het etiket staan de afkortingen (a) en (b) met de volgende betekenis:	
	1-7: kunststof / 20-22: papier en karton / 80-98: samengestelde materialen.	
Symbool	Materiaal	Bevat de volgende verpakkingselementen voor dit product
	Polyethyleen met een lage dichtheid	Kunststof zak om het apparaat mee te beschermen
	Golfkarton	Verkoopverpakking

13. Conformiteit

Het product voldoet aan de vereisten van de toepasselijke Europese en nationale richtlijnen. Er is bewijs van conformiteit verstrekt. De fabrikant beschikt over de relevante verklaringen en documentatie.

De volledige EU-conformiteitsverklaring en alle andere conformiteitsverklaringen (indien van toepassing) kunt u downloaden via deze link:

https://www.targa.gmbh/downloads/conformity/488719_2407.pdf

Contactadres overeenkomstig Verordening 2023/988 inzake productveiligheid: ce@targa.de

14. Garantie

Garantie van TARGA GmbH

Geachte klant,

U krijgt op dit apparaat 3 jaar garantie vanaf de datum van aankoop. In het geval van gebreken aan dit product heeft u ten opzichte van de verkoper van het product bepaalde wettelijke rechten. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna volgende garantie niet beperkt.

Garantievoorwaarden

De garantietermijn begint op de datum van aankoop. Bewaart u de originele kassabon goed. Deze bon is nodig als bewijs van aankoop. Indien er binnen drie jaar vanaf de datum van aankoop van dit product een materiaal- of fabricagefout optreedt, wordt het product door ons – naar ons goedgevonden – gratis gerepareerd of vervangen.

Garantietermijn en wettelijke aanspraak bij gebreken

De garantietermijn wordt door de wettelijke aanspraak bij gebreken niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel reeds bij aankoop aanwezige schade en gebreken dienen onmiddellijk na het uitpakken te worden gemeld. Na afloop van de garantietermijn benodigde reparaties worden alleen tegen betaling uitgevoerd.

Garantiedekking

Het apparaat is zorgvuldig gefabriceerd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen en voor de levering nauwgezet onderzocht. De garantie dekt materiaal- en fabricagefouten. Deze garantie dekt geen onderdelen van het product die onderhevig zijn aan normale slijtage en daardoor kunnen worden beschouwd als slijtbare onderdelen of beschadigingen aan breekbare onderdelen zoals schakelaars, batterijen of onderdelen gemaakt van glas. De garantie vervalt als het product beschadigd, niet doelmatig gebruikt of onderhouden is. Voor een doelmatig gebruik van het product dienen alle in de meegeleverde handleiding opgenomen aanwijzingen strikt te worden nageleefd. Gebruiksdoeleinden en handelingen die in de handleiding worden afgeraden of waarvoor wordt gewaarschuwd, dienen in elk geval te worden vermeden. Het product is uitsluitend bestemd voor privégebruik en niet voor commercieel gebruik. In geval van misbruik of niet doelmatig gebruik, gebruik van geweld of ingrepen die niet zijn uitgevoerd door onze geautoriseerde service-afdeling, komt de garantie te vervallen. Met de reparatie of vervanging van het product begint geen nieuwe garantietermijn.

Afwikkeling van een garantieclaim

Gelieve voor een snelle verwerking van uw probleem de volgende aanwijzingen in acht te nemen:

- Lees voordat u het product in gebruik neemt de bijbehorende documentatie aandachtig door. Mocht er een probleem optreden dat op deze manier niet kan worden opgelost, neem dan contact op met onze hotline.
- Houdt u bij elke navraag de kassabon en het artikelnummer of indien beschikbaar het serienummer als bewijs van aankoop bij de hand.
- In het geval dat een oplossing per telefoon niet mogelijk is, zal onze hotline er afhankelijk van de oorzaak van het probleem voor zorgen dat het probleem op andere wijze wordt opgelost.

- Op www.lidl-service.com kunt u deze en allerlei andere handleidingen, productvideo's en installatiesoftware downloaden. Deze QR-code brengt u rechtstreeks naar de servicepagina van LIDL (www.lidl-service.com). Voer hier het artikelnummer (IAN) in om uw gebruiksaanwijzing te openen.



Service

NL Telefoon: 0800 0249630
E-Mail: targa@lidl.nl

BE Telefoon: 0800 12089
E-Mail: targa@lidl.be

LU Telefoon: 8002 5142
E-Mail: targa@lidl.be

IAN: 488719_2407



Fabrikant

Merk op dat het volgende adres geen service-adres is. Neem eerst contact op met de bovenvermelde service-afdeling.

TARGA GmbH
Coesterweg 45
59494 Soest
DUITSLAND

Spis treści

1. Przeznaczenie.....	79
2. Zawartość opakowania	79
3. Dane techniczne	80
3.1 Czas pracy krótkotrwałej.....	80
3.2 Czas ochładzania	80
4. Instrukcje bezpieczeństwa	81
5. Prawa autorskie	85
6. Wkładanie / wyjmowanie akumulatora	86
7. Czynności przygotowawcze	86
7.1 Wkładanie trzepaczek (7)	86
7.2 Wyjmowanie trzepaczek (7)	86
7.3 Regulacja prędkości obrotowej	87
7.4 Miska do miksowania.....	87
7.5 Maksymalna przetwarzana ilość.....	87
7.6 Wskazywanie poziomu naładowania akumulatora	87
8. Rozpoczęcie użytkowania	88
8.1 Mieszanie.....	88
8.2 Tabela czasów obróbki	89
8.3 Propozycje przepisów	90
9. Czyszczenie	92
10. Przechowywanie nieużywanego urządzenia	92
11. Rozwiązywanie problemów.....	92
12. Przepisy dotyczące ochrony środowiska oraz informacje o utylizacji produktu .	92
13. Zgodność z dyrektywami	94
14. Informacje dotyczące gwarancji	95

Gratulacje!

Dokonując zakupu akumulatorowego miksera ręcznego, zwanego dalej mikserem ręcznym, wybrali Państwo produkt wysokiej jakości.

Przed pierwszym użyciem miksera ręcznego prosimy o zapoznanie się z jego działaniem i uważne przeczytanie niniejszej instrukcji obsługi. Prosimy o przestrzeganie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i używanie miksera ręcznego wyłącznie w sposób opisany w instrukcji obsługi i zgodnie z przeznaczeniem. Niniejszą instrukcję obsługi należy przechowywać w bezpiecznym miejscu. Należy również dołączyć wszystkie dokumenty w przypadku przekazywania miksera ręcznego osobom trzecim.

1. Przeznaczenie

Niniejszy mikser ręczny jest urządzeniem gospodarstwa domowego i jest przeznaczony wyłącznie do mieszania i wyrabiania ciasta, mieszania płynów (np. soków owocowych) oraz do ubijania śmietany. Nadaje się wyłącznie do przetwarzania produktów spożywczych. Miksera ręcznego nie można używać na zewnątrz ani w klimacie tropikalnym. Mikser ręczny nie jest przeznaczony do użytku korporacyjnego ani komercyjnego. Niniejszy mikser ręczny należy używać wyłącznie do prywatnego użytku domowego. Jakiegokolwiek inne użytkowanie jest uznawane za niezgodne z przeznaczeniem. Niniejszy mikser ręczny spełnia wymagania wszystkich stosownych norm i dyrektyw dotyczących zgodności CE. W przypadku dokonania w mikserze ręcznym jakichkolwiek modyfikacji niezatwierdzonych przez producenta, zgodność z wymaganiami tych norm i dyrektyw nie będzie już gwarantowana. Producent nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody lub usterki powstałe w wyniku takich modyfikacji.

Należy przestrzegać przepisów i regulacji prawnych obowiązujących w kraju użytkowania.

2. Zawartość opakowania

Wyjąć mikser ręczny i wszystkie akcesoria z opakowania. Usunąć materiał opakowaniowy i sprawdzić, czy wszystkie elementy są kompletne i nieuszkodzone. W przypadku stwierdzenia braku lub uszkodzenia jakiegokolwiek części prosimy o kontakt z producentem.

- **Zespół silnika**
- **2 trzepaczki**
- **Skrócona instrukcja obsługi (szczegółowa instrukcja obsługi jest dostępna online)**



Wymagany akumulator i ładowarka nie wchodzi w skład zestawu.

Ze względu na swoją konstrukcję urządzenie to może być zasilane wyłącznie akumulatorem 2 Ah lub akumulatorem 2,5 Ah z serii X 12 V TEAM (Parkside).



Należy przestrzegać instrukcji bezpieczeństwa oraz wskazówek dotyczących ładowania i prawidłowego użytkowania, zamieszczonych w instrukcji obsługi użytkowanego akumulatora i ładowarki z serii X 12 V TEAM (Parkside). Szczegółowy opis procesu ładowania oraz dodatkowe informacje można znaleźć w niniejszej odrębnej instrukcji obsługi.

Na wewnętrznej stronie okładki zamieszczono rysunek miksera ręcznego z wszystkimi elementami sterowania oznaczonymi numerami. Poniżej podano znaczenie poszczególnych numerów:

1	zespół silnika
2	uchwyt
3	przycisk PUSH (przycisk wysuwania do odblokowywania trzepaczek)
4	dioda LED (poziom naładowania akumulatora)
5	regulator prędkości (poziomy 0-5)
6	przycisk TURBO
7	trzepaczki (2 sztuki)
8	pokrywa komory akumulatora
9	komora akumulatora
10	uchwyt (na trzepaczki)

3. Dane techniczne

Producent	TARGA GmbH
Nazwa	SilverCrest SHMA 12 A1
Zasilanie	12 V  Nie wchodzi w skład zestawu: akumulator 2 Ah lub 2,5 Ah z serii X 12 V TEAM (Parkside)
Pobór mocy	150 W
Czas pracy krótkotrwałej	5 minut

Dane techniczne i konstrukcja mogą ulegać zmianom bez wcześniejszego powiadomienia.

3.1 Czas pracy krótkotrwałej

Czas pracy krótkotrwałej (czas KB) to maksymalny dopuszczalny czas pracy miksera ręcznego, przy którym silnik nie ulegnie przegrzaniu i uszkodzeniu. Czas pracy krótkotrwałej (czas KB) miksera ręcznego wynosi 5 minut.

3.2 Czas ochładzania

Po upływie maksymalnego dopuszczalnego czasu pracy wynoszącego 5 minut należy pozostawić mikser ręczny do ochłodzenia przez co najmniej 5 minut przed kontynuacją obróbki produktu spożywczego.

4. Instrukcje bezpieczeństwa

Przed pierwszym użyciem urządzenia należy przeczytać poniższe wskazówki zawarte w niniejszej instrukcji obsługi i zastosować się do wszystkich ostrzeżeń. Dotyczy to również osób, które mają duże doświadczenie w korzystaniu z urządzeń elektronicznych i sprzętu gospodarstwa domowego. Niniejszą instrukcję obsługi należy przechowywać w bezpiecznym miejscu do wykorzystania w przyszłości. W razie sprzedaży lub odstąpienia urządzenia należy również przekazać niniejszą instrukcję obsługi. Stanowi ona część urządzenia.

Objaśnienie użytych symboli



NIEBEZPIECZEŃSTWO! To hasło ostrzegawcze wskazuje niebezpieczeństwo o wysokim stopniu zagrożenia, które doprowadzi do śmierci lub poważnych obrażeń, jeśli nie uda się go uniknąć.



OSTRZEŻENIE! To hasło ostrzegawcze wskazuje niebezpieczeństwo o umiarkowanym stopniu zagrożenia, które może doprowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń, jeśli nie uda się go uniknąć.



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Tym symbolem oznaczono zagrożenie dla zdrowia i życia użytkownika i/lub ryzyko wystąpienia szkód materialnych w wyniku porażenia prądem elektrycznym.



Niebezpieczeństwo pożaru! Ten symbol ostrzega przed możliwością powstania pożaru w przypadku zlekceważenia tego ostrzeżenia.



Ten symbol informuje, że zespołu silnika (1) nie należy w żadnym wypadku zanurzać w wodzie.



Tym symbolem oznaczone są części, które można myć w zmywarce.



Tym symbolem oznaczone są produkty, których skład fizyczny i chemiczny został poddany badaniom, w wyniku których stwierdzono, że produkty te nie są szkodliwe dla zdrowia w przypadku kontaktu z żywnością, zgodnie z wymaganiami rozporządzenia UE 1935/2004.



Tym symbolem oznaczono dodatkowe informacje związane z omawianym tematem.



Niniejsze urządzenie należy do serii urządzeń X 12 V TEAM (Parkside).



Napięcie stałe



Ten symbol umieszczony na miarce wskazuje maksymalną ilość płynu, która może być poddawana obróbce bez przelewania jej zawartości.



Adres producenta

Dające się przewidzieć niewłaściwe użytkowanie

- Nie należy poddawać obróbce produktów nieżywnościowych. Może to spowodować uszkodzenie miksera ręcznego.
- Mikser ręczny może być używany wyłącznie z akumulatorem 2 Ah lub 2,5 Ah i ładowarką z serii X 12 V TEAM (Parkside).



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Należy przestrzegać instrukcji bezpieczeństwa oraz wskazówek dotyczących ładowania i prawidłowego użytkowania, zamieszczonych w instrukcji obsługi użytkowanego akumulatora i ładowarki z serii X 12 V TEAM (Parkside). Szczegółowy opis procesu

ładowania oraz dodatkowe informacje można znaleźć w niniejszej odrębnej instrukcji obsługi.

Bezpieczeństwo osobiste

- To urządzenie nie może być używane przez dzieci. Mikser ręczny oraz jego akumulator należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Należy dopilnować, aby dzieci znajdowały się pod nadzorem i nie bawiły się tym urządzeniem.



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Materiał opakowaniowy to nie zabawka. Nie wolno pozwalać dzieciom na zabawę plastikowymi woreczkami. Występuje ryzyko uduszenia. Urządzenie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

- Niniejsze urządzenie może być używane przez osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub mentalnych i/lub przez osoby nieposiadające doświadczenia lub stosownej wiedzy dotyczącej używania tego typu urządzeń pod warunkiem, że osoby te znajdują się pod nadzorem lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia i zrozumiały związane z tym zagrożenia.
- Nie wolno pozwalać dzieciom na zabawę urządzeniem.



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko obrażeń

- Przed każdym użyciem należy sprawdzić mikser ręczny i jego akcesoria pod kątem widocznych uszkodzeń. W przypadku wykrycia uszkodzenia nie należy używać urządzenia i skontaktować się z działem obsługi klienta. Niebezpieczeństwo obrażeń ciała!

- W żadnym wypadku nie należy używać miksera ręcznego do celów innych niż opisane w niniejszej instrukcji obsługi. Występuje ryzyko odniesienia obrażeń ciała!
- Przed wymianą akcesoriów lub dodatkowych części, które są w ruchu w trakcie pracy urządzenia, urządzenie należy wyłączyć.
- Przed przystąpieniem do montażu, demontażu lub czyszczenia miksera ręcznego należy wyjąć akumulator. Niebezpieczeństwo obrażeń ciała!
- Po wyłączeniu miksera ręcznego należy przed jego wyjęciem z przetwarzanego produktu spożywczego poczekać, aż trzepaczki (7) zatrzymają się całkowicie. Niebezpieczeństwo obrażeń ciała!
- W żadnym wypadku nie należy dotykać obracających się trzepaczek (7). Nie wkładać żadnych przedmiotów do trzepaczek (7), ani nie zbliżać luźnych elementów ubrania i długich włosów do obracających się trzepaczek (7). Niebezpieczeństwo obrażeń ciała!
- Po każdym użyciu dokładnie wyczyścić wszystkie powierzchnie i akcesoria mające kontakt z żywnością.



NIEBEZPIECZEŃSTWO: Ryzyko porażenia prądem elektrycznym

- Nie należy w żadnym wypadku używać miksera ręcznego w pobliżu wanny, prysznica lub napełnionego zlewu.
- W żadnym wypadku nie należy otwierać obudowy zespołu silnika (1). Nie zawiera ona żadnych wymiennych części. Otworzenie obudowy grozi porażeniem prądem elektrycznym.
- W przypadku zauważenia dymu, nietypowych odgłosów lub zapachów należy natychmiast wyjąć akumulator. W takim

przypadku miksera ręcznego nie wolno dalej używać, lecz należy go przekazać do sprawdzenia przez specjalistę. W żadnym wypadku nie wolno wdychać dymu wydobywającego się z urządzenia. Jeśli dym przypadkowo przedostanie się do płuc, należy skorzystać z pomocy medycznej. Wdychanie dymu może być szkodliwe dla zdrowia; istnieje ryzyko odniesienia obrażeń!



W żadnym wypadku nie wolno zanurzać zespołu silnika (1) w wodzie, ani nie dopuszczać do przedostania się płynu do obudowy zespołu silnika (1).

- W przypadku przedostania się płynu do obudowy zespołu silnika (1) należy wyjąć akumulator i skontaktować się z działem obsługi klienta. Ryzyko porażenia prądem elektrycznym!
- Nie wolno dotykać zespołu silnika (1) mokrymi rękami. Ryzyko porażenia prądem elektrycznym!



NIEBEZPIECZEŃSTWO pożaru

Po upływie maksymalnego dopuszczalnego czasu pracy wynoszącego 5 minut należy pozostawić mikser ręczny do ochłodzenia przez co najmniej 5 minut przed kontynuacją obróbki produktu spożywczego. Niebezpieczeństwo pożaru.

5. Prawa autorskie

Cała zawartość niniejszej instrukcji obsługi jest chroniona prawami autorskimi i przekazywana czytelnikowi wyłącznie w celach informacyjnych. Kopiowanie danych i informacji bez wcześniejszego uzyskania wyraźnej pisemnej zgody autora jest surowo zabronione. Dotyczy to również wszelkiego komercyjnego wykorzystywania treści i informacji. Wszystkie teksty i ilustracje są aktualne na dzień przekazania do druku. Zastrzega się prawo do wprowadzania zmian bez powiadomienia.

6. Wkładanie / wyjmowanie akumulatora

Aby włożyć lub wyjąć akumulator, należy postąpić w następujący sposób:

- Najpierw należy zdjąć pokrywę komory akumulatora (8). Obrócić pokrywę komory akumulatora (8) w kierunku symbolu otwartej kłódki  tak, aby strzałka (▼) była skierowana w stronę symbolu otwartej kłódki  na zespole silnika (1). Następnie unieść pokrywę komory akumulatora (8) i zdjąć ją.

Wkładanie akumulatora

- Włożyć akumulator tak, aby zatrzasnął się w komorze akumulatora (9).

Wyjmowanie akumulatora

- Odblokować akumulator, naciskając i przytrzymując dwa czerwone zatrzaski na akumulatorze, jednocześnie wyciągając akumulator z komory akumulatora (9).
- Umieścić pokrywę komory akumulatora (8) na zespole silnika (1), tak aby strzałka (▼) była skierowana w stronę symbolu otwartej kłódki  na zespole silnika (1). Obrócić pokrywę komory akumulatora (8) w kierunku symbolu zamkniętej kłódki  na zespole silnika (1), tak aby strzałka (▼) była skierowana w stronę symbolu zamkniętej kłódki  na zespole silnika (1).

7. Czynności przygotowawcze

Wyjąć mikser ręczny wraz ze wszystkimi akcesoriami z opakowania i sprawdzić, czy zawartość opakowania jest kompletna. Usunąć wszystkie folie ochronne. Materiał opakowaniowy należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci i utylizować go we właściwy sposób.

Przed pierwszym użyciem mikser ręczny należy dokładnie wyczyścić w sposób opisany w rozdziale „Czyszczenie”.

Przed zmontowaniem miksera ręcznego należy dokładnie osuszyć wszystkie części.

7.1 Wkładanie trzepaczek (7)



Do pracy należy zawsze używać dwóch trzepaczek (7). Niebezpieczeństwo obrażeń ciała!

- Włożyć cienkie końcówki trzepaczek (7) do uchwytu (10) w zespole silnika (1). Upewnić się, że 2 występy na trzepaczkach (7) zatrzasnęły się w odpowiednich wgłębieniach w uchwycie (10). Zatrzaśnięciu się trzepaczek (7) towarzyszyć musi kliknięcie.

7.2 Wyjmowanie trzepaczek (7)

- Nacisnąć przycisk PUSH (3), aby odblokować i wyjąć trzepaczki (7). Należy pamiętać, że przycisk PUSH (3) nie działa podczas pracy.

7.3 Regulacja prędkości obrotowej

Można użyć regulatora prędkości (5) umieszczonego na zespole silnika (1), aby regulować prędkość obrotową miksera ręcznego od poziomu **0** do poziomu **5**. Na poziomie **0** mikser ręczny jest wyłączony i nie obraca się. Zwiększanie poziomu (od **1** do **5**) powoduje wzrost prędkości obrotowej.

Jeśli mikser ręczny pracuje na poziomie od **1** do **5**, w każdej chwili można przełączyć go na maksymalną prędkość obrotową, naciskając przycisk TURBO (6). Po zwolnieniu przycisku TURBO (6), mikser ręczny będzie pracował z poprzednio wybraną prędkością obrotową.

Poziomy prędkości obrotowej

0	Urządzenie jest wyłączone.
1	Idealna początkowa prędkość obrotowa do mieszania miękkich składników, np. mąki, masła itp.
2	Dobrze nadaje się do mieszania płynów.
3	Do mieszania lekkich ciast, np. na gofry, naleśniki, ciasta biszkoptowe.
4	Do ubijania masła, cukru, deserów itp. aż do spienienia.
5	Początkowa prędkość obrotowa do ubijania białek, śmietany itp.
TURBO	Najwyższa prędkość obrotowa do ubijania białek, śmietany itp.

7.4 Miska do miksowania



Nigdy nie należy używać miski do miksowania wykonanej ze szkła lub innych łatwo tłukących się materiałów. Tego typu naczynia mogą zostać uszkodzone! Niebezpieczeństwo obrażeń ciała!

7.5 Maksymalna przetwarzana ilość



W żadnym wypadku nie należy używać tego urządzenia do wyrabiania ciasta zawierającego więcej niż 500 g mąki. Większe ilości mąki mogą przeciążyć silnik! Należy podzielić większe ilości mąki na kilka porcji i zagniatą je jedna po drugiej. Należy jednak pamiętać, aby nie przekraczać określonego czasu pracy krótkotrwałej (czas KB), w przeciwnym razie urządzenie może ulec uszkodzeniu!

7.6 Wskazywanie poziomu naładowania akumulatora

Podczas pracy poziom naładowania akumulatora jest wskazywany w następujący sposób:

Status diody LED	Poziom naładowania akumulatora
Dioda LED (4) świeci na zielono	Poziom naładowania akumulatora OK
Dioda LED (4) miga na zielono	Niski poziom naładowania akumulatora

8. Rozpoczęcie użytkowania

Mikser ręczny nadaje się do następujących zastosowań:

- mieszanie lekkich ciast
- mieszanie płynów
- ubijanie śmietany



Zaleca się dostosowanie prędkości obrotowej miksera ręcznego do rodzaju przetwarzanego produktu spożywczego.

8.1 Mieszanie

- Włożyć trzepaczki (7) do uchwytu (10).

Trzepaczki (7):	Do ubijania śmietany, mieszania płynów lub lekkich ciast.
------------------------	---

- Umieścić trzepaczki (7) w produkcie spożywczym. Należy je włożyć na co najmniej 1 cm do mieszanego produktu spożywczego, w przeciwnym razie składniki nie zostaną prawidłowo wymieszane.
- Za pomocą regulatora prędkości (5) wybrać żądaną prędkość obrotową. W dowolnym momencie podczas pracy urządzenia można nacisnąć przycisk TURBO (6), aby wybrać najwyższą prędkość obrotową.
- Po upływie maksymalnego czasu pracy wynoszącego do 5 minut należy odczekać, aż mikser ręczny ostygnie.
- Po uzyskaniu zadowalających rezultatów miksowania należy przetestować regulator prędkości (5) na poziom 0, aby wyłączyć mikser ręczny.
- Wyjąć trzepaczki (7) z produktu spożywczego.
- Nacisnąć przycisk PUSH (3) i wyjąć trzepaczki (7).



Ze względów bezpieczeństwa trzepaczki (7) można poluzować i wyjąć tylko wtedy, gdy regulator prędkości (5) jest ustawiony na poziom **0**.

8.2 Tabela czasów obróbki

W poniższej tabeli podano wytyczne dotyczące czasów obróbki różnych produktów spożywczych. Należy przestrzegać zalecanych czasów obróbki, aby zapobiec przegrzaniu miksera ręcznego. Jeśli po upływie zalecanego czasu rezultat blendowania okaże się niezadowalający, należy przerwać proces blendowania i poczekać, aż silnik ostygnie. Następnie można kontynuować proces blendowania.



Ustawić prędkość obrotową zgodnie z wymaganą konsystencją. Po upływie maksymalnego czasu pracy wynoszącego do 5 minut należy odczekać, aż mikser ręczny ostygnie.

Produkty spożywcze	Zalecana ilość	Czas obróbki
Mieszanka na ciasto	200 do 600 g	1:00 do 5:00 minut
Płyny	100 – 1000 ml	0:30 do 1:00 minuty
Śmietana	50 – 1000 ml	1:00 do 05:00 minut
Białka jaj (jaja średniej wielkości)	2 – 10 sztuk	2:00 do 4:30 minut

8.3 Propozycje przepisów

Majonez

Składniki	Ilość	Uwaga
Olej roślinny (np. olej rzepakowy, olej słonecznikowy)	250 ml	
Żółtko jaja	2 sztuki	
Łagodny ocet lub sok z cytryny	1 łyżeczka.	
Sól i pieprz		Doprawić do smaku

Sposób przygotowania:

Umieścić żółtka jaj i ocet/sok z cytryny w wysokim, wąskim dzbanku blendera. Miksować na najwyższym poziomie, trzymając trzepaczki (7) pionowo. W trakcie miksowania dodawać olej równomiernie i powoli (przez ok. 3 minuty) cienkim strumieniem, aby dobrze połączył się z pozostałymi składnikami. Doprawić solą i pieprzem do smaku.

Ciasto biszkoptowe

Składniki	Ilość	Uwaga
Masło	100 g	miękkie
Cukier	50 g	
Jaja	2 sztuki	
Cukier waniliowy	2 saszetki	
Mąka	150 g	
Proszek do pieczenia	2 łyżeczki.	
Mleko	2 łyżki stołowe.	
Cukier puder		według smaku

Sposób przygotowania:

Umieścić masło, cukier, cukier waniliowy, mleko i jaja w misce do miksowania i zmiksować za pomocą trzepaczek (7). Połączyć mąkę z proszkiem do pieczenia, wsypać do miski do miksowania i zmiksować z pozostałymi składnikami, aż do uzyskania gładkiego ciasta. Wlać ciasto do dobrze natłuszczonej formy i piec w rozgrzanym piekarniku z termoobiegiem na środkowej półce w temperaturze 160°C przez około 40 minut. Po upieczeniu pozostawić do ostygnięcia na ok. 5 minut, wyjąć z formy i posypać cukrem pudrem do smaku.

Bezy

Składniki	Ilość	Uwaga
Cukier	200 g	
Białka jaja kurzego	z 3 jaj	

Sposób przygotowania:

Ubić białka za pomocą trzepaczek (7). Powoli dodawać cukier i ubijać, aż białka staną się sztywne. Wyłożyć blachę do pieczenia papierem do pieczenia i za pomocą rękawa cukierniczego wylać na blachę masę z białek w pożądanym kształcie.

Rozgrzać piekarnik do 120° C i pozostawić bezy do wyschnięcia na około 80 do 100 minut, w zależności od ich wielkości.

Krem twarogowy z cytryną

Składniki	Ilość	Uwaga
Twaróg	250 g	
Cukier	100 g	
Cukier waniliowy	1 łyżka stołowa.	
Jaja	2 sztuki	
Sok z cytryny	2 łyżki stołowe.	

Sposób przygotowania:

Oddzielić żółtka od białek obu jaj.

Ubić żółtka z twarogiem, cukrem i cukrem waniliowym, aż do spienienia.

Ubić białka z sokiem z cytryny na sztywno, a następnie dodać do kremu twarogowego.

Dressing jogurtowy

Składniki	Ilość	Uwaga
Jogurt naturalny	150 g	
Biały ocet winny	3 łyżki stołowe.	
Olej słonecznikowy	3 łyżki stołowe.	
Musztarda	1 - 2 łyżeczki.	
Sól	1 szczypta	
Cukier	1 szczypta	

Sposób przygotowania:

Umieścić w misce do miksowania jogurt naturalny z białym octem winnym i olejem słonecznikowym, po czym zmiksować, aż do połączenia wszystkich składników. Dodać musztardę, sól i cukier do smaku, po czym ponownie zmiksować.

Smacznego!

9. Czyszczenie



Niebezpieczeństwo obrażeń ciała! Podczas czyszczenia miksera ręcznego należy zachować ostrożność! Przed przystąpieniem do czyszczenia należy zawsze wyjąć akumulator!



Ostrzeżenie o szkodach materialnych! Nie używać detergentów o właściwościach ściernych lub żrących ani narzędzi, które mogłyby porysować powierzchnię (np. metalowych zmywaków). W przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia miksera ręcznego.

- Wyjąć akumulator.
- Oczyszczyć zespół silnika (1) lekko zwilżoną ściereczką, a następnie osuszyć go starannie. W razie potrzeby użyj niewielkiej ilości płynu do mycia naczyń. Czyszczenie w wodzie z detergentem może spowodować nieodwracalne uszkodzenia!
- Trzepaczki (7) można umyć w wodzie. Po oczyszczeniu opłukać dużą ilością czystej wody, aby usunąć pozostałości detergentu. Dokładnie osuszyć trzepaczki (7).
- Trzepaczki (7) można również umyć w zmywarce do naczyń.

10. Przechowywanie nieużywanego urządzenia

Jeśli mikser ręczny nie będzie używany przez dłuższy czas, należy wyjąć akumulator i wyczyścić mikser w sposób opisany w poprzednim rozdziale. Mikser ręczny należy przechowywać w suchym i czystym miejscu, niedostępnym dla dzieci.

11. Rozwiązywanie problemów

Jeśli mikser ręczny nie działa prawidłowo, należy postąpić zgodnie z podanymi poniżej wskazówkami w celu rozwiązania problemu. Jeśli pomimo tego usterka nie zostanie usunięta, należy skontaktować się z naszą gorącą linią.

Mikser ręczny nie działa.

- Sprawdzić, czy akumulator jest naładowany. W razie potrzeby naładować akumulator i spróbować ponownie.
- Sprawdzić, czy akumulator jest prawidłowo włożony. Wyjąć akumulator i włożyć go prawidłowo.

12. Przepisy dotyczące ochrony środowiska oraz informacje o utylizacji produktu



Urządzenia oznaczone tym symbolem podlegają postanowieniom dyrektywy unijnej 2012/19/EU. Wszystkie urządzenia elektryczne i elektroniczne należy utylizować oddzielnie od odpadów z gospodarstwa domowego w oficjalnych punktach utylizacji. Właściwa utylizacja zużytych urządzeń zapobiega szkodzeniu środowisku naturalnemu i własnemu zdrowiu. Dodatkowe informacje o prawidłowym pozbywaniu się urządzeń tego typu można uzyskać w lokalnych urzędach, instytucjach odpowiedzialnych za gospodarkę odpadami oraz w sklepie, w którym urządzenie zostało nabyte.

	Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.
	Symbol przekreślonego pojemnika na śmieci na bateriach konwencjonalnych i akumulatorach oznacza, że nie można ich wyrzucać razem ze zwykłymi odpadami domowymi, lecz należy je utylizować oddzielnie. Jeśli baterie zawierają materiały toksyczne, pod symbolem znajduje się symbol chemiczny materiału toksycznego, a jego znaczenie jest następujące: - Pb: bateria zawiera ołów - Cd: bateria zawiera kadm - Hg: bateria zawiera rtęć Zgodnie z prawem użytkownik jest zobowiązany do zwrotu zużytych baterii. Zużyte baterie mogą zawierać materiały toksyczne, które mogą być szkodliwe dla zdrowia lub środowiska, jeśli nie będą odpowiednio przechowywane lub utylizowane. Baterie zawierają również ważne surowce, takie jak żelazo, cynk, mangan i nikiel, które mogą być ponownie wykorzystane. Zużyte baterie można bezpłatnie zwrócić do nas lub do lokalnego punktu zbiórki (np. w punktach sprzedaży detalicznej lub w lokalnym punkcie zbiórki). Baterie należy pozostawiać w odpowiednich punktach zbiórki zużytych baterii w stanie całkowicie rozładowanym. W przypadku pozbywania się baterii, które nie są całkowicie rozładowane, należy je zabezpieczyć przed zwarcim.
  ES/PT	Wszystkie opakowania należy usuwać w sposób niezagrożający środowisku. Opakowania kartonowe można przekazać do centrów recyklingu papieru lub pozostawić w publicznych punktach zbiórki surowców wtórnych. Folie lub tworzywa sztuczne znajdujące się w opakowaniu należy przekazać do odpowiednich publicznych punktów zbiórki w celu utylizacji.

Dotyczy wyłącznie Francji:



FR

ÉLÉMENTS D'EMBALLAGE





FR





FR

Cet appareil et ses accessoires se recyclent

À DÉPOSER EN MAGASIN

OU

À DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE

Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

„Łatwe sortowanie”

Produkt, akcesoria, materiały drukowane i opakowanie nadają się do recyklingu. Podlegają one zwiększonej odpowiedzialności producenta i są sortowane oraz zbierane odrębnie.

Dotyczy wyłącznie Hiszpanii i Portugalii:

Należy oddzielić materiał opakowaniowy i umieścić go w odpowiednich pojemnikach zgodnie z symbolami na opakowaniu:

ES/PT



AMARILLO
AMARELO

ES/PT



AZUL

ES/PT



VERDE



Należy zwrócić uwagę na oznaczenia na materiale opakowaniowym przed jego utylizacją; umieszczone są na nim etykiety zawierające skróty (a) i numery (b), których znaczenie jest następujące:



1-7: tworzywa sztuczne / 20-22: papier i tekstura / 80-98: materiały kompozytowe.

13. Zgodność z dyrektywami



Produkt spełnia wymagania obowiązujących dyrektyw europejskich i krajowych. Uzyskano stosowne świadectwo zgodności. Producent posiada odpowiednie deklaracje i dokumentację.

Pełny tekst deklaracji zgodności UE oraz wszelkie inne deklaracje zgodności (w stosownych przypadkach) są dostępne do pobrania pod tym linkiem:
https://www.targa.gmbh/downloads/conformity/488719_2407.pdf

Adres kontaktowy zgodnie z rozporządzeniem w sprawie bezpieczeństwa produktów 2023/988:
ce@targa.de

14. Informacje dotyczące gwarancji

Gwarancja firmy TARGA GmbH

Szanowni Państwo,

Niniejszy produkt jest objęty trzyletnią gwarancją od daty zakupu. W przypadku stwierdzenia wad tego produktu przysługują Państwu ustawowe uprawnienia w stosunku do sprzedawcy tego produktu. Nasza przedstawiona poniżej gwarancja w niczym nie ogranicza tych praw.

Warunki gwarancji

Bieg gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Prosimy zachować oryginalny dowód zakupu. Ten dokument będzie potrzebny jako dowód zakupu. Jeżeli w ciągu trzech lat od daty zakupu tego produktu wystąpi w nim wada materiałowa lub produkcyjna, naprawimy go bezpłatnie lub wymienimy na nowy – wedle naszego swobodnego uznania.

Czas gwarancji i ustawowe roszczenia z tytułu wad

Zgodnie z art. 581 §1 polskiego kodeksu cywilnego wraz z wymianą produktu lub jego istotnej części rozpoczyna się nowy okres gwarancyjny. Szkody i wady istniejące już w chwili zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu. Po upływie gwarancji wszelkie naprawy są płatne.

Zakres gwarancji

Urządzenie zostało wyprodukowane z zachowaniem surowych norm jakościowych i przed dostawą zostało dokładnie sprawdzone. Gwarancja obejmuje wady materiałowe lub produkcyjne. Gwarancja nie obejmuje tych części produktu, które ulegają normalnemu zużyciu i dlatego należy je traktować jako części normalnie zużywające się i nie obejmuje uszkodzeń części łamliwych, jak np. wyłączniki, akumulatory lub części wykonane ze szkła. Gwarancja traci ważność w razie uszkodzenia produktu, niewłaściwego użytkowania lub naprawy produktu. Prawidłowe użytkowanie produktu wymaga dokładnego przestrzegania wszystkich wskazówek wymienionych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać przeznaczeń i sposobów użytkowania, które nie są zalecane lub przed którymi ostrzega instrukcja obsługi. Produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytku domowego i nie jest przeznaczony do użytku komercyjnego. W przypadku nieprawidłowej obsługi, aktów przemocy lub ingerencji, które nie zostały wykonane przez autoryzowaną filię serwisu, gwarancja wygasa. Naprawa lub wymiana produktu nie powoduje rozpoczęcia nowego okresu gwarancyjnego.

Postępowanie w przypadku objętym gwarancją

Aby umożliwić szybkie załatwienie reklamacji, prosimy przestrzegać następujących wskazówek:

- Przed uruchomieniem produktu prosimy dokładnie zapoznać się z załączoną dokumentacją. W razie wystąpienia problemu, którego nie można rozwiązać w ten sposób, prosimy skontaktować się z naszą infolinią pomocy technicznej.
- Przy każdym kontakcie z infolinią pomocy technicznej należy mieć pod ręką dowód zakupu i numer artykułu lub numer seryjny, jeśli jest dostępny, jako dowód zakupu.
- W przypadku, gdy rozwiązanie problemu przez telefon nie będzie możliwe, w zależności od przyczyny usterki nasza infolinia pomocy technicznej zorganizuje inną formę serwisowania.
- Na stronie www.lidl-service.com użytkownik może pobrać niniejszą instrukcję oraz wiele innych podręczników, filmów wideo produktów i oprogramowanie instalacyjne. Z tym kodem QR można

bezpośrednio przejść na stronę LIDL (www.lidl-service.com) i otworzyć swoją instrukcję obsługi, podając numer artykułu (IAN).



Serwis



Telefon: 22 397 4996

E-Mail: targa@lidl.pl

IAN: 488719_2407



Producent

Należy pamiętać, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Najpierw należy skontaktować się z podanym powyżej punktem serwisowym.

TARGA GmbH
Coesterweg 45
59494 Soest
NIEMCY

Obsah

1. Určené použití.....	98
2. Obsah balení	98
3. Technické údaje	99
3.1 Krátkodobé provozní zatížení.....	99
3.2 Doba vychladnutí	99
4. Bezpečnostní pokyny.....	100
5. Ochrana autorských práv	104
6. Vkládání / vyjmutí akumulátoru	104
7. Než začnete	104
7.1 Zasunutí metliček (7)	104
7.2 Odebrání metliček (7).....	105
7.3 Nastavení rychlosti	105
7.4 Míchací mísa	105
7.5 Maximální množství ke zpracování	105
7.6 Indikátor úrovně akumulátoru.....	105
8. Začínáme.....	106
8.1 Míchání	106
8.2 Tabulka s dobou přípravy.....	107
8.3 Návrhy receptů	108
9. Čištění	110
10. Skladování, pokud se přístroj nepoužívá	110
11. Odstraňování problémů	110
12. Předpisy na ochranu životního prostředí a informace o likvidaci.....	111
13. Prohlášení o shodě	112
14. Informace o záruce	113

Blahopřejeme!

Zakoupením akumulátorového ručního mixéru (dále v textu jen jako mixér) jste si vybrali jakostní výrobek. Před jeho prvním použitím se seznámte s principem, na němž ruční mixér funguje, a pozorně si přečtěte tyto provozní pokyny. Dbejte na dodržování bezpečnostních pokynů a ruční mixer používejte pouze v souladu s provozními pokyny a podle doporučeného využití.

Tyto provozní pokyny si uložte na bezpečném místě. Při předávání mixéru předejte třetím osobám také všechny dokumenty.

1. Určené použití

Tento ruční mixér je domácí spotřebič a používá se výhradně k míchání a hnětení těsta, mixování tekutin (např. ovocných šťáv) a šlehání smetany. Je určen pouze ke zpracování pokrmů. Mixér se nesmí používat v exteriéru nebo v tropickém podnebí. Není určen pro firemní nebo komerční použití. Používejte ho pouze v domácnostech k soukromým účelům. Jiné využití je v rozporu s určením. Mixér splňuje všechny příslušné normy a standardy související s certifikátem shody CE. V případě provedení změn, které nejsou schváleny výrobcem, nebude shoda s těmito směrnici dodržena. Výrobce není odpovědný za jakékoli škody nebo závady způsobené těmito úpravami.

Dodržujte předpisy a zákony platné v zemi použití.

2. Obsah balení

Ruční mixér a veškeré příslušenství vyndejte z obalu. Odstraňte obalový materiál a zkontrolujte, zda jsou všechny součásti kompletní a nepoškozené. Pokud zjistíte jakoukoli chybějící nebo poškozenou položku, kontaktujte výrobce.

- **Pohonná jednotka**
- **2 šlehací metličky**
- **Stručná příručka (podrobná provozní příručka je dostupná online)**



Požadovaný akumulátor a nabíječka nejsou součástí balení.

Vzhledem ke své konstrukci může být toto zařízení napájeno pouze akumulátorem s kapacitou 2 Ah nebo 2,5 Ah z řady X 12 V TEAM (Parkside).



Dodržujte bezpečnostní pokyny a informace o nabíjení a správném používání uvedené v návodu k obsluze akumulátoru a nabíječky řady X 12 V TEAM (Parkside). Podrobný popis průběhu nabíjení a další informace naleznete v této samostatné příručce.

Na vnitřní straně obálky je vyobrazen ruční mixér se všemi očíslovanými ovládacími prvky. Významy čísel jsou následující:

1	Pohonná jednotka
2	Držadlo
3	Tlačítko PUSH (k uvolnění šlehacích metliček)
4	LED indikátor (úroveň nabití akumulátoru)
5	Regulátor otáček (úroveň 0-5)
6	Tlačítko TURBO
7	Šlehací metličky (2 kusy)
8	Víčko přihrádky na akumulátor
9	Přihrádka na baterie
10	Držák (na metličky)

3. Technické údaje

Výrobce	TARGA GmbH
Název	SilverCrest SHMA 12 A1
Zdroj napájení	12 V  Není součástí balení: Akumulátor 2 Ah nebo 2,5 Ah akumulátor z řady X 12 V TEAM (Parkside)
Příkon	150 W
Krátkodobé provozní zatížení	5 minut

Technické údaje a vzhled mohou být předmětem změny bez předchozího upozornění.

3.1 Krátkodobé provozní zatížení

Termín KB time (krátkodobé provozní zatížení) udává, jak dlouho může být ruční mixér v provozu, aniž by došlo k přehřátí a poškození jeho motoru. Krátká provozní doba (krátkodobé provozní zatížení) ručního mixéru je 5 minut.

3.2 Doba vychladnutí

Po uplynutí maximální provozní doby 5 minut nechte mixér před dalším pokračováním alespoň 5 minut vychladnout.

4. Bezpečnostní pokyny

Před prvním použitím tohoto zařízení si přečtěte níže uvedené poznámky a dbejte na všechna upozornění, a to i v případě, že máte s používáním elektronických zařízení a spotřebičů pro domácnosti zkušenosti. Tyto provozní pokyny si uložte na bezpečném místě k pozdějšímu nahlédnutí. Při prodeji zařízení nebo jeho postoupení jiné osobě je nezbytné, abyste jí odevzdali i tento návod. Jedná se o nedílnou součást dodávky produktu.

Popis použitých symbolů



NEBEZPEČÍ! Tato výstraha označuje nebezpečí s vysokým rizikem, které při nedodržení způsobí smrt nebo těžká zranění.



VAROVÁNÍ! Tato výstraha označuje nebezpečí se středním rizikem, které může při nedodržení způsobit smrt nebo těžká zranění.



NEBEZPEČÍ! Tento symbol označuje nebezpečí pro lidské zdraví a nebezpečí smrti a/nebo poškození majetku kvůli zásahu elektrickým proudem.



Hrozí nebezpečí požáru! Tento symbol varuje před požárem, který by mohl vzniknout při zanedbání tohoto varování.



Tento symbol upozorňuje na to, že byste nikdy neměli pohonnou jednotku (1) ponořit do vody.



Tento symbol označuje části, které lze vkládat do myčky na nádobí.



Tento symbol označuje výrobky, jejichž fyzikální a chemické složení bylo prověřeno a bylo shledáno jako zdravotně

bezpečné při používání v kontaktu s potravinami, v souladu s požadavky směrnice EU 1935/2004.



Tento symbol označuje další informace na dané téma.



Zařízení je součástí řady X 12 V TEAM (Parkside).



Stejnoseměrné napětí



Tento symbol na odměrce označuje maximální množství tekutiny, které lze v odměrce zpracovat, aniž by obsah přetekl.



Adresa výrobce

Předvídatelné nesprávné použití

- Zpracovávat by se neměly látky nepotravinářského charakteru. Mohlo by dojít k poškození mixéru.
- Ruční mixér smí být provozován pouze s akumulátorem o kapacitě 2 Ah nebo 2,5 Ah a nabíječkou z řady X 12 V TEAM (Parkside).



NEBEZPEČÍ! Dodržujte bezpečnostní pokyny a informace o nabíjení a správném používání uvedené v návodu k obsluze akumulátoru a nabíječky řady X 12 V TEAM (Parkside). Podrobný popis průběhu nabíjení a další informace naleznete v této samostatné příručce.

Osobní bezpečnost

- Tento spotřebič by neměly používat děti. Ruční mixér a jeho akumulátor uchovávejte mimo dosah dětí. Dbejte na to, aby děti byly pod dozorem a se spotřebičem si nehrály.



NEBEZPEČÍ! Obalový materiál není určen ke hraní. Nedovolte dětem, aby si hrály s plastovými sáčky. Hrozí nebezpečí udušení. Spotřebič uchovávejte mimo dosah dětí.

- Tento přístroj mohou používat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby s nedostatkem zkušeností či znalostí, za předpokladu, že budou pod dohledem nebo dostaly pokyny týkající se správného použití spotřebiče a jsou si vědomy souvisejících rizik.
- Nedovolte dětem, aby si se zařízením hrály.



NEBEZPEČÍ! Nebezpečí poranění

- Před každým použitím zkontrolujte, zda ruční mixér a příslušenství nejsou viditelně poškozené. V případě poškození zařízení nepoužívejte a obraťte se na zákaznický servis. Hrozí nebezpečí poranění!
- Ruční mixér nikdy nepoužívejte k jiných účelům, než zmiňuje tato příručka. Hrozí nebezpečí poranění!
- Před výměnou příslušenství nebo dalších dílů, které se během chodu přístroje pohybují, se přístroj musí vypnout.
- Před sestavením, demontáží nebo čištěním mixéru vyjměte akumulátor. Hrozí nebezpečí poranění!
- Po vypnutí vyčkejte, až se metličky (7) přestanou pohybovat, a teprve poté vytáhněte ruční mixér z pokrmu. Hrozí nebezpečí poranění!
- Na rotujících metličkách (7) nikdy nesahejte. Na metličky (7) nepokládejte žádné předměty a volný oděv a dlouhé vlasy udržujte během rotace mimo jejich dosah. Hrozí nebezpečí poranění!

- Po každém použití důkladně očistěte všechny povrchy a příslušenství, které přichází do styku s pokrmu.



NEBEZPEČÍ: Nebezpečí zásahu elektrickým proudem

- Ruční mixér nikdy nepoužívejte v blízkosti vany, sprchy nebo plného dřezu.
- Kryt pohonné jednotky (1) nikdy neotvírejte. Neobsahuje žádné vyměnitelné díly. Při otevření krytu riskujete zásah elektrickým proudem.
- Pokud zaznamenáte kouř, neobvyklý hluk nebo zápach, okamžitě vyjměte akumulátor. V tomto případě mixér dále nepoužívejte a nechte ho zkontrolovat odborníkem. Nikdy nevdechujte kouř z možného hořícího zařízení. Pokud se však neúmyslně nadýcháte kouře, vyhledejte lékařskou pomoc. Vdechnutí kouře může být škodlivé pro vaše zdraví, hrozí nebezpečí poranění!



Pohonnou jednotku (1) nikdy neponořujte do vody a nedovolte, aby tekutina pronikla pod její kryt (1).

- Pokud tekutina pronikne pod kryt pohonné jednotky (1), vyjměte akumulátor a obraťte se na zákaznický servis. Hrozí nebezpečí zásahu elektrickým proudem!
- Pohonné jednotky (1) se nikdy nedotýkejte mokřými rukama. Hrozí nebezpečí zásahu elektrickým proudem!



NEBEZPEČÍ požáru

Po uplynutí maximální provozní doby 5 minut nechte mixér před dalším pokračováním alespoň 5 minut vychladnout. Hrozí nebezpečí požáru.

5. Ochrana autorských práv

Veškerý obsah tohoto uživatelského návodu je chráněn autorským právem a čtenáři slouží pouze k informačním účelům. Kopírování dat a informací bez předešlého výslovného písemného schválení ze strany autora je přísně zakázáno. To se týká i jakéhokoli komerčního využití tohoto obsahu a informací. Všechny texty a obrázky jsou aktuální k datu vytištění. Údaje podléhají změnám bez předchozího upozornění.

6. Vkládání / vyjmutí akumulátoru

Při vkládání či vyjmutí akumulátoru postupujte takto:

- Nejprve sundejte víčko přihrádky na akumulátor (8). Víčko přihrádky na akumulátor (8) otočte ve směru symbolu odemknutého zámku  tak, aby značka šipky (▼) směřovala na značku odemknutého zámku  na pohonné jednotce (1). Poté víčko přihrádky na akumulátor (8) zvedněte a sundejte ho.

Vkládání baterie

- Akumulátor vložte do přihrádky (9) tak, aby se zaklapnutím zapadl na své místo.

Vyjmutí akumulátoru

- Akumulátor odjistíte stiskem a přidržením dvou červených západek na akumulátoru a současně ho vytáhněte z přihrádky (9).
- Víčko přihrádky na akumulátor (8) nasadíte na pohonnou jednotku (1) tak, aby značka šipky (▼) mířila na značku odemknutého zámku  na pohonné jednotce (1). Víčko přihrádky na akumulátor (8) otočte ve směru symbolu uzamčeného zámku  na pohonné jednotce (1) tak, aby značka šipky (▼) směřovala na značku uzamčeného zámku  na pohonné jednotce (1).

7. Než začnete

Mixér a veškeré příslušenství vybalte a ověřte si, že je obsah dodávky kompletní. Odstraňte všechny ochranné fólie. Obalový materiál uchovávejte mimo dosah dětí a likvidujte ho odpovídajícím způsobem.

Před prvním použitím ruční mixér vyčistěte podle pokynů v kapitole „Čištění“.

Všechny díly mixéru před sestavením pečlivě osušte.

7.1 Zasunutí metliček (7)



Při práci je nutné používat vždy dvě metličky (7). Hrozí nebezpečí poranění!

- Úzké konce metliček (7) zasuněte do držáku (10) na pohonné jednotce (1). Ujistěte se, že 2 výstupky na metlách (7) zapadly do odpovídajících vybrání na držáku (10). Metličky (7) musí zapadnout s cvaknutím.

7.2 Odebrání metliček (7)

- Metličky (7) uvolníte stiskem tlačítka PUSH (3). Poté je můžete odebrat. Upozorňujeme, že tlačítko PUSH (3) nemá během provozu žádnou funkci.

7.3 Nastavení rychlosti

Pomocí regulátoru otáček (5) na pohonné jednotce (1) lze nastavit otáčky ručního mixéru od úrovně **0** až po úroveň **5**. Při úrovni **0** je ruční mixér vypnutý a neotáčí se. S každou zvyšující se úrovní (od **1** do **5**) se bude rychlost zvyšovat.

Pokud se ruční mixér používá při úrovních **1** až **5**, můžete stiskem tlačítka TURBO (6) kdykoli přepnout na maximální rychlost. Jakmile tlačítko TURBO (6) uvolníte, ruční mixér bude pokračovat dříve zvolenou rychlostí.

Rychlostní stupně

0	Přístroj je vypnutý.
1	Ideální počáteční rychlost pro míchání měkkých přísad, např. mouky, másla apod.
2	Dobře se hodí k míchání tekutin.
3	K míchání lehkých těst, např. na vafle, palačinky, piškotové dorty.
4	Ke šlehání másla, cukru, dezertů apod. do pěny.
5	Počáteční rychlost pro šlehání vaječných bílků, smetany apod.
TURBO	Nejvyšší rychlost pro šlehání vaječných bílků, smetany apod.

7.4 Míchací mísa



Nikdy nepoužívejte míchací nádobu ze skla nebo jiných snadno rozbitných materiálů. Mohlo by dojít k jejich poškození! Hrozí nebezpečí poranění!

7.5 Maximální množství ke zpracování



Nikdy nepoužívejte tento přístroj ke hnětení těsta obsahujícího více než 500 g mouky. Při větším množství mouky může dojít k přetížení jeho motoru! Větší množství těsta z mouky rozdělíme na několik částí a prohněteme je postupně. Ale dbejte na to, abyste nepřekročili stanovenou krátkodobou dobu provozu (KB time), jinak může dojít k poškození přístroje!

7.6 Indikátor úrovně akumulátoru

Během provozu se úroveň nabití akumulátoru zobrazuje takto:

Stav indikátoru	Úroveň akumulátoru
LED indikátor (4) svítí zeleně	Úroveň nabití je OK
LED indikátor (4) bliká zeleně	Nízká úroveň nabití

8. Začínáme

Ruční mixér je vhodný pro následující použití:

- Míchání lehkých těst
- Míchání tekutin
- Šlehání smetany



Rychlost ručního mixéru doporučujeme přizpůsobit zpracovávaným potravinám.

8.1 Míchání

- Do držáku (10) zasuněte metličky (7).

Metličky (7):	Ke šlehání smetany, míchání tekutin nebo lehkých těst.
----------------------	--

- Metličky (7) vložte do pokrmu. Měly by být zasunuty alespoň 1 cm do mixovaného pokrmu, jinak se ingredience řádně nepromíchají.
- Požadovanou rychlost nastavte regulátorem otáček (5). Kdykoli během provozu lze stisknout tlačítko TURBO (6) a zvolit nejvyšší rychlost.
- Po uplynutí maximální provozní doby 5 minut nechte mixér vychladnout.
- Pokud jste s výsledkem mixování spokojeni, regulátor otáček (5) přepněte do polohy **0**, čímž ruční mixér vypnete.
- Z pokrmu vytáhněte metličky (7).
- Stiskněte tlačítko PUSH (3) a metličky (7) vyjměte.



Z bezpečnostních důvodů lze metličky (7) uvolnit a vyjmout pouze tehdy, když je regulátor otáček (5) nastaven na úroveň **0**.

8.2 Tabulka s dobou přípravy

Níže uvedená tabulka slouží jako vodítko při zpracování různých potravin. Dodržujte doporučené doby zpracování, aby nedošlo k přehřátí mixéru. Pokud během této doby nedosáhnete uspokojivého výsledku, mixování přerušte a nechte motor nejprve vychladnout. Poté můžete v mixování pokračovat.



Rychlost nastavte podle požadované konzistence. Po uplynutí maximální provozní doby 5 minut nechte mixér vychladnout.

Pokrm	Doporučené množství	Doba zpracování
Dortová směs	200 až 600 g	1:00 až 5:00 minut
Tekutiny	100 - 1000 ml	0:30 až 1:00 minuta
Šlehačka	50 - 1 000 ml	1:00 až 5:00 minut
Vaječné bílky (středně velká vejce)	2-10 kusů	2:00 až 4:30 minut

8.3 Návrhy receptů

Majonéza

Složky	Množství	Poznámka
Rostlinný olej (např. řepkový, slunečnicový)	250 ml	
Vaječný žloutek	2 kusů	
Jemný ocet nebo citronová šťáva	1 lžička	
Sůl a pepř		Okořeňte podle chuti

Postup:

Žloutky a ocet/citronovou šťávu vložte do vysoké úzké nádoby na mixování. Míchejte na nejvyšší rychlost s metlami (7) ve svislé poloze. Za stálého míchání přidávejte rovnoměrně, pomalu a tenkým proudem olej (během cca 3 minut), aby se dobře spojil s ostatními přísadami. Dochutěte solí a pepřem.

Piškotový dort

Složky	Množství	Poznámka
Máslo	100 g	měkké
Cukr	50 g	
Veje	2 kusy	
Vanilkový cukr	2 sáčky	
Mouka	150 g	
Prášek do pečiva	2 lžičky	
Mléko	2 polévkové lžíce	
Moučkový cukr		Podle chuti

Postup:

Máslo, cukr, vanilkový cukr, mléko a vejce vložte do mísy a promíchejte pomocí metliček (7). Smíchejte mouku a prášek do pečiva, přidejte do mísy a spolu s ostatními přísadami vymíchejte hladké těsto. Těsto vlijte do dobře vymazané dortové formy a pečte v předehřáté troubě s ventilátorem na prostřední polici při 160 °C přibližně 40 minut. Po upečení nechte dort asi 5 minut vychladnout, vyklopte z formy a posypte moučkovým cukrem podle chuti.

Pěnové cukroví (pusinky)

Složky	Množství	Poznámka
Cukr	200 g	
Vaječný bílek	ze 3 vajec	

Postup:

Bílky ušlehejte pomocí metliček (7). Pomalu přidávejte cukr a šlehejte, dokud bílky neztuhnou. Plech vyložte pečicím papírem a pomocí zdobícího sáčku na něj naneste směs z bílků v požadovaném tvaru. Předehřejte troubu na 120 °C a nechte tvary pusinek péci přibližně 80 až 100 minut (podle jejich velikosti).

Citronový a tvarohový krém

Složky	Množství	Poznámka
Tvaroh	250 g	
Cukr	100 g	
Vanilkový cukr	1 polévková lžíce	
Vejce	2 kusy	
Citronová šťáva	2 polévkové lžíce	

Postup:

U obou vajec oddělte žloutky od bílků.

Žloutky našlehejte s tvarohem, cukrem a vanilkovým cukrem do pěny.

Bílky vyšlehejte s citronovou šťávou do tuha a poté je vmíchejte do tvarohového krému.

Jogurtový dresink

Složky	Množství	Poznámka
Přírodní jogurt	150 g	
Vinný ocet	3 polévkové lžíce	
Slunečnicový olej	3 polévkové lžíce	
Hořčice	1 – 2 lžičky	
Sůl	1 špetka	
Cukr	1 špetka	

Postup:

Přírodní jogurt dejte do míchací mísy s vinným octem a slunečnicovým olejem a promíchejte. Přidejte hořčici, sůl a cukr podle chuti a znovu promíchejte.

Příjemnou zábavu!

9. Čištění



Nebezpečí poranění! Při čištění ručního mixéru buďte opatrní! Před čištěním vždy vyjměte akumulátor!



Varování týkající se poškození majetku! Nepoužívejte abrazivní prostředky či prostředky se stahujícími účinky nebo nástroje, které by mohly poškrábat povrch (např. kovovou houbu). Mohou způsobit poškození mixéru.

- Vyjměte akumulátor.
- Pohonnou jednotku (1) otřete lehce navlhčenou tkaninou a poté ji pečlivě osušte. V případě potřeby použijte trochu mycího prostředku. Mytí v saponátovém roztoku by způsobilo nenapravitelné škody!
- Metličky na šlehání (7) lze omývat ve vodě. Po omytí je opláchněte velkým množstvím čisté vody, abyste odstranili zbytky saponátu. Metličky (7) dobře osušte.
- Metličky (7) lze také omývat v myčce nádobí.

10. Skladování, pokud se přístroj nepoužívá

Pokud nebudete mixér delší dobu používat, vyjměte akumulátor a mixér vyčistěte podle pokynů v předchozím odstavci. Mixér uložte na čisté a suché místo mimo dosah dětí.

11. Odstraňování problémů

Pokud váš mixér nepracuje normálně, zkuste problém vyřešit podle níže uvedených pokynů. Pokud se nepodaří závadu odstranit, kontaktujte naši servisní linku.

Mixér nepracuje.

- Zkontrolujte, zda je akumulátor nabitý. V případě nutnosti jej nabijte a zkuste to znovu.
- Zkontrolujte, zda je akumulátor správně vložen. Vyjměte ho a vložte znovu správně.

12. Předpisy na ochranu životního prostředí a informace o likvidaci

	Přístroje označené tímto symbolem podléhají evropské směrnici 2012/19/EU. Veškeré elektrické a elektronické přístroje musí být likvidovány odděleně od domácího odpadu v oficiálních likvidačních střediscích. Chraňte životní prostředí a zdraví osob správnou likvidací přístroje. Bližší informace o správném způsobu likvidace získáte od místních úřadů, sběren odpadů nebo v obchodě, ve kterém jste zařízení zakoupili.
	Symbol přeškrtnutého odpadkového koše u běžných a dobíjecích baterií znamená, že je nelze vyhodit do běžného domovního odpadu, ale musí být likvidovány odděleně. Pokud baterie obsahují toxické materiály, pod symbolem je uveden chemický symbol toxického materiálu s následujícím významem: - Pb: Baterie obsahuje olovo - Cd: Baterie obsahuje kadmium - Hg: Baterie obsahuje rtuť Ze zákona jste povinni použité baterie vrátit. Staré baterie mohou obsahovat toxické materiály, které mohou být škodlivé pro zdraví nebo životní prostředí, pokud nejsou správně skladovány nebo likvidovány. Baterie také obsahují důležité suroviny, jako je železo, zinek, mangan a nikl, které lze znovu použít. Po použití můžete baterie bezplatně vrátit k nám nebo na místním sběrném místě (např. v prodejnách nebo na místním sběrném místě). Pamatujte si, že baterie musí být na příslušném sběrném místě pro použité baterie odevzdány ve stavu úplného vybití. V případě likvidace baterií, které nejsou zcela vybité, je třeba přijmout opatření proti vzniku zkratů.
  ES/PT	Veškerý obalový materiál likvidujte s ohledem na životní prostředí. Lepenkové obaly lze vložit do kontejnerů pro recyklaci papíru nebo odevzdat k recyklaci ve veřejných sběrnách. Veškeré fólie nebo plasty, které obal obsahuje, je třeba odevzdat k likvidaci ve veřejné sběrně.

Platí pouze pro Francii:**„Třídění je jednoduché.“**

Výrobek, příslušenství, tištěný materiál a obal jsou recyklovatelné. Výrobek podléhá zvýšené odpovědnosti výrobce. Třídění a shromažďování probíhá odděleně.

Platí pouze pro Španělsko a Portugalsko:

Obalový materiál oddělte a podle symbolů na obalu vložte do příslušných sběrných nádob:



Při likvidaci obalového materiálu mějte prosím na paměti jeho označení. Je opatřen zkratkami (a) a číslicemi (b) s následujícími významy:



1-7: plast / 20-22: papír a lepenka / 80-98: kompozitní materiály.

Symbol	Materiál	Obsaženo v následujících částech obalu tohoto výrobku
	Polyetylén s nízkou hustotou	Plastový sáček na ochranu přístroje
	Vlnitá lepenka	Prodejní obaly

13. Prohlášení o shodě

Výrobek splňuje požadavky platných evropských a národních směrnic. Osvědčení o shodě je přiloženo. Výrobce má příslušná prohlášení a dokumentaci.

Úplné znění Prohlášení o shodě pro EU a případná další prohlášení o shodě jsou k dispozici ke stažení na této adrese:

https://www.targa.gmbh/downloads/conformity/488719_2407.pdf

Kontaktní adresa podle nařízení 2023/988 o bezpečnosti výrobků: ce@targa.de

14. Informace o záruce

Záruka TARGA GmbH

Vážená zákaznice, vážený zákazník,

Na přístroj obdržíte záruku 3 roky od data nákupu. V případě závad na tomto produktu můžete vůči prodávajícímu uplatnit svá zákonná práva. Tato zákonná práva nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční lhůta začíná datem zakoupení. Dobře si prosím uschovejte originál pokladního dokladu. Tento doklad potřebujete k prokázání nákupu. Dojde-li do tří let od data zakoupení tohoto výrobku k materiálové či výrobní vadě, pak výrobek - dle naší volby - bezplatně opravíme nebo vyměníme.

Záruční lhůta a zákonné nároky z vad

Záruční lhůta se plněním neprodlužuje. To platí i pro vyměněné a opravené součásti. Poškození a závady, které se vyskytují již při zakoupení, musí být nahlášeny ihned po vybalení. Opravy po uplynutí záruční doby jsou zpoplatněny.

Rozsah záruky

Přístroj byl pečlivě vyroben dle nej přísnějších kvalitativních směrnic a před dodáním svědomitě zkontrolován. Záruční plnění platí pro materiálové a výrobní vady. tato záruka se nevztahuje na součásti výrobku, které jsou vystaveny normálnímu užívání a mohou být roto považovány za opotřebované součástky, nebo jsou zhotoveny pro poškození na rozbitných částech, např. spínačích, akumulátorech nebo ze skla. Záruku není možno uplatnit, je-li výrobek poškozen, neodborně používán nebo udržován. Pro řádné užívání výrobku musí být přesně dodrženy všechny pokyny uvedené v návodech. Účelem použití a postupům, které návod k použití nedoporučuje nebo před nimiž varuje, je třeba se vyhnout. Výrobek je určen pouze pro soukromé a ne pro průmyslové využití. Záruční plnění zaniká při zneužití nebo neodborném použití, použití síly při zásahu, který nebyl proveden naším autorizovaným servisem. Opravou nebo výměnou výrobku nezačíná nová záruční doba.

Vyřizování záručního plnění

Abychom zajistili rychlé zpracování vaší záležitosti, postupujte dle následujících pokynů:

- Před uvedením Vašeho výrobku do provozu si prosím přečtěte příloženou dokumentaci. Pokud by došlo k problému, který není tímto způsobem možno vyřešit, obraťte se prosím na naši zákaznickou linku.
- Pro veškeré požadavky z vaší strany si připravte pokladní doklad a číslo výrobku popř., je-li k dispozici, i sériové číslo jako doklad o koupi.
- Pro případ, že není možné telefonické řešení, zahájí naše zákaznická linka v závislosti na příčině chyby další servisní postup.
- Na www.lidl-service.com si můžete stáhnout tuto příručku a mnoho dalších příruček, videí k výrobkům a instalačních softwarů. Pomocí tohoto QR kódu se dostanete přímo na webovou stránku LIDL-Service (www.lidl-service.com), kde si můžete po zadání čísla zboží (IAN) otevřít svůj návod k obsluze.



Servis



Telefon: 800 143 873

E-mailový: targa@lidl.cz

IAN: 488719_2407



Výrobce:

Uvědomte si, prosím, že následující adresa není adresou servisu. Nejprve kontaktujte výše uvedené servisní místo.

TARGA GmbH

Coesterweg 45

59494 Soest

NĚMECKO

Obsah

1. Určené použitie.....	116
2. Obsah balenia	116
3. Technické parametre	117
3.1 Doba krátkej prevádzky	117
3.2 Doba chladenia.....	117
4. Bezpečnostné pokyny.....	118
5. Autorské práva	121
6. Vloženie/vybratie batérie	122
7. Než začnete	122
7.1 Vloženie metličiek (7).....	122
7.2 Vybratie metličiek (7)	122
7.3 Nastavenie rýchlostí.....	122
7.4 Misa na miešanie	123
7.5 Maximálne množstvo spracovania	123
7.6 Zobrazenie úrovne nabitia batérie	123
8. Začíname.....	124
8.1 Miešanie	124
8.2 Tabuľka dôb spracovania	125
8.3 Návrhy receptov	126
9. Čistenie	128
10. Skladovanie pri nepoužívaní.....	128
11. Odstraňovanie problémov	128
12. Informácie o environmentálnych nariadeniach a likvidácii	129
13. Informácie o zhode	130
14. Informácie o záruke	131

Gratulujeme!

Kúpou ručného mixéra s nabíjateľnou batériou, ďalej len ručného mixéra, ste sa rozhodli pre kvalitný výrobok. Pred prvým použitím sa oboznámte s používaním ručného mixéra a pozorne si prečítajte tento návod na obsluhu. Dodržujte bezpečnostné pokyny a používajte ručný mixér len tak, ako je uvedené v návode na obsluhu a pre dané aplikácie.

Návod na obsluhu uložte na bezpečnom mieste. Pri odovzdávaní ručného mixéra tretím stranám odovzdajte aj všetky dokumenty.

1. Určené použitie

Tento ručný mixér je domáci spotrebič a používa sa výlučne na miešanie a miesenie cesta, miešanie tekutín (napr. ovocných štiav) a šľahanie smotany. Je vhodný len na spracovanie potravín. Tento ručný mixér sa nesmie používať v exteriéri alebo v tropických klimatických podmienkach. Ručný mixér nebol navrhnutý na firemné alebo komerčné použitie. Ručný mixér používajte len v domácom prostredí na súkromné účely. Akékoľvek iné použitie nezodpovedá určenému použitiu. Tento ručný mixér spĺňa normy a predpisy potrebné pre Vyhlásenie o zhode s európskou certifikáciou. Ak sa ručný mixér upraví spôsobom, ktorý nebol dohodnutý s výrobcom, nie je zaručená zhoda s týmito normami. Výrobca nie je zodpovedný za žiadnu škodu alebo poruchy vyplývajúce z takýchto zmien.

Dodržujte predpisy a zákony platné v krajine použitia.

2. Obsah balenia

Vyberte ručný mixér a všetko príslušenstvo z obalu. Odstráňte obalový materiál a skontrolujte, či sú všetky súčasti celé a nepoškodené. Ak zistíte, že niečo chýba, alebo je poškodené, obráťte sa na výrobcu.

- **Jednotka motora**
- **2 metličky**
- **Stručná príručka (podrobný návod na obsluhu je k dispozícii online)**



Potrebná batéria a nabíjačka nie sú súčasťou balenia.

Vzhľadom na svoju konštrukciu môže byť toto zariadenie napájané iba 2 Ah batériou alebo 2,5 Ah batériou zo série X 12 V TEAM (Parkside).



Dodržiavajte bezpečnostné pokyny a pokyny týkajúce sa nabíjania a správneho používania uvedené v návode na obsluhu batérie a nabíjačky série X 12 V TEAM (Parkside). Podrobný opis procesu nabíjania a ďalšie informácie nájdete v tomto samostatnom návode na obsluhu.

Vo vnútri obalu je zobrazená schéma ručného mixéra s očíslovanými všetkými ovládacími prvkami. Význam čísel je nasledovný:

1	Jednotka motora
2	Rukoväť
3	Tlačidlo PUSH (vysúvacie tlačidlo na odblokovanie metličiek)
4	LED dióda (úroveň nabitia batérie)
5	Regulátor otáčok (úrovne 0-5)
6	Tlačidlo TURBO
7	Metličky (2 jednotky)
8	Kryt priestoru pre batérie
9	Priestor pre batériu
10	Držiak (na metličku)

3. Technické parametre

Výrobca	TARGA GmbH
Názov	SilverCrest SHMA 12 A1
Zdroj napájania	12 V  Nie je súčasťou balenia: 2 Ah alebo 2,5 Ah batéria zo série X 12 V TEAM (Parkside)
Spotreba el. energie	150 W
Doba krátkej prevádzky	5 min.

Technické údaje a dizajn sa môžu zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia.

3.1 Doba krátkej prevádzky

Doba krátkej prevádzky (KB time) naznačuje aká dlhá môže byť prevádzka ručného mixéra bez prehrievania a možného poškodenia elektrického motora. Doba krátkej prevádzky ručného mixéra je 5 minút.

3.2 Doba chladenia

Po uplynutí maximálneho prevádzkového času do 5 minút nechajte ručný mixér pred ďalším spracovaním potravín aspoň 5 minút vychladnúť.

4. Bezpečnostné pokyny

Ak zariadenie používate po prvýkrát, prečítajte si príslušné pokyny v tomto návode a rešpektujte všetky varovania, aj keď ste sa už zoznámili s používaním rôznych elektronických zariadení a domácich spotrebičov. Návod uložte na bezpečnom mieste na neskoršie použitie. Ak zariadenie predáte alebo dáte inej osobe, odovzdajte jej aj túto príručku. Tvorí súčasť zariadenia.

Vysvetlenie použitých symbolov



NEBEZPEČENSTVO! Toto slovo naznačuje nebezpečenstvo s vysokým rizikom, ktoré, ak sa mu nepredídete, môže viesť k smrteľnému alebo ťažkému zraneniu.



VAROVANIE! Toto slovo naznačuje nebezpečenstvo s priemerným rizikom, ktoré, ak sa mu nepredídete, môže viesť k smrteľnému alebo ťažkému zraneniu.



NEBEZPEČENSTVO! Tento symbol upozorňuje na nebezpečenstvo pre ľudské zdravie a riziko smrteľného úrazu el. prúdom alebo poškodenia zariadenia.



Nebezpečenstvo požiaru! Tento symbol upozorňuje na to, že pri ignorovaní tohto varovania môže dôjsť k požiaru.



Tento symbol zdôrazňuje, že jednotku motora (1) nikdy neponárajte do vody.



Tento symbol označuje časti, ktoré je možné umývať v umývačke riadu.



Tento symbol označuje produkty, ktorých fyzické a chemické zloženie bolo testované a potvrdené pri použití s potravinami ako nerizikové pre zdravie, podľa požiadaviek nariadenia EÚ 1935/2004.



Tento symbol označuje ďalšie informácie o téme.



Zariadenie je súčasťou série X 12 V TEAM (Parkside).



Jednosmerné napätie



Tento symbol na odmerke označuje maximálne množstvo tekutiny, ktoré je možné spracovať v odmerke bez toho, aby obsah pretiekol.



Adresa výrobcu

Predvídateľné nesprávne použitie

- Spotrebič nesmie spracovávať ani nepotravinárske látky. Mohlo by dôjsť k poškodeniu ručného mixéra.
- Ručný mixér sa smie používať len s 2 Ah alebo 2,5 Ah batériou a nabíjačkou zo série X 12 V TEAM (Parkside).



NEBEZPEČENSTVO! Dodržiavajte bezpečnostné pokyny a pokyny týkajúce sa nabíjania a správneho používania uvedené v návode na obsluhu batérie a nabíjačky série X 12 V TEAM (Parkside). Podrobný opis procesu nabíjania a ďalšie informácie nájdete v tomto samostatnom návode na obsluhu.

Osobná bezpečnosť

- Toto zariadenie nesmú používať deti. Ručný mixér a jeho batéria sa musia držať z dosahu detí. Deti musia byť pod dozorom a nesmú sa hrať so zariadením.



NEBEZPEČENSTVO! Baliaci materiál nie je hračka. Nedovoľte deťom, aby sa hrali s plastovými obalmi. Je tu riziko udusenia. Držte spotrebič mimo dosahu detí.

- Toto zariadenie môžu používať ľudia so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo ľudia s nedostatkom vedomostí a skúseností s ich používaním, pokiaľ sú pod dozorom alebo majú pokyny o tom, ako správne používať spotrebič a rozumejú spojeným rizikám.
- Nedovoľte deťom, aby sa hrali so spotrebičom.



NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo zranenia

- Pred každým použitím skontrolujte, či ručný mixér a príslušenstvo nie sú viditeľne poškodené. V prípade poškodenia zariadenie nepoužívajte a kontaktujte zákaznícky servis. Môže dôjsť k zraneniu!
- Ručný mixér nikdy nepoužívajte na iné účely, ako sú popísané v tomto návode na obsluhu. Je tu riziko zranenia!
- Pred výmenou príslušenstva alebo ďalších častí, ktoré sa pohybujú, keď je zariadenie v prevádzke, musí byť zariadenie vypnuté.
- Pred zostavovaním, rozbieraním alebo čistením ručného mixéra vyberte batériu. Môže dôjsť k zraneniu!
- Po vypnutí počkajte, kým sa metličky (7) prestanú pohybovať, a až potom vyberte ručný mixér z potravín. Môže dôjsť k zraneniu!
- Nikdy nesiahajte do rotujúcich metličiek (7). V metličkách (7) nedržte žiadne predmety a voľné oblečenie a dlhé vlasy držte mimo rotujúcich metličiek (7). Môže dôjsť k zraneniu!
- Po každom použití dôkladne vyčistite všetky povrchy a príslušenstvo, ktoré prichádzajú do styku s potravinami.



NEBEZPEČENSTVO: Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom

- Nepoužívajte ručný mixér v blízkosti vane, sprchy alebo drezu s vodou.
- Kryt jednotky motora (1) nikdy neotvárajte. Neobsahuje žiadne vymeniteľné súčasti. Otvorením krytu sa vystavujete riziku zásahu elektrickým prúdom.
- V prípade, že si všimnete dym, neobvyklé zvuky alebo neobvyklý zápach, okamžite vyberte batériu. Ak dôjde k takejto situácii, nepoužívajte už ručný mixér a nechajte ho skontrolovať odborníkom. Ak vznikne na zariadení požiar, nikdy sa nedýchajte dymu. Ak sa neúmyselne nadýchnete dymu, vyhľadajte lekársku pomoc. Vdychovanie dymu môže byť škodlivé pre vaše zdravie, hrozí riziko poranenia!



Nikdy neponárajte jednotku motora (1) do vody a zabráňte tomu, aby kvapalina prenikla do krytu jednotky motora (1).

- Ak kvapalina prenikne do krytu bloku motora (1), vyberte batériu a kontaktujte zákaznícky servis. Je tu riziko úrazu elektrickým prúdom!
- Nikdy sa nedotýkajte jednotky motora (1) mokrými rukami. Je tu riziko úrazu elektrickým prúdom!



NEBEZPEČENSTVO požiaru

Po uplynutí maximálneho prevádzkového času do 5 minút nechajte ručný mixér pred ďalším spracovaním potravín aspoň 5 minút vychladnúť. Je tu riziko požiaru.

5. Autorské práva

Celý obsah tejto Používateľskej príručky je chránený autorským právom a je poskytnutý čitateľovi iba na informačné účely. Kopírovanie dát a informácií bez predošlého písomného a explicitne vyjadreného súhlasu od autora je prísne zakázané. Platí to aj pre akékoľvek obchodné použitie obsahu a uvedených informácií. Všetky texty a obrázky sú aktualizované k dátumu tlače. Podliehajú zmene bez upozornenia.

6. Vloženie/vybratie batérie

Pri vkladaní alebo vyberaní batérie postupujte takto:

- Najprv odstráňte kryt priestoru pre batériu (8). Otočte kryt priestoru pre batériu (8) v smere symbolu otvoreného zámku  tak, aby označenie šípky (▼) smerovalo k otvorenému zámku  na jednotke motora (1). Potom zdvihnite kryt priestoru pre batériu (8) a vyberte ho.

Vloženie batérie

- Vložte batériu tak, aby zacvakla do priestoru pre batériu (9) a zapadla na miesto.

Vybratie batérie

- Odomknite batériu stlačením a podržaním dvoch červených západiek na batérii a zároveň vytiahnite batériu smerom z priestoru pre batériu (9).
- Kryt priestoru pre batériu (8) nasadíte na jednotku motora (1) tak, aby označenie šípky (▼) smerovalo k otvorenému zámku  na jednotke motora (1). Otočte kryt priestoru pre batériu (8) v smere symbolu zatvoreného zámku  na jednotke motora (1) tak, aby označenie šípky (▼) smerovalo k zatvorenému zámku  na jednotke motora (1).

7. Než začnete

Vyberte ručný mixér a všetko príslušenstvo z balenia a skontrolujte, či je obsah balenia úplný. Odstráňte všetky ochranné fólie. Udržujte obal mimo dosahu detí a zlikvidujte ho správnym spôsobom.

Pred prvým použitím vyčistite ručný mixér tak, ako je opísané v kapitole „Čistenie“.

Pred zmontovaním úplne vysušte všetky časti ručného mixéra.

7.1 Vloženie metličiek (7)



Pri práci je nutné používať vždy dve metličky (7). Môže dôjsť k zraneniu!

- Vložte tenké konce metličiek (7) do držiaka (10) na jednotke motora (1). Uistite sa, že 2 výstupky na metličkách (7) zapadli do príslušných priehlbín na držiaku (10). Metličky (7) musia zacvaknúť.

7.2 Vybratie metličiek (7)

- Stlačením tlačidla PUSH (3) odomknite a vyberte metličky (7). Upozorňujeme, že tlačidlo PUSH (3) nemá počas používania žiadnu funkciu.

7.3 Nastavenie rýchlosti

Pomocou regulátora otáčok (5) na jednotke motora (1) môžete nastaviť rýchlosť ručného mixéra od úrovne **0** do úrovne **5**. Pri úrovni **0** je ručný mixér vypnutý a neotáča sa. S každou zvyšujúcou sa úrovňou (od **1** do **5**) dosiahnete vyššiu rýchlosť.

Ak sa ručný mixér používa na úrovniach **1** až **5**, môžete kedykoľvek prepnúť na maximálnu rýchlosť stlačením tlačidla **TURBO** (6). Akonáhle uvoľníte tlačidlo **TURBO** (6), ručný mixér pokračuje v otáčaní s predtým zvolenou rýchlosťou.

Úrovne rýchlosti

0	Zariadenie je vypnuté.
1	Ideálna počiatočná rýchlosť na miešanie mäkkých prísad, napr. múky, masla atď.
2	Dobre sa hodí na miešanie tekutín.
3	Na miešanie ľahkých koláčových ciest, napr. na vafle, palacinky, piškótové koláče.
4	Na šľahanie masla, cukru, dezertov atď. do peny.
5	Počiatočná rýchlosť šľahania vaječných bielkov, smotany atď.
TURBO	Najvyššia rýchlosť na šľahanie vaječných bielkov, smotany atď.

7.4 Misa na miešanie



Nikdy nepoužívajte misu na miešanie vyrobenú zo skla alebo iných ľahko rozbitných materiálov. Tieto nádoby sa môžu poškodiť! Môže dôjsť k zraneniu!

7.5 Maximálne množstvo spracovania



Nikdy nepoužívajte toto zariadenie na miesenie cesta, ktoré obsahuje viac ako 500 g múky. Väčšie množstvo múky môže preťažiť jeho motor! Väčšie množstvo cesta z múky rozdeľte na niekoľko častí a miesite ich jednu po druhej. Dbajte však na to, aby ste neprekročili stanovenú dobu krátkej prevádzky (KB time), inak môže dôjsť k poškodeniu zariadenia!

7.6 Zobrazenie úrovne nabitia batérie

Počas používania sa úroveň nabitia batérie zobrazuje takto:

Stav diódy LED	Úroveň nabitia batérie
Dióda LED (4) svieti, zelená	Úroveň nabitia batérie v poriadku
Dióda LED (4) bliká nazeleno	Nízka úroveň nabitia batérie

8. Začíname

Ručný mixér je vhodný na nasledujúce využitia:

- Miešanie ľahkého cesta
- Miešanie tekutín
- Šľahanie šľahačky



Odporúča sa upraviť rýchlosť ručného mixéra podľa potravín, ktoré mixujete.

8.1 Miešanie

- Vložte metličky (7) do držiaka (10).

Metličky (7):	Na šľahanie šľahačky, miešanie tekutín alebo ľahkého cesta.
----------------------	---

- Vložte metličky (7) do potravín. Tie by mali byť vložené aspoň 1 cm do mixovaného pokrmu, inak sa ingrediencie nemôžu správne premiešať.
- Pomocou regulátora otáčok (5) vyberte požadovanú rýchlosť. Počas používania môžete kedykoľvek stlačiť tlačidlo TURBO (6) a zvoliť najvyššiu rýchlosť.
- Po uplynutí maximálneho času prevádzky do 5 minút nechajte ručný mixér vychladnúť.
- Keď ste s výsledkom miešania spokojní, nastavte regulátor otáčok (5) na úroveň **0**, čím ručný mixér vypnete.
- Zdvihnite metličky (7) z potravín.
- Stlačte tlačidlo PUSH (3) a vyberte metličky (7).



Z bezpečnostných dôvodov je možné metličky (7) uvoľniť a odstrániť len vtedy, keď je regulátor otáčok (5) nastavený na úroveň **0**.

8.2 Tabuľka dôb spracovania

Nasledujúca tabuľka poskytuje návod na spracovanie rôznych potravín. Dodržiavajte odporúčané časy spracovania, aby ste zabránili prehriatiu ručného mixéra. Ak ste za tento čas nedosiahli uspokojivý výsledok mixovania, najprv proces mixovania pozastavte a nechajte motor vychladnúť. Potom môžete pokračovať v procese mixovania.



Nastavte rýchlosť podľa požadovanej konzistencie. Po uplynutí maximálneho času prevádzky do 5 minút nechajte ručný mixér vychladnúť.

Jedlo	Odporúčané množstvo	Doba spracovania
Zmes na koláč	200 až 600 g	1:00 až 5:00 min.
Tekutiny	100 – 1000 ml	0:30 až 1:00 min
Smotana	50 – 1000 ml	1:00 až 05:00 min.
Vaječné bielky (stredne veľké vajcia)	2 – 10 ks	2:00 až 4:30 min.

8.3 Návrhy receptov

Majonéza

Ingrediencie	Množstvo	Poznámka
Rastlinný olej (napr. repkový olej, slnečnicový olej)	250 ml	
Vaječný žĺtok	2 ks	
Jemný ocot alebo citrónová šťava	1 čaj. lyžička	
Sol' a čierne korenie		Okoreňte podľa chuti

Postup:

Žĺtky a ocot/citrónovú šťavu dajte do vysokej úzkej nádoby mixéra. Miešajte na najvyššej úrovni s metličkami (7) držanými vo zvislej polohe. Za stáleho miešania rovnomerne a pomaly (približne do 3 minút) pridávajte olej v tenkom prúde, aby sa dobre spojil s ostatnými prísadami. Podľa chuti osolíme a okoreníme.

Bábovka

Ingrediencie	Množstvo	Poznámka
Maslo	100 g	mäkké
Cukor	50 g	
Vajcia	2 ks	
vanilkový cukor	2 vrecká	
Múka	150 g	
Prášok do pečiva	2 čaj. lyžička	
Mlieko	2 PL	
Práškový cukor		Podľa chuti

Postup:

Maslo, cukor, vanilkový cukor, mlieko a vajcia vložte do misy a premiešajte pomocou metličiek (7). Zmiešajte múku s práškom do pečiva, pridajte do misy a zmiešajte s ostatnými prísadami, kým nevznikne hladké cesto. Cesto nalejte do dobre vymastenej tortovej formy a pečte v predhriatej rúre s ventilátorom na strednom rošte pri 160 °C približne 40 minút. Po upečení nechajte asi 5 minút vychladnúť, vyklopte z formy a posypte práškovým cukrom podľa chuti.

Snehové pusinky

Ingrediencie	Množstvo	Poznámka
Cukor	200 g	
Vaječný bielok	z 3 vajec	

Postup:

Bielka vyšľahajte metličkami (7). Pomaly pridávajte cukor a šľahajte, kým nie sú biely tuhé. Plech na pečenie vyložte papierom na pečenie a pomocou vrecúška na pečenie naň naneste bielkovú zmes v požadovanom tvare.

Predhrejte rúru na 120 °C a nechajte pusinky schnúť približne 80 až 100 minút, v závislosti od ich veľkosti.

Citrónový a tvarohový krém

Ingrediencie	Množstvo	Poznámka
Tvaroh	250 g	
Cukor	100 g	
vanilkový cukor	1 PL	
Vajcia	2 ks	
Citrónová šťava	2 PL	

Postup:

Oddelíte žĺtky od bielkov oboch vajec.

Žĺtky vyšľahajte s tvarohom, cukrom a vanilkovým cukrom do peny.

Bielka vyšľahajte s citrónovou šťavou do tuha a potom ich vmiešajte do tvarohového krému.

Jogurtový dresing

Ingrediencie	Množstvo	Poznámka
Prírodný jogurt	150 g	
Biely vínny ocot	3 PL	
Slnečnicový olej	3 PL	
Horčica	1 – 2 čaj. lyžičky	
soľ	1 štipka	
Cukor	1 štipka	

Postup:

Prírodný jogurt dajte do misky s bielym vínnym octom a slnečnicovým olejom a premiešajte. Pridáme horčicu, soľ a cukor podľa chuti a opäť premiešame.

Užite si to!

9. Čistenie



Nebezpečenstvo zranenia! Pri čistení ručného mixéra buďte opatrní! Pred čistením vždy vyberte batériu!



Varovanie o škode na majetku! Nepoužívajte brúsne alebo ostré čistiace prostriedky alebo nástroje, ktoré by mohli poškrabať povrch (napr. kovové špongie). V opačnom prípade by ste mohli ručný mixér poškodiť.

- Vyberte batériu.
- Očistite jednotku motora (1) jemne navlhčenou handričkou a dôkladne ju osušte. V prípade potreby použite trochu umývacieho prostriedku. Čistenie v čistiacej vode by spôsobilo nenapraviteľné škody!
- Metličky (7) sa dajú umyť vo vode. Po čistení opláchnite veľkým množstvom čistej vody, aby ste odstránili zvyšky čistiaceho prostriedku. Metličky (7) dobre osušte.
- Metličky (7) možno tiež umývať v umývačke riadu.

10. Skladovanie pri nepoužívaní

Ak ručný mixér dlhšie nepoužívate, vyberte batériu a vyčistite ho podľa popisu v predchádzajúcej kapitole. Ručný mixér skladujte na suchom a čistom mieste mimo dosahu detí.

11. Odstraňovanie problémov

Ak ručný mixér nefunguje ako zvyčajne, skúste odstrániť problém podľa nižšie uvedených pokynov. Ak sa tým porucha neodstráni, kontaktujte našu zákaznícku linku.

Ručný mixér nefunguje.

- Skontrolujte, či je batéria nabitá. V prípade potreby nabite batériu a skúste to znova.
- Skontrolujte, či je batéria správne vložená. Vyberte batériu a správne ju vložte.

12. Informácie o environmentálnych nariadeniach a likvidácii

	Zariadenia označené týmto symbolom podliehajú európskej smernici 2012/19/EU. Všetky elektrické a elektronické zariadenia je potrebné likvidovať oddelene od domáceho odpadu, na oficiálnych zberných miestach. Zabráňte znečisteniu životného prostredia a ohrozeniu vášho zdravia správnou likvidáciou zariadenia. Podrobnejšie informácie o správnom spôsobe likvidácie získate, keď sa obrátite na miestnu administratívu, na organizácie zaoberajúce sa likvidáciou alebo na predajcu, od ktorého ste zariadenie zakúpili.
	Symbol preškrtnutého odpadkového koša na bežných a nabíjateľných batériách znamená, že ich nemožno vyhodiť do bežného domového odpadu, ale musia sa likvidovať oddelene. Ak batérie obsahujú toxické materiály, pod symbolom je uvedený chemický symbol toxického materiálu s nasledujúcim významom: - Pb: Batéria obsahuje olovo - Cd: Batéria obsahuje kadmium - Hg: Batéria obsahuje ortuť Podľa zákona ste povinní vrátiť použité batérie. Staré batérie môžu obsahovať toxické materiály, ktoré môžu byť škodlivé pre zdravie alebo životné prostredie, ak nie sú správne skladované alebo likvidované. Batérie obsahujú aj dôležité suroviny, ako sú železo, zinok, mangán a nikel, ktoré sa môžu opätovne použiť. Po použití môžete batérie bezplatne odovzdať nám alebo na miestnom zbernom mieste (napr. v maloobchodných predajniach alebo na miestnom zbernom mieste). Batérie musia byť zlikvidované v stave úplného vybitia, v jednom zo zberných miest pre použité batérie. V prípade likvidácie batérií, ktoré nie sú úplne vybité, je potrebné prijať opatrenia na predchádzanie skratom.
  ES/PT	Všetky obalové materiály zlikvidujte s ohľadom na životné prostredie. Obalové kartóny je možné vyhodiť do odpadových kontajnerov na recykláciu papiera alebo odovzdať na recykláciu na verejných zberných miestach. Akékoľvek fólie alebo plasty obsiahnuté v obale by sa mali kvôli likvidácii vrátiť na verejné zberné miesta.

Platí len pre Francúzsko:**„Jednoduché triedenie“**

Výrobok, príslušenstvo, tlačný materiál a obaly sú recyklovateľné. Podliehajú zvýšenej zodpovednosti výrobcu a triedia sa a zbierajú oddelene.

Týka sa len Španielska a Portugalska:

Obalový materiál oddelte a vyhodte ho do príslušných zberných nádob v súlade so symbolmi na obale:



Pri likvidácii obalového materiálu si na ňom všimnite označenia. Na štítku sú označené skratky (a) a čísla (b), a ich význam je nasledovný:



1 – 7: plast/20 – 22: papier a kartón/80 – 98: kompozitné materiály.

Symbol	Materiál	Obsiahnutý v nasledujúcich obalových prvkoch tohto produktu
	Polyetylén s nízkou hustotou	Plastové vrecko na ochranu zariadenia
	Vlnitá lepenka	Predajné balenie

13. Informácie o zhode

Výrobok spĺňa požiadavky platných európskych a národných smerníc. Poskytujeme dôkaz súladu. Výrobca má príslušné vyhlásenia a dokumentáciu.

Úplné vyhlásenie o zhode EÚ a všetky ostatné vyhlásenia o zhode (ak sú k dispozícii) si môžete stiahnuť z tohto odkazu:

https://www.targa.gmbh/downloads/conformity/488719_2407.pdf

Kontaktná adresa v súlade s nariadením o bezpečnosti výrobkov 2023/988: ce@targa.de

14. Informácie o záruke

Záruka spoločnosti TARGA GmbH

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

Na tento prístroj máte trojročnú záruku od dátumu nákupu. V prípade nedostatkov tohto výrobku máte voči jeho predajcovi zákonné práva. Tieto zákonné práva nie sú obmedzené našou zárukou, ktorá je uvedená ďalej.

Záručné podmienky

Záručná doba začína dňom kúpy. Dobré si uschovajte originál pokladničného bloku. Tento doklad je potrebný ako potvrdenie o kúpe. Ak sa v priebehu troch rokov od kúpy tohto výrobku prejaví materiálová alebo výrobná chyba, tento výrobok vám podľa našej úvahy bezplatne buď vymeníme alebo opravíme.

Záručná doba a zákonné nároky z titulu chyby

Záruka sa nepredlžuje o dobu trvania záručných opráv. To platí aj na vymenené alebo opravené diely. Prípadné už pri kúpe zistené chyby a nedostatky musíte ohlásiť ihneď po vybalení výrobku. Opravy, ktoré spadajú do obdobia po skončení záruky, si musíte zaplatiť.

Rozsah záruky

Prístroj bol podľa prísnych kvalitatívnych predpisov starostlivo vyrobený a pred expedíciou dôkladne vyskúšaný. Záruka platí na materiálové a výrobné chyby. Táto záruka neplatí na také súčasti výrobku, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu, takže sa na ne hľadí ako na opotrebené diely, ani na poškodenia krehkých dielov, ako sú spínače, akumulátory alebo diely zo skla. Táto záruka stráca platnosť, ak bol výrobok poškodený, nesprávne používaný alebo udržiavaný. Pre správne používanie tohto výrobku treba presne dodržiavať všetky pokyny uvedené v návode na používanie. Bezpodmienečne sa treba vyhnúť takému účelu používania a takej manipulácii, pred akými sú v návode na používanie uvedené výstrahy. Výrobok je určený len na súkromné používanie a nie na podnikateľské účely. Záruka stráca platnosť pri zaobchádzaní nezodpovedajúcemu účelu a pri neprimeranom zaobchádzaní, pri použití násilia a pri zásahoch, ktoré neurobil náš autorizovaný servis. Opravou ani výmenou výrobku nezačína plynúť nová záručná doba.

Postup pri uplatňovaní záruky

Ak chcete zabezpečiť rýchle vybavenie vašej požiadavky, riadťte sa týmito pokynmi:

- Pred uvedením výrobku do prevádzky si pozorne prečítajte priloženú dokumentáciu. Ak by sa vyskytol problém, ktorý sa takýmto spôsobom nedá vyriešiť, obráťte sa na našu zákaznícku linku.
- Pri každej požiadavke majte poruke účtenku a číslo výrobku príp. jeho výrobné číslo ako doklad o kúpe.
- V prípade, že telefonické vyriešenie nie je možné, v závislosti od príčiny chyby zákaznícky servis zariadi ďalšie služby.

- Na stránkach www.lidl-service.com si môžete prevziať túto a mnoho ďalších príručiek, videosúborov o výrobkoch a inštalačný softvér. Pomocou tohto QR kódu sa dostanete priamo na stránku servisu spoločnosti LIDL (www.lidl-service.com) a po zadaní čísla výrobku (IAN) si môžete otvoriť svoj návod na použitie.



Servis



Telefón: 0850 232001

E-
mailový: targa@lidl.sk

IAN: 488719_2407



Výrobca

Majte na pamäti, že táto adresa nie je adresou servisu. Najprv sa obráťte na vyššie uvedenú opravovňu.

TARGA GmbH

Coesterweg 45

59494 Soest

NEMECKO

Índice

1. Uso destinado.....	134
2. Contenido del paquete.....	134
3. Datos técnicos	135
3.1 Tiempo de funcionamiento breve.....	135
3.2 Tiempo de refrigeración.....	135
4. Instrucciones de seguridad	136
5. Copyright.....	140
6. Inserción o extracción de la batería	141
7. Antes de empezar	141
7.1 Inserción de las varillas batidoras (7)	141
7.2 Extracción de las varillas batidoras (7).....	141
7.3 Ajuste de la velocidad	142
7.4 Recipiente de amasar	142
7.5 Cantidad máxima de procesado	142
7.6 Indicación del nivel de carga de la batería	142
8. Primeros pasos	143
8.1 Amasado	143
8.2 Tabla de tiempos de cocción	144
8.3 Sugerencias de recetas.....	145
9. Limpieza	147
10. Almacenamiento cuando no se utilice	147
11. Resolución de problemas	147
12. Normativa medioambiental e información sobre el desecho	148
13. Notas sobre la conformidad	149
14. Información sobre la garantía	150

¡Enhorabuena!

Con la adquisición de esta batidora-amasadora de mano a batería, de ahora en adelante "la amasadora de mano", ha obtenido un producto de calidad.

Antes de ponerla en funcionamiento, es necesario que se familiarice con su manejo y que lea este manual del usuario detenidamente. Respete todas las instrucciones de seguridad y emplee la amasadora de mano solamente tal y como se describe en el manual y solo para los fines que aquí se detallan.

Guarde el Manual del usuario en un lugar seguro. Cuando vaya a pasar la amasadora de mano a otras personas, entregue también todos los documentos relacionados.

1. Uso destinado

Esta amasadora de mano es un electrodoméstico y sirve exclusivamente para remover y amasar masas, mezclar líquidos (por ejemplo, zumos de frutas) y montar nata. Solo está diseñada para procesar alimentos. La amasadora de mano no debe ser empleada a la intemperie ni en climas tropicales. La amasadora de mano no ha sido diseñada para fines corporativos ni comerciales. Solamente debe emplear esta amasadora de mano en entornos domésticos para aplicaciones privadas. Cualquier otro uso no se corresponde al uso destinado. Esta amasadora de mano cumple todos los requisitos de conformidad CE, incluyendo la normativa y los estándares pertinentes. Si modifica la amasadora de mano de un modo no acordado con el fabricante, ya no se garantiza el cumplimiento de estas normas. El fabricante no será responsable de ningún daño ni de funcionamientos erróneos provocados por modificaciones no autorizadas.

Debe respetar y cumplir la legislación y las directivas del país donde emplee el producto.

2. Contenido del paquete

Desembale la amasadora de mano y todos los accesorios. Quite el material de embalaje y compruebe que no falta nada y que ninguna pieza presenta daños. En el caso de que alguna pieza faltase o estuviera dañada, póngase en contacto con el fabricante.

- **Unidad del motor**
- **2 varillas batidoras**
- **Guía rápida (el manual de instrucciones detallado está disponible en Internet)**



El paquete no incluye la batería ni el cargador necesarios.

Debido a su diseño, este aparato solo funciona con una batería de 2 Ah o de 2,5 Ah de la serie X 12 V TEAM (Parkside).



Tenga en cuenta las instrucciones de seguridad y las indicaciones sobre la recarga y el uso correcto que figuran en el manual de instrucciones de la batería y del cargador de la serie X 12 V TEAM (Parkside). En este manual de instrucciones separado encontrará una descripción detallada del proceso de recarga y más información.

En la contraportada encontrará un diagrama de la amasadora de mano con todos los accesorios y los elementos de control enumerados. A continuación se muestra el significado de los números:

1	Unidad del motor
2	Mango
3	Botón PUSH (botón de expulsión para desbloquear las varillas batidoras)
4	Indicador LED (nivel de carga de la batería)
5	Control de velocidad (niveles 0-5)
6	Botón TURBO
7	Varillas batidoras (2 unidades)
8	Tapa del compartimento de la batería
9	Tapa del compartimento de batería
10	Soporte (para varilla batidora)

3. Datos técnicos

Fabricante	TARGA GmbH
Nombre	SilverCrest SHMA 12 A1
Alimentación	12 V  No incluido en el paquete: Batería de 2 Ah o 2,5 Ah de la serie X 12 V TEAM (Parkside)
Consumo	150 W
Tiempo de funcionamiento breve	5 minutos

Los datos técnicos y el diseño son susceptibles de cambios sin previo aviso.

3.1 Tiempo de funcionamiento breve

El tiempo de funcionamiento breve indica el tiempo máximo de funcionamiento de la amasadora de mano sin que se sobrecaliente el motor y sin que sufra daños. El tiempo de funcionamiento breve de la amasadora de mano es de 5 minutos.

3.2 Tiempo de refrigeración

Tras el tiempo de funcionamiento breve de 5 minutos, deje que el dispositivo se enfríe al menos 5 minutos más antes de seguir preparando alimentos.

4. Instrucciones de seguridad

Antes de utilizar este aparato por primera vez, lea detenidamente las instrucciones correspondientes en este manual y siga todas las advertencias, incluso si está acostumbrado a manejar dispositivos eléctricos y electrodomésticos pequeños de cocina. Conserve este Manual en un lugar seguro para cualquier referencia futura. Si vende o traspasa el aparato, acompáñelo siempre del presente manual. Forma parte del aparato.

Explicación de los símbolos empleados en este Manual



¡PELIGRO! Este símbolo indica un peligro de alto riesgo que causará la muerte o heridas graves si no se evita.



¡ADVERTENCIA! Este símbolo indica un peligro de riesgo medio que puede causar la muerte o heridas graves si no se evita.



¡PELIGRO! Este símbolo indica que existe un peligro para la salud humana o incluso peligro de muerte o el riesgo de que puedan producirse daños materiales debido a descargas eléctricas.



¡Peligro de incendio! Este símbolo le advierte de que podría provocarse un incendio si no se respetan las instrucciones.



Este símbolo indica que nunca debe sumergir la unidad del motor (1) en agua.



Este símbolo designa partes que se pueden lavar en un lavavajillas eléctrico.



Este símbolo denota productos cuya composición física y química ha sido verificada y se ha determinado que no son

nocivos para la salud cuando están en contacto con los alimentos, según los requisitos del Reglamento CE 1935/2004.



Este símbolo indica la posibilidad de ampliar la información.



Este dispositivo forma parte de la serie X 12 V TEAM (Parkside).



Corriente continua



Este símbolo en el vaso medidor indica la cantidad máxima de líquido que puede procesarse en el vaso medidor sin que se derrame su contenido.



Dirección del fabricante

Posible uso indebido

- Tampoco se pueden procesar sustancias que no sean alimentos. La amasadora de mano podría dañarse.
- La amasadora de mano solo debe alimentarse con una batería de 2 Ah o de 2,5 Ah y un cargador de la serie X 12 V TEAM (Parkside).



¡PELIGRO! Tenga en cuenta las instrucciones de seguridad y las indicaciones sobre la recarga y el uso correcto que figuran en el manual de instrucciones de la batería y del cargador de la serie X 12 V TEAM (Parkside). En este manual de instrucciones separado encontrará una descripción detallada del proceso de recarga y más información.

Seguridad de las personas

- Los niños no deben utilizar este aparato. Tanto la amasadora de mano como su batería deben mantenerse fuera del alcance de los niños. Vigile que los niños no jueguen con este aparato.



¡PELIGRO! El material de embalaje no es un juguete. No deje que los niños jueguen con las bolsas de plástico. Hay peligro de asfixia. Mantenga el aparato fuera del alcance de los niños.

- Pueden utilizar el aparato personas con discapacidades físicas, sensoriales o mentales, o personas que no tengan conocimiento ni experiencia en su manejo, siempre que dichas personas estén bajo supervisión o hayan recibido instrucciones en cuanto al uso correcto y seguro del aparato y, además, hayan comprendido los riesgos que implica.
- No deje que los niños jueguen con el aparato.



¡PELIGRO! Peligro de lesiones

- Antes de cada uso, compruebe que la amasadora de mano y los accesorios no presentan daños visibles. En caso de daños, no utilice el aparato y póngase en contacto con el servicio de atención al cliente. Existe riesgo de lesión.
- No utilice nunca la amasadora de mano para fines distintos de los descritos en estas instrucciones de uso. Hay peligro de lesiones.
- Antes de reemplazar los accesorios o las piezas que se mueven cuando está utilizando el aparato, apáguelo.
- Retire la batería antes de montar, desmontar o limpiar la amasadora de mano. Existe riesgo de lesión.

- Después de apagar el aparato, espere a que las varillas batidoras (7) se detengan antes de sacar la amasadora de mano de los alimentos. Existe riesgo de lesión.
- No introduzca nunca la mano en las varillas batidoras (7) mientras estén girando. No inserte ningún objeto en las varillas batidoras (7) y mantenga alejados la ropa suelta y el pelo largo de las mismas. Existe riesgo de lesión.
- Después de cada uso, limpie a fondo todas las superficies y los accesorios que entren en contacto con los alimentos.



PELIGRO: Peligro de descarga eléctrica

- No utilice nunca la amasadora de mano cerca de una bañera, una ducha o un fregadero.
- No abra nunca la carcasa de la unidad del motor (1). No contiene ninguna pieza reemplazable. Si abre la carcasa, existe el riesgo de sufrir una descarga eléctrica.
- Si observa humo, ruidos u olores extraños, retire la batería inmediatamente. En tal caso, deje de utilizar la amasadora de mano y haga que un técnico la revise. No inhale el humo procedente de un posible incendio del aparato. Si inhala humo sin querer, acuda inmediatamente a un médico. La inhalación de humo puede ser perjudicial para la salud y podría causarle lesiones.



Nunca sumerja la unidad del motor (1) en agua ni permita que entren líquidos en la carcasa de la unidad del motor (1).

- Si entrasen líquidos en la carcasa de la unidad del motor (1), retire la batería y póngase en contacto con el servicio de atención al cliente. Existe peligro de sacudidas eléctricas.

- No toque nunca la unidad del motor (1) con las manos mojadas. Existe peligro de sacudidas eléctricas.



¡PELIGRO de incendio!

Tras el tiempo de funcionamiento breve de 5 minutos, deje que el dispositivo se enfríe al menos 5 minutos más antes de seguir preparando alimentos. Existe riesgo de incendio.

5. Copyright

Todo el contenido del presente manual del usuario está protegido por derechos de autor y se ofrece al lector con fines informativos exclusivamente. Queda totalmente prohibida cualquier reproducción o copia de sus datos o información sin el previo consentimiento por escrito del autor. Lo mismo será aplicable a cualquier uso comercial de los contenidos y la información ofrecidos. Todos los textos y los diagramas son actuales en el momento de la publicación impresa. El fabricante se reserva el derecho de modificar las especificaciones sin previo aviso.

6. Inserción o extracción de la batería

Para insertar o extraer la batería, proceda como se indica a continuación:

- En primer lugar, retire la tapa del compartimento de la batería (8). Gire la tapa del compartimento de la batería (8) en la dirección del símbolo del candado abierto  de modo que la flecha (▼) apunte hacia el candado abierto  de la unidad del motor (1). A continuación, levante la tapa del compartimento de la batería (8) y retírela.

Insertar la batería

- Inserte la batería de forma que encaje en el compartimento de la batería (9).

Extraer la batería

- Para desbloquear la batería, presione y mantenga presionadas las dos lengüetas rojas de la misma y sáquela del compartimento de la batería (9).
- Gire la tapa del compartimento de la batería (8) en la unidad del motor (1) de modo que la flecha (▼) apunte hacia el candado abierto  de la unidad del motor (1). Gire la tapa del compartimento de la batería (8) en la dirección del símbolo del candado cerrado  de la unidad del motor (1) de modo que la flecha (▼) apunte hacia el candado cerrado  de la unidad del motor (1).

7. Antes de empezar

Saque la amasadora de mano y todos los accesorios del embalaje y compruebe que no falte nada. Retire todos los plásticos de protección. Mantenga el embalaje fuera del alcance de los niños y recíclolo debidamente.

Antes de emplearla por primera vez, limpie la amasadora de mano como descrito en el capítulo "Limpieza".

Seque todas las piezas completamente antes de montar la amasadora de mano.

7.1 Inserción de las varillas batidoras (7)



Durante el funcionamiento, es obligatorio utilizar siempre las dos varillas batidoras (7). Existe riesgo de lesión.

- Introduzca los extremos finos de las varillas batidoras (7) en el soporte (10) de la unidad del motor (1). Asegúrese de que las 2 lengüetas de las varillas batidoras (7) encajan en las ranuras correspondientes del soporte (10). Las varillas batidoras (7) deben encajar con un clic.

7.2 Extracción de las varillas batidoras (7)

- Pulse el botón PUSH (3) para desbloquear y poder extraer las varillas batidoras (7). Tenga en cuenta que el botón PUSH (3) no se puede utilizar mientras el aparato esté en funcionamiento.

7.3 Ajuste de la velocidad

Utilice el control de velocidad (5) de la unidad del motor (1) para ajustar la velocidad de la amasadora de mano entre los niveles **0** y **5**. En el nivel **0**, la amasadora de mano está apagada y no gira. Con cada nivel creciente (entre **1** y **5**), la velocidad de giro será mayor.

Mientras la amasadora de mano esté funcionando entre las velocidades **1** y **5**, puede pasar a la velocidad máxima en cualquier momento pulsando el botón **TURBO** (6). En cuanto suelte el botón **TURBO** (6), la amasadora de mano seguirá girando a la velocidad seleccionada previamente.

Velocidades

0	El aparato está apagado.
1	Velocidad inicial ideal para mezclar ingredientes blandos, por ejemplo harina, mantequilla, etc.
2	Muy adecuada para mezclar líquidos.
3	Para mezclar masas ligeras, por ejemplo para gofres, tortitas, bizcochos.
4	Para batir mantequilla, azúcar, postres, etc. hasta que estén espumosos.
5	Velocidad inicial para montar claras de huevo, nata, etc.
TURBO	Velocidad máxima, para batir claras de huevo, nata, etc.

7.4 Recipiente de amasar



No utilice nunca un bol de cristal o de otros materiales que se puedan romper fácilmente. ¡Estos recipientes pueden quebrar! Existe riesgo de lesión.

7.5 Cantidad máxima de procesado



No utilice este aparato para amasar masas que contengan más de 500 g de harina. Grandes cantidades de harina pueden sobrecargar su motor. Divida las cantidades de masa más grandes de harina en varias porciones y amáselas una tras otra. Sin embargo, asegúrese de no sobrepasar el tiempo de funcionamiento breve especificado, de lo contrario el aparato podría sufrir daños.

7.6 Indicación del nivel de carga de la batería

Durante el funcionamiento, el nivel de carga de la batería se indica de la siguiente manera:

Estado del indicador LED	Nivel de carga de la batería
Indicador LED (4) encendido, verde	Nivel de carga adecuado
Indicador LED (4) parpadea en verde	Nivel de carga bajo

8. Primeros pasos

La amasadora de mano es apta para los siguientes usos:

- Remover masas ligeras
- Mezclar líquidos
- Montar nata



Se recomienda que ajuste la velocidad de la amasadora de mano en función de los alimentos que esté procesando.

8.1 Amasado

- Inserte las varillas batidoras (7) en el soporte (10).

Varillas batidoras (7):	Para montar nata, mezclar líquidos o masas ligeras.
--------------------------------	---

- Coloque verticalmente las varillas batidoras (7) en los alimentos. Deben introducirse al menos 1 cm en el alimento a mezclar, de lo contrario los ingredientes no podrán mezclarse correctamente.
- Utilice el control de velocidad (5) para seleccionar la velocidad deseada. Durante el funcionamiento puede pulsar el botón TURBO (6) en cualquier momento para seleccionar la velocidad más alta.
- Tras un tiempo de funcionamiento de 5 minutos, deje que la amasadora de mano se enfríe.
- Cuando esté satisfecho con el resultado de la mezcla, coloque el control de velocidad (5) en la posición **0** para apagar la amasadora de mano.
- Levante las varillas batidoras (7) para sacarlas de los alimentos.
- Pulse el botón PUSH (3) y extraiga las varillas batidoras (7).



Por razones de seguridad, las varillas batidoras (7) solo pueden desbloquear y desmontarse cuando el control de velocidad (5) está en la posición **0**.

8.2 Tabla de tiempos de cocción

La tabla siguiente le servirá como guía a la hora de procesar los diferentes tipos de alimentos. Siga los tiempos de procesado recomendados para evitar que la amasadora de mano se sobrecaliente. Si no ha obtenido un resultado de mezcla satisfactorio en este tiempo, interrumpa el proceso de mezcla y deje que el motor se enfríe primero. Después podrá continuar con el proceso de mezcla.



Ajuste la velocidad en función de la consistencia deseada. Tras un tiempo de funcionamiento de 5 minutos, deje que la amasadora de mano se enfríe.

Comida	Cantidad recomendada	Tiempo de procesado
Masa para tartas	200 - 600 g	1:00 a 5:00 minutos
Líquidos	100 - 1000 ml	0:30 a 1:00 minuto
Nata y cremas	50 - 1000 ml	1:00 a 5:00 minutos
Claros de huevo (huevos medianos)	2 - 10 unidades	2:00 a 4:30 minutos

8.3 Sugerencias de recetas

Mayonesa

Ingredientes	Cantidad	Sugerencia
Aceite vegetal (por ejemplo: aceite de colza, aceite de girasol)	250 ml	
Yema de huevo	2 piezas	
Vinagre suave o jugo de limón	1 cucharadita	
Sal y pimienta		Sazonar al gusto

Preparación:

Poner las yemas de huevo y el vinagre/jugo de limón en un vaso alto y estrecho de batidora. Remover a velocidad máxima con las varillas batidoras (7) en vertical. Sin dejar de remover, añadir el aceite uniforme y lentamente (en unos 3 minutos) en un chorro fino para que se mezcle bien con los demás ingredientes. Sazonar con sal y pimienta a gusto.

Bizcocho

Ingredientes	Cantidad	Sugerencia
Mantequilla	100 g	blanda
Azúcar	50 g	
Huevos	2 piezas	
azúcar vainillado	2 sobre	
Harina	150 g	
Levadura en polvo	2 cucharaditas	
Leche	2 cucharadas	
Azúcar glaseado		Según el gusto

Preparación:

Poner la mantequilla, el azúcar, el azúcar vainillado, la leche y los huevos en un bol y mezclarlos con las varillas batidoras (7). Combinar la harina y la levadura en polvo, añadir las al bol y mezclarlas con los demás ingredientes hasta formar una masa homogénea. Echar la masa en un molde para tartas bien engrasado y hornear en un horno de aire precalentado en el estante central a 160°C durante unos 40 minutos. Después de hornearlo, dejar enfriar unos 5 minutos, sacarlo del molde y espolvorear con azúcar glaseado al gusto.

Merengue

Ingredientes	Cantidad	Sugerencia
Azúcar	200 g	
Clara de huevo	de 3 huevos	

Preparación:

Batir las claras con las varillas batidoras (7). Añadir lentamente el azúcar y batir hasta que las claras estén a punto de nieve. Forrar una bandeja de horno con papel de hornear y verter la mezcla de clara de huevo en ella y con la forma deseada utilizando una manga pastelera.

Precalentar el horno a 120° C y dejar secar las formas de merengue durante unos 80 a 100 minutos, dependiendo de su tamaño.

Crema de limón y cuajada

Ingredientes	Cantidad	Sugerencia
Cuajada	250 g	
Azúcar	100 g	
azúcar vainillado	1 cucharada	
Huevos	2 piezas	
Jugo de limón	2 cucharadas	

Preparación:

Separar las yemas de las claras de ambos huevos.
Batir las yemas con la cuajada, el azúcar y el azúcar vainillado hasta que estén espumosas.
Batir las claras con el zumo de limón a punto de nieve e incorporarlas a la crema de cuajada.

Vinagreta de yogur

Ingredientes	Cantidad	Sugerencia
Yogur natural	150 g	
Vinagre de vino blanco	3 cucharadas	
Aceite de girasol	3 cucharadas	
Mostaza	1 - 2 cucharaditas	
Sal	1 pizca	
Azúcar	1 pizca	

Preparación:

Poner el yogur natural en un bol junto con el vinagre de vino blanco y el aceite de girasol y remover para mezclar. Añadir la mostaza, la sal y el azúcar al gusto y mezclar de nuevo.

¡Buen provecho!

9. Limpieza



¡Peligro de lesiones! Tenga cuidado cuando limpie la amasadora de mano. Retire siempre la batería antes de limpiarla.



Advertencia ante posibles daños materiales No emplee detergentes abrasivos o astringentes ni herramientas que puedan rascar la superficie (por ejemplo, estropajos de metal). De lo contrario, la amasadora de mano podría dañarse.

- Retire la batería.
- Limpie la unidad del motor (1) con un paño ligeramente humedecido y después séquela con cuidado. Si es necesario, utilice un poco de detergente líquido. Si la limpiara con agua y detergente, la dañaría de forma irreparable.
- Las varillas batidoras (7) se pueden lavar con agua. Después, aclárelo todo con mucha agua limpia para retirar los residuos de detergente. Seque bien las varillas batidoras (7).
- Como alternativa, las varillas batidoras (7) también se pueden lavar en el lavavajillas.

10. Almacenamiento cuando no se utilice

Si no va a utilizar la amasadora de mano durante un periodo de tiempo prolongado, saque la batería y límpiela como se describe en el capítulo anterior. Guarde la batidora de mano en un lugar seco y limpio, fuera del alcance de los niños.

11. Resolución de problemas

Si su amasadora de mano no funciona como de costumbre, siga las instrucciones siguientes para intentar resolver el problema. Si el fallo persiste, póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente.

La amasadora de mano no funciona.

- Verifique que la batería está cargada. Si es necesario, recargue la batería y vuelva a intentarlo.
- Compruebe que la batería está insertada correctamente. Extraiga la batería e insértela correctamente.

12. Normativa medioambiental e información sobre el desecho

	Los dispositivos señalizados con este símbolo están sujetos a la Directiva Europea 2012/19/EU. Todo aparato eléctrico o electrónico debe ser desechado por separado de la basura doméstica y en los puntos limpios municipales. Participe activamente en la protección del medio ambiente y de su propia salud respetando las normas de desecho de los aparatos usados. Para más información sobre el desecho y reciclaje, póngase en contacto con las autoridades pertinentes, los puntos limpios o la tienda donde adquirió el producto.
	El símbolo de la papelera con ruedas tachada sobre las pilas o baterías tradicionales y recargables indica que no pueden desecharse junto con la basura doméstica común, sino que deben eliminarse por separado. Cuando las pilas o baterías contienen materiales tóxicos, se reflejará el símbolo químico del material tóxico debajo del símbolo de la papelera, donde: - Pb: indica que la pila o batería contiene plomo - Cd: indica que la pila o batería contiene cadmio - Hg: indica que la pila o batería contiene mercurio Usted está obligado por ley a devolver las pilas o baterías gastadas. Las pilas o baterías antiguas pueden contener materiales tóxicos que pueden ser perjudiciales para la salud o el medio ambiente si no se almacenan o desechan adecuadamente. Asimismo, las pilas o baterías pueden contener materias primas de importancia, como hierro, zinc, manganeso y níquel, las cuales pueden reutilizarse. Tras el uso, podrá traernos las pilas o baterías o llevarlas a un punto de recogida local (p. ej., tiendas minoristas o un punto de recogida local) sin coste alguno. Las pilas deben depositarse en estado totalmente descargado en los puntos de recogida habilitados para baterías y pilas usadas. Si desea desechar pilas no descargadas, debe tomar medidas de protección contra cortocircuitos.
  ES/PT	Recicle también el material de embalaje de forma respetuosa con el medio ambiente. Los cartones pueden depositarse en los contenedores correspondientes o en los puntos de reciclaje públicos. Los materiales plásticos de este embalaje deben depositarse en los puntos limpios públicos.

Solo para Francia:



“Clasificación facilitada”

El producto, los accesorios, los materiales impresos y el material de embalaje son reciclables. Todos ellos están sujetos a la responsabilidad ampliada del fabricante y deben clasificarse y desecharse por separado.

Solo para España y Portugal:

Por favor, separe el material de embalaje y deséchelo en los contenedores de recogida correspondientes de acuerdo con los símbolos del embalaje:



	Tenga en cuenta el etiquetado del material de embalaje a la hora de desecharlo. Las abreviaturas (a) y los números (b) significan lo siguiente: 1-7: plástico / 20-22: papel y cartón / 80-98: materiales compuestos.	
Símbolo	Material	Contenido en los siguientes componentes del embalaje del producto
	Polietileno de baja densidad	Bolsa de plástico para proteger el dispositivo
	Cartón corrugado	Paquete de venta del producto

13. Notas sobre la conformidad



El producto cumple los requisitos de las directivas europeas y nacionales aplicables. Para demostrar la conformidad, se han realizado las pruebas pertinentes. El fabricante posee las declaraciones y la documentación al respecto.

Puede descargarse la declaración de conformidad de la UE completa y cualquier otra declaración de conformidad (si procede) en el siguiente enlace:

https://www.targa.gmbh/downloads/conformity/488719_2407.pdf

Dirección de contacto de acuerdo con el Reglamento 2023/988 sobre la seguridad de los productos:
ce@targa.de

14. Información sobre la garantía

Garantía de TARGA GmbH

Muy estimado cliente, muy estimada cliente:

Este aparato tiene 3 años de garantía a partir de la fecha de compra. Recuerde que, si detecta desperfectos en este aparato, usted tiene derechos legales respecto al vendedor del producto. La garantía que se detalla a continuación no limita en modo alguno esos derechos legales.

Condiciones de garantía

El plazo de garantía empieza a partir de la fecha de compra. Guarde el comprobante de caja original en un lugar seguro, puesto que lo necesitará para acreditar que hizo la compra. Si el producto sufre un defecto de material o de fabricación dentro de este periodo de tres años a partir de la fecha de compra, nos haremos cargo de la reparación o sustitución gratuitas del producto, de acuerdo con nuestro propio criterio.

Plazo de garantía y reclamaciones legales

La prestación de la garantía no alarga el plazo de garantía. Esto es válido también para las piezas sustituidas y reparadas. Los daños y desperfectos que ya existían al adquirir el producto deben notificarse inmediatamente después de quitar el embalaje. Una vez finalizado el plazo de garantía, todas las reparaciones son de pago.

Volumen de la garantía

El aparato ha sido fabricado en conformidad con las normas de calidad más exigentes y ha sido revisado minuciosamente antes de entregarse. La prestación de garantía cubre los defectos de material y de fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto que estén expuestas a desgaste habitual, pudiendo ser consideradas piezas de desgaste, ni tampoco los daños en las piezas frágiles, como interruptores, baterías o componentes de cristal. La garantía quedará invalidada si el producto resulta dañado, se utiliza incorrectamente o es manipulado. Para utilizar el producto correctamente deben respetarse todas las instrucciones contenidas en el manual de instrucciones. Debe evitarse expresamente cualquier finalidad de uso o manejo que difiera de lo recomendado o que esté contraindicado en el manual de instrucciones. El producto está diseñado únicamente para el uso particular, y no para el uso comercial o industrial. El manejo incorrecto e inadecuado, el uso de la fuerza bruta y las intervenciones no realizadas por uno de nuestros centros de servicio autorizados invalidarán la garantía. La reparación o sustitución del producto no dan lugar a ningún plazo de garantía nuevo.

Procesamiento de la garantía

Para que su solicitud se tramite lo más rápido posible, proceda de la siguiente manera:

- Antes de poner en marcha el producto, lea detenidamente la documentación adjunta. Si experimenta algún problema y no puede solucionarlo con ayuda de esas instrucciones, llame a nuestro servicio de atención al cliente.
- Siempre que vaya a realizar una consulta, tenga preparado el comprobante de caja y la referencia o el número de serie del aparato para poder acreditar la compra.
- Si no fuera posible solucionar el problema por teléfono, y dependiendo de la causa del mismo, nuestro servicio de atención al cliente le pasará con otro servicio técnico.

- Desde la web de www.lidl-service.com podrá descargarse tanto este como muchos otros manuales, vídeos de productos y softwares de instalación. Este código QR le llevará directamente a la página de LIDL Service (www.lidl-service.com) donde, introduciendo el número de artículo (IAN), podrá abrir sus instrucciones de uso.



Servicio

ES

Teléfono: 900 984 989

E-Mail: targa@lidl.es

IAN: 488719_2407



Fabricante

Tenga presente que los siguientes datos no pertenecen a servicio técnico. En primer lugar, póngase en contacto con el centro de servicio indicado.

TARGA GmbH

Coesterweg 45

59494 Soest

ALEMANIA

Indholdsfortegnelse

1. Tilsigtet anvendelse	153
2. Pakkens indhold	153
3. Tekniske specifikationer	154
3.1 Kortvarig drift.....	154
3.2 Nedkølingstid	154
4. Sikkerhedsanvisninger	155
5. Copyright.....	159
6. Isætning/udtagning af batteripakken.....	159
7. Før du går i gang	159
7.1 Isætning af piskeris (7)	159
7.2 Udtagning af piskerisene (7).....	159
7.3 Justering af hastigheden	160
7.4 Røreskål	160
7.5 Maksimal bearbejdningmængde	160
7.6 Visning af batteriets opladningsniveau	160
8. Kom godt i gang	161
8.1 Omrøring	161
8.2 Diagram over bearbejdningstider.....	162
8.3 Opskriftsforslag	163
9. Rengøring	165
10. Opbevaring når apparatet ikke er i brug	165
11. Fejlfinding	165
12. Miljøregler og oplysninger om bortskaffelse	166
13. Bemærkninger om overensstemmelse	167
14. Garantioplysninger.....	168

Tillykke!

Ved at købe denne håndholdte mikser med genopladeligt batteri, herefter kaldet håndmikseren, har du valgt et kvalitetsprodukt.

Før du tager håndmikseren i brug første gang, skal du gøre dig bekendt med, hvordan den fungerer, og læse denne betjeningsvejledning grundigt. Vær omhyggelig med at følge sikkerhedsinstruktionerne, og brug kun håndmikseren som beskrevet i betjeningsvejledningen og til de anførte formål.

Opbevar denne betjeningsvejledning på et sikkert sted. Du bedes også udlevere alle dokumenter, når du giver håndmikseren videre til tredjeparter.

1. Tilsigtet anvendelse

Denne håndmikser er et husholdningsapparat og bruges udelukkende til at røre og ælte dej, blande væsker (f.eks. frugtsaft) og piske fløde. Den er kun egnet til bearbejdning af fødevarer. Håndmikseren må ikke anvendes udendørs eller i tropisk klima. Håndmikseren er ikke beregnet til virksomheds- eller erhvervsmæssige anvendelser. Brug kun håndmikseren i hjemmet til private formål. Enhver anden brug svarer ikke til tilsigtet brug. Denne håndmikser overholder alle relevante normer og standarder i henhold til CE-overensstemmelse. Hvis håndmikseren ændres på en måde, der ikke er aftalt med producenten, er det ikke længere garanteret, at den overholder disse standarder. Producenten påtager sig intet ansvar for eventuelle skader eller funktionsfejl, der måtte opstå som følge heraf.

Vær opmærksom på bestemmelserne og lovene i brugslandet.

2. Pakkens indhold

Fjern håndmikseren og alt tilbehøret fra emballagen. Fjern emballagen, og kontroller, at alle komponenter er hele og ubeskadigede. Hvis der mangler noget, eller noget er beskadiget, skal du kontakte producenten.

- **Motorenhed**
- **2 piskeris**
- **Hurtigguide (den detaljerede betjeningsvejledning findes online)**



Den nødvendige batteripakke og oplader er ikke inkluderet i pakken.

På grund af dens design kan denne enhed kun drives med en 2 Ah-batteripakke eller 2,5 Ah-batteripakke fra X 12 V TEAM (Parkside)-serien.



Overhold sikkerhedsanvisningerne og bemærkningerne om opladning og korrekt brug i betjeningsvejledningen til din X 12 V TEAM (Parkside)-batteripakke og oplader. En detaljeret beskrivelse af opladningsprocessen og yderligere oplysninger findes i denne separate betjeningsvejledning.

På indersiden af forsiden findes et diagram over håndmikseren, hvor alle dens styreelementer er nummererede. De forskellige numre betyder følgende:

1	Motorenhed
2	Håndtag
3	PUSH-knap (udløserknap til frigørelse af piskerisene)
4	LED (batteriets opladningsniveau)
5	Hastighedsregulator (niveau 0-5)
6	TURBO-knap
7	Piskeris (2 stk.)
8	Batterirumslåg
9	Batterirum
10	Holder (til piskeris)

3. Tekniske specifikationer

Producent	TARGA GmbH
Navn	SilverCrest SHMA 12 A1
Strømforsyning	12 V  Ikke inkluderet i pakken: 2 Ah eller 2,5 Ah batteripakke fra X 12 V TEAM (Parkside)-serien
Strømforbrug	150 W
Kortvarig drift	5 minutter

De tekniske data og designet kan ændres uden varsel.

3.1 Kortvarig drift

KD-tiden (kort driftstid eller korttidsdrift) angiver, hvor længe håndmikseren kan være i drift, uden at motoren overopheder og bliver beskadiget. Den korte driftstid (korttidsdrift) for håndmikseren er 5 minutter.

3.2 Nedkølingstid

Efter den maksimale driftstid på op til 5 minutter skal håndmikseren køle ned i mindst 5 minutter, før du fortsætter med bearbejdning af dine fødevarer.

4. Sikkerhedsanvisninger

Før du tager dette apparat i brug første gang, bedes du læse nedenstående anvisninger og overholde alle advarsler, også selvom du i forvejen er fortrolig med at håndtere elektroniske enheder og husholdningsapparater. Opbevar denne betjeningsvejledning på et sikkert sted til fremtidig brug. Hvis du sælger enheden eller giver den videre, er det yderst vigtigt, at du også videregiver denne vejledning. Den er en del af enheden.

Symbolforklaring



FARE! Dette signalord angiver en fare med moderat risiko, som kan føre til dødsfald eller større kvæstelser, hvis den ikke undgås.



ADVARSEL! Dette signalord angiver en fare med moderat risiko, som kan føre til dødsfald eller større kvæstelser, hvis den ikke undgås.



FARE! Dette symbol angiver sikkerhedsfarer og risiko for dødsfald og/eller for skade på udstyr grundet elektrisk stød.



Brandfare! Dette symbol advarer mod, at der kan opstå brand, hvis advarslen ikke følges.



Dette symbol viser, at du aldrig må nedsænke motorenheden (1) i vand.



Dette symbol angiver dele, som tåler opvaskemaskine.



Dette symbol tildeles produkter, hvis fysiske og kemiske sammensætning er blevet testet og anses for værende ikke-sundhedsskadelige, når de anvendes i forbindelse med fødevarer i overensstemmelse med kravene i EU-forordning 1935/2004.



Dette symbol angiver, at der er yderligere oplysninger om emnet.



Denne enhed er en del af produktserien X 12 V TEAM (Parkside).



Jævnspænding



Dette symbol på målebægeret angiver den maksimale mængde væske, der kan behandles i målebægeret, uden at indholdet flyder over.



Producentens adresse

Forudseelig misbrug

- Substanser der ikke er madvarer, må heller ikke behandles. Det kan beskadige håndmikseren.
- Håndmikseren må kun bruges med en 2 Ah eller 2,5 Ah batteripakke og oplader fra X 12 V TEAM (Parkside)-serien.



FARE! Overhold sikkerhedsanvisningerne og bemærkningerne om opladning og korrekt brug i betjeningsvejledningen til din X 12 V TEAM (Parkside)-batteripakke og oplader. En detaljeret beskrivelse af opladningsprocessen og yderligere oplysninger findes i denne separate betjeningsvejledning.

Personlig sikkerhed

- Dette apparat må ikke anvendes af børn. Håndmikseren og batteripakken skal opbevares utilgængeligt for børn. Sørg for, at børn er under opsyn og ikke leger med apparatet.



FARE! Emballagen er ikke legetøj. Tillad ikke børn at lege med plasticposer. Der er risiko for kvælning. Opbevar apparatet utilgængeligt for børn.

- Dette apparat kan anvendes af personer med nedsat fysisk, sansemæssig eller psykisk kapacitet og/eller manglende erfaring med eller viden om brug af sådanne apparater, så længe de er under opsyn af eller har modtaget anvisninger i sikker brug af apparatet, og de forstår de tilknyttede risici.
- Tillad ikke børn at lege med enheden.



FARE! Risiko for personskade

- Kontrollér håndmikseren og tilbehøret for synlige skader før hver brug. I tilfælde af skader må du ikke bruge enheden og skal kontakte kundeservice. Der er fare for kvæstelser!
- Brug aldrig håndmikseren til andre formål end dem, der er beskrevet i denne betjeningsvejledning. Der er risiko for kvæstelser!
- Før du udskifter tilbehør eller ekstra dele, der bevæger sig, når enheden er i drift, skal enheden slukkes.
- Tag batteripakken ud, før du samler, adskiller eller rengør håndmikseren. Der er fare for kvæstelser!
- Når udstyret er slukket, skal du vente, indtil piskerisene (7) holder op med at rotere, før du fjerner håndmikseren fra maden. Der er fare for kvæstelser!
- Stik aldrig hånden ind i de roterende piskeris (7). Hold ingen genstande i piskerisene (7), og hold løstsiddende tøj og langt hår væk fra de roterende piskeris (7). Der er fare for kvæstelser!

- Rengør alle overflader og alt tilbehør, der kommer i kontakt med fødevarer, grundigt efter hver brug.



FARE: Risiko for elektrisk stød

- Betjen aldrig håndmikseren i nærheden af et badekar, en bruser eller en fyldt håndvask.
- Kabinettet på motorenheden (1) må aldrig åbnes. Det indeholder ingen udskiftelige dele. Åbning af kabinettet udgør en risiko for elektrisk stød.
- Hvis du bemærker røg, usædvanlig støj eller lugt, skal du tage batteripakken ud med det samme. Hvis dette sker, skal du stoppe med at bruge håndmikseren og få den kontrolleret af en ekspert. Du må ikke indånde røg fra en mulig brand i enheden. Hvis du ved et uheld indånder røg, skal du søge læge. Indånding af røgen kan være skadeligt for dit helbred, og der er fare for personskade!



Sænk aldrig motorenheden (1) ned i vand, og sørg for, at der ikke løber væske ned i motorenhedens hus (1).

- Hvis der kommer væske i kabinettet på motorenheden (1), skal du fjerne batteripakken og kontakte kundeservice. Der er risiko for elektrisk stød!
- Rør aldrig ved motorenheden (1) med våde hænder. Der er risiko for elektrisk stød!



FARE for brand

Efter den maksimale driftstid på op til 5 minutter skal håndmikseren køle ned i mindst 5 minutter, før du fortsætter med bearbejdning af dine fødevarer. Der er risiko for brand.

5. Copyright

Alt indholdet i denne brugervejledning er beskyttet af ophavsret og er kun beregnet til information for brugeren. Kopiering af data og oplysninger uden forudgående, udtrykkeligt skriftligt samtykke fra forfatteren er strengt forbudt. Dette gælder også for enhver kommerciel anvendelse af indholdet og oplysningerne. Al tekst og alle diagrammer var opdaterede på trykkesdatoen. Indholdet kan ændres uden varsel.

6. Isætning/udtagning af batteripakken

Sådan isættes eller udtages batteripakken:

- Fjern først batterirumslåget (8). Drej batterirumslåget (8) i retning af symbolet med den åbne hængelås , så pilemarkeringen (▼) peger på den åbne lås  på motorenheden (1). Løft derefter batterirumslåget (8), og tag det af.

Isætning af batteriet

- Sæt batteripakken i, så den klikker på plads i batterirummet (9).

Udtagning af batteripakken

- Lås batteripakken op ved at trykke på de to røde knapper på batteripakken og holde dem inde, mens du trækker batteripakken ud af batterirummet (9).
- Placer batterirumslåget (8) på motorenheden (1), så pilemarkeringen (▼) peger på den åbne lås  på motorenheden (1). Drej batterirumslåget (8) i retning af symbolet med den lukkede hængelås  på motorenheden (1), så pilemarkeringen (▼) peger på den lukkede lås  på motorenheden (1).

7. Før du går i gang

Fjern håndmikseren og alt udstyret fra emballagen, og kontrollér, at pakkens indhold er komplet. Fjern alle beskyttelsesfolier. Lad ikke børn komme i nærheden af emballagen, og smid den ud med det samme.

Før du bruger håndmikseren første gang, skal du rengøre den som beskrevet i kapitlet "Rengøring".

Tør alle delene helt, inden håndmikseren samles.

7.1 Isætning af piskeris (7)



Det er obligatorisk altid at bruge to piskeris (7). Der er fare for kvæstelser!

- Sæt de tynde ender af piskerisene (7) ind i holderen (10) på motorenheden (1). Sørg for, at de 2 tapper på piskerisene (7) går i hak i de tilsvarende udspæringer på holderen (10). Piskerisene (7) skal gå i indgreb med et klik.

7.2 Udtagning af piskerisene (7)

- Tryk på PUSH-knappen (3) for at tage piskerisene (7) ud. Bemærk, at PUSH-knappen (3) ikke har nogen funktion under drift.

7.3 Justering af hastigheden

Du kan bruge hastighedsregulatoren (5) på motorenheden (1) til at justere håndmikserens hastighed fra niveau **0** til niveau **5**. På niveau **0** er håndmikseren slukket og roterer ikke. For hvert stigende niveau (mellem **1** og **5**) opnår du en højere hastighed.

Hvis håndmikseren bruges på niveau **1** til **5**, kan du til enhver tid skifte til maksimal hastighed ved at trykke på TURBO-knappen (6). Så snart du slipper TURBO-knappen (6), fortsætter håndmikseren med at rotere med den tidligere valgte hastighed.

Hastigheder

0	Enheden er slukket.
1	Ideel starthastighed til blanding af bløde ingredienser, f.eks. mel, smør osv.
2	Velegnet til at blande væsker.
3	Til blanding af lette kagedeje, f.eks. til vafler, pandekager og sandkager.
4	Til at piske smør, sukker, desserter osv. til de skummer.
5	Starthastighed til piskning af æggeghvider, fløde osv.
TURBO	Højeste hastighed til piskning af æggeghvider, fløde osv.

7.4 Røreskål



Brug aldrig en røreskål af glas eller andre materialer, der let går i stykker. Disse beholdere kan blive beskadigede! Der er fare for kvæstelser!

7.5 Maksimal bearbejdningsmængde



Brug aldrig dette apparat til æltning af deje, der indeholder mere end 500 g mel. Større mængder mel kan overbelaste motoren! Del større mængder dej med mel i flere portioner, og ælt dem en ad gangen. Sørg dog for ikke at overskride den specificerede korttidsdrift (KD-tid), da enheden ellers kan blive beskadiget!

7.6 Visning af batteriets opladningsniveau

Under drift vises batteriets opladningsniveau som følger:

LED-status	Batteriniveau
LED (4) tændt, grøn	Batteriets opladningsniveau OK
LED (4) blinker grønt	Batteriets opladningsniveau er lavt

8. Kom godt i gang

Håndmikseren er velegnet til de følgende anvendelser:

- Omrøring af lette deje
- Blanding af væsker
- Piskning af fløde



Det anbefales, at du justerer hastigheden på håndmikseren til de madvarer, du bearbejder.

8.1 Omrøring

- Sæt piskerisene (7) i holderen (10).

Piskeris (7):	Til at piske fløde, blande væsker eller lette deje.
----------------------	---

- Sæt piskerisene (7) ned i maden. De skal sættes mindst 1 cm ned i den mad, der skal blandes, ellers kan ingredienserne ikke blandes ordentligt.
- Brug hastighedsregulatoren (5) til at vælge den ønskede hastighed. Du kan trykke på TURBO-knappen (6) når som helst under brugen for at skifte til den højeste hastighed.
- Lad håndmikseren køle af efter den maksimale driftstid på op til 5 minutter.
- Når du er tilfreds med blandingsresultatet, skal du flytte hastighedsregulatoren (5) til niveau **0** for at slukke for håndmikseren.
- Løft piskerisene (7) op fra maden.
- Tryk på PUSH-knappen (3), og fjern piskerisene (7).



Af sikkerhedsmæssige årsager kan piskerisene (7) kun løsnes og fjernes, når hastighedsregulatoren (5) står på niveau **0**.

8.2 Diagram over bearbejdningstider

Tabellen nedenfor indeholder retningslinjer for bearbejdning af forskellige madvarer. Følg de anbefalede bearbejdningstider for at undgå, at håndmikseren bliver overophedet. Hvis du ikke har opnået et tilfredsstillende blandingsresultat inden for denne tid, skal du afbryde blandingsprocessen og lade motoren køle af. Derefter kan du fortsætte blandingsprocessen.



Indstil hastigheden efter den ønskede konsistens. Lad håndmikseren køle af efter den maksimale driftstid på op til 5 minutter.

Madvare	Anbefalet mængde	Bearbejdningstid
Kageblanding	200 til 600 g	1:00 til 5:00 minutter
Væske	100-1000 ml	0:30 til 1:00 minut
Fløde	50-1000 ml	1:00 til 5:00 minutter
Æggeghvider (mellemstore æg)	2-10 stk.	2:00 til 4:30 minutter

8.3 Opskriftsforslag

Mayonnaise

Ingredienser	Mængde	Bemærk
Vegetabilsk olie (f.eks. rapsolie, solsikkeolie)	250 ml	
Æggeblomme	2 stk.	
Mild eddike eller citronsaft	1 tsk.	
Salt og peber		Efter smag

Metode:

Kom æggeblommer og eddike/citronsaft i en høj, smal blenderkande. Omrør på højeste niveau med piskerisene (7) holdt lodret. Tilsæt olien jævnt og langsomt (i løbet af ca. 3 minutter) i en tynd stråle under omrøring, så den blandes godt med de andre ingredienser. Tilsæt salt og peber efter smag.

Sandkage

Ingredienser	Mængde	Bemærk
Smør	100 g	blødt
Sukker	50 g	
Æg	2 stk.	
Vaniljesukker	ca. 16 g	
Mel	150 g	
Bagepulver	2 tsk.	
Mælk	2 spsk.	
Flormelis		Efter smag

Metode:

Kom smør, sukker, vaniljesukker, mælk og æg i en røreskål, og rør det sammen med piskerisene (7). Bland mel og bagepulver, kom det i skålen, og bland det med de øvrige ingredienser til en jævn dej. Hæld dejen i en velsmurt kageform, og bag den i en forvarmet varmluftsovn på midterste rille ved 160 °C i ca. 40 minutter. Lad den køle af i ca. 5 minutter efter bagning, vend den ud af formen, og drys med flormelis efter smag.

Marengs

Ingredienser	Mængde	Bemærk
Sukker	200 g	
Æggehvite	fra 3 æg	

Metode:

Pisk æggehviderne med piskerisene (7). Tilsæt langsomt sukkeret, og pisk, til æggehviderne er stive. Læg bagepapir på en bageplade, og sprøjt æggehvideblandingen ud på den i den ønskede form med en sprøjtepose.

Forvarm ovnen til 120 °C, og lad marengsene tørre i ca. 80-100 minutter, afhængigt af størrelse.

Citron- og kvarkcreme

Ingredienser	Mængde	Bemærk
Kvark	250 g	
Sukker	100 g	
Vaniljesukker	1 spsk.	
Æg	2 stk.	
Citronsaft	2 spsk.	

Metode:

Skil begge æggeblommerne fra hviderne.

Pisk æggeblommerne med kvark, sukker og vaniljesukker, til de er skummende.

Pisk æggehviderne stive sammen med citronsaften, og vend dem i kvarkcremen.

Yoghurtdressing

Ingredienser	Mængde	Bemærk
Yoghurt naturel	150 g	
Hvidvinseddike	3 spsk.	
Solsikkeolie	3 spsk.	
Sennep	1-2 tsk.	
salt	1 knivspids	
Sukker	1 knivspids	

Metode:

Kom yoghurt naturel i en røreskål sammen med hvidvinseddike og solsikkeolie, og rør det sammen. Tilsæt sennep, salt og sukker efter smag, og bland igen.

Velbekomme!

9. Rengøring



Risiko for personskade! Vær forsigtig, når du rengør håndmikseren! Tag altid batteripakken ud før rengøring!



Advarsel om materiel skade! Brug ikke slibende eller udtørrende rengøringsmidler, eller redskaber, der kan ridse overfladen (eksempelvis metalsvampe). Ellers kan håndmikseren blive beskadiget.

- Tag batteripakken ud.
- Rengør motorenheden (1) med en lettere fugtig klud og tør den forsigtigt. Brug lidt opvaskemiddel, hvis det er nødvendigt. Rengøring i vand med rengøringsmiddel vil forårsage uoprettelig skade!
- Piskerisene (7) kan vaskes op i vand. Efter rengøring skylles de med masser af rent vand for at fjerne rester af opvaskemiddel. Tør piskerisene (7) godt.
- Alternativt kan piskerisene (7) også komme i opvaskemaskinen.

10. Opbevaring når apparatet ikke er i brug

Hvis du ikke bruger håndmikseren i længere tid, skal du tage batteripakken ud og rengøre den som beskrevet i forrige kapitel. Opbevar håndmikseren på et tørt og rent sted utilgængeligt for børn.

11. Fejlfinding

Hvis håndmikseren ikke fungerer som normalt, skal du følge anvisningerne nedenfor for at forsøge at løse problemet. Hvis dette ikke udbedrer fejlen, bedes du kontakte vores hotline.

Håndmikseren fungerer ikke.

- Kontroller, at batteriet er opladet. Oplad om nødvendigt batteriet, og prøv igen.
- Kontrollér, at batteripakken er sat korrekt i. Tag batteripakken ud, og sæt den korrekt i.

12. Miljøregler og oplysninger om bortskaffelse

	Enheder mærket med dette symbol er underlagt det europæiske direktiv 2012/19/EU. Alle elektriske og elektroniske apparater skal bortskaffes særskilt fra husholdningsaffald på officielle genbrugspladser. Skån miljøet, og undgå fare for dit eget helbred ved at bortskaffe denne enhed på korrekt vis. Kontakt de lokale myndigheder, genbrugsstationer eller den forretning, hvor du købte apparatet, for nærmere oplysninger om korrekt bortskaffelse.
	Symbolet af den overstregede affaldscontainer på almindelige og genopladelige batterier indikerer, at de ikke må bortskaffes som almindeligt husholdningsaffald, men skal bortskaffes separat. Hvis batterier indeholder giftige materialer, vises symbolet for det giftige materiale nedenunder symbolet og har følgende betydninger: - Pb: Batteriet indeholder bly - Cd: Batteriet indeholder cadmium - Hg: Batteriet indeholder kviksølv Du er ifølge loven forpligtet til at returnere brugte batterier. Gamle batterier kan indeholde giftige materialer, der kan skade helbredet eller miljøet, hvis de ikke opbevares eller bortskaffes korrekt. Batterier indeholder også vigtige råmaterialer som jern, zink, mangan og nikkel, som kan genanvendes. Efter brug kan du returnere batterierne til os eller til et lokalt indsamlingssted (f.eks. i detailbutikker eller et lokalt indsamlingssted) uden betaling. Bemærk, at batterierne skal bortskaffes i fuldt afladet stand på indsamlingssteder til aflevering af brugte batterier. Hvis der bortskaffes batterier, som ikke er fuldt afladene, skal der tages forholdsregler for at forhindre kortslutning.
  ES/PT	Bortskaf al emballage på miljørigtig vis. Papemballage kan afleveres i papircontaineren eller på offentlige afleveringssteder til genvinding. Film og plastic, der findes i emballagen, skal afleveres på den lokale genbrugsstation til bortskaffelse.

Kun relevant for Frankrig:**"Nem sortering"**

Produktet, tilbehøret, det trykte materiale og emballagen kan genbruges. De er underlagt avanceret producentansvar og sorteres og indsamles separat.

Kun relevant for Spanien og Portugal:

Sortér venligst emballagematerialet og smid det i de relevante indsamlingscontainere i overensstemmelse med symbolerne på emballagen:



	Bemærk mærkningerne på emballagematerialet, når det bortskaffes. Det er mærket med forkortelser (a) og tal (b), hvis betydning er som følger: 1-7: plastik / 20-22: papir og pap / 80-98: kompositmateriale.	
Symbol	Materiale	Indeholdt i følgende emballagedele til dette produkt
	Polyethylen med lav densitet	Plasticpose til at beskytte enheden
	Bølgepap	Salgsemballage

13. Bemærkninger om overensstemmelse

Produktet overholder kravene i de gældende europæiske og nationale direktiver. Dokumentation for overensstemmelsen er blevet fremsendt. Producenten besidder de relevante erklæringer og dokumentation.

Den komplette EU-overensstemmelseserklæring og enhver anden overensstemmelseserklæring (hvor det er relevant) kan downloades via dette link:

https://www.targa.gmbh/downloads/conformity/488719_2407.pdf

Kontaktadresse i overensstemmelse med produktsikkerhedsforordning 2023/988: ce@targa.de

14. Garantioplysninger

TARGA GmbH - Garanti

Kære kunde,

Der er 3 års garanti på dette apparat fra købsdatoen. I tilfælde af mangler ved dette produkt, har du ifølge loven rettigheder over for sælgeren. Disse rettigheder begrænses ikke af garantien nedenfor.

Garantibetingelser

Garantien træder i kraft fra og med købsdatoen. Opbevar kassebonen omhyggeligt. Denne bon skal bruges som bevis for købet. Hvis der opstår en materiale- eller fabrikationsfejl på dette produkt inden for 3 år fra købsdatoen, vil produktet, efter vores skøn, blive enten repareret eller udskiftet gratis.

Garantiperiode og juridiske mangelskrav

Garantiperioden forlænges ikke med garantiydelsen. Dette gælder også for udskiftede og reparerede dele. Vi skal omgående informeres om skader og mangler ved købet, der konstateres umiddelbar efter udpakningen. Reparationer, der udføres efter garantiperiodens udløb, er betalingspligtige.

Garantiens omfang

Apparatet er produceret efter strenge kvalitetskrav og testet nøje før leveringen. Garantiydelsen omfatter materiale- eller fabrikationsfejl. Denne garanti omfatter ikke produktdele, der udsættes for normalt slid og som derfor kan betragtes som sliddele, eller for skader på skrøbelige dele, f.eks. kontakter, batterier eller dele, der er fremstillet af glas. Denne garanti bortfalder, hvis produktet bliver skadet på grund af ukorrekt anvendelse eller vedligeholdelse. Alle anvisninger i betjeningsvejledningen skal følges for at sikre, at produktet anvendes korrekt. Anvendelsesformål og handlinger, der frarådes eller advares om i betjeningsvejledningen, skal altid undgås. Produktet er udelukkende beregnet til privat brug, og ikke til erhvervsmæssig brug. Ved misbrug eller ukorrekt behandling, anvendelse af magt eller reparationer, der ikke er foretaget af vores autoriserede serviceafdeling, bortfalder garantien. Der påbegyndes ikke en ny garantiperiode ved reparation eller udskiftning af produktet.

Afvikling i tilfælde af garantisager

For at sikre en hurtig behandling af din sag, bedes du følge anvisningerne nedenfor:

- Læs venligst den vedlagte dokumentation omhyggeligt, før du tager dit produkt i brug. Hvis der skulle opstå et problem, der ikke kan afhjælpes på denne måde, bedes du kontakte vores hotline.
- Sørg venligst for, at du altid har din kassebon og artikelnummeret, eller i givet fald serienummeret, parat som købsbevis, når du kontakter os.
- I tilfælde af, at problemet ikke kan afhjælpes via telefonen, foranlediger vi yderligere service via vores hotline, afhængigt af årsagen til fejlen.
- På www.lidl-service.com kan du downloade denne og mange andre brugsanvisninger, produktvideoer og installationssoftware. Med denne QR-kode lander du direkte på LIDLs serviceside (www.lidl-service.com) og kan efter angivelse af artikelnummeret (IAN) åbne den relevante brugsanvisning.

**Service****DK**

Telefon: 32 710005

E-mail: targa@lidl.dk

IAN: 488719_2407**Producent**

Bemærk venligst, at adressen nedenfor ikke er en serviceadresse. Kontakt først det servicecenter, der er angivet ovenfor.

TARGA GmbH
Coesterweg 45
59494 Soest
TYSKLAND

Indice

1. Utilizzo previsto 171

2. Contenuto della confezione..... 171

3. Specifiche tecniche 172

 3.1 Servizio di durata limitata.....172

 3.2 Tempo di raffreddamento.....172

4. Istruzioni di sicurezza 173

5. Copyright..... 176

6. Inserimento / rimozione della batteria 177

7. Prima di iniziare..... 177

 7.1 Inserimento delle fruste (7)177

 7.2 Rimozione delle fruste (7).....177

 7.3 Regolazione della velocità.....178

 7.4 Ciotola per mescolare178

 7.5 Quantità massima di lavorazione.....178

 7.6 Visualizzazione del livello di carica della batteria178

8. Introduzione 179

 8.1 Mescolare.....179

 8.2 Tabella dei tempi di lavorazione180

 8.3 Ricette.....181

9. Pulizia 183

10. Conservazione del dispositivo inutilizzato 183

11. Risoluzione dei problemi..... 183

12. Normativa in materia ambientale e informazioni sullo smaltimento..... 184

13. Note di conformità..... 185

14. Informazioni sulla garanzia 186

Congratulazioni!

Acquistando lo sbattitore a batteria ricaricabile, da qui in avanti indicato come sbattitore, si è scelto un prodotto di qualità.

Quando si utilizza il dispositivo per la prima volta, familiarizzare con il suo funzionamento e leggere attentamente queste istruzioni operative. Seguire attentamente le istruzioni di sicurezza e utilizzare lo sbattitore unicamente nei modi e per gli scopi descritti nelle istruzioni operative.

Conservare queste istruzioni operative in un luogo sicuro. In caso di cessione o vendita del dispositivo, consegnare anche tutta la documentazione.

1. Utilizzo previsto

Questo sbattitore è un elettrodomestico e viene utilizzato esclusivamente per mescolare e impastare la pasta, miscelare i liquidi (per esempio, succhi di frutta) e montare la panna. Il dispositivo è adatto solo alla lavorazione di alimenti. Non utilizzare lo sbattitore all'aperto o in climi tropicali. Lo sbattitore non è stato progettato per un impiego aziendale o commerciale. Utilizzare lo sbattitore unicamente in ambiente domestico e per un impiego privato. Qualsiasi impiego diverso da quello summenzionato non corrisponde all'utilizzo previsto. Questo dispositivo è conforme a tutte le norme e gli standard relativi in materia di conformità CE. Se lo sbattitore subisce modifiche non concordate con il produttore, la conformità a questi standard non è più garantita. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni o malfunzionamenti derivanti da tali modifiche.

Rispettare le leggi e la normativa in materia vigenti nel paese di utilizzo.

2. Contenuto della confezione

Estrarre dalla confezione lo sbattitore e tutti gli accessori. Rimuovere i materiali d'imballaggio e controllare che tutti i componenti siano completi e integri. In presenza di componenti danneggiati o mancanti, contattare il produttore.

- **Motore**
- **2 fruste**
- **Guida rapida (le istruzioni dettagliate per il funzionamento sono disponibili online)**



La batteria e il caricatore necessari non sono inclusi nella confezione.

A causa del suo design, questo dispositivo può essere alimentato solo con una batteria da 2 Ah o 2,5 Ah della serie X 12 V TEAM (Parkside).



Attenersi alle istruzioni di sicurezza e alle note sulla carica e sull'uso corretto riportate nelle istruzioni per l'uso della batteria e del caricatore della serie X 12 V TEAM (Parkside). Una descrizione dettagliata del processo di ricarica e ulteriori informazioni si trovano in queste istruzioni per l'uso separate.

All'interno della copertina è presente una illustrazione dello sbattitore con tutti gli elementi di controllo numerati. Il significato dei numeri è il seguente:

1	Motore
2	Maniglia
3	Pulsante PUSH (pulsante di espulsione per sbloccare le fruste)
4	LED (livello di carica della batteria)
5	Regolatore di velocità (livelli 0-5)
6	Pulsante TURBO
7	Fruste (2)
8	Coperchio dell'alloggiamento della batteria
9	Alloggiamento della batteria
10	Supporto (per la frusta)

3. Specifiche tecniche

Produttore	TARGA GmbH
Nome	SilverCrest SHMA 12 A1
Alimentazione	12 V  Non incluso nella confezione: batteria da 2 Ah o 2,5 Ah della serie X 12 V TEAM (Parkside)
Consumo elettrico	150W
Servizio di durata limitata	5 min

Le specifiche tecniche e il design sono soggetti a modifiche senza preavviso.

3.1 Servizio di durata limitata

Il servizio di durata limitata (KB time) indica per quanto tempo lo sbattitore può funzionare senza che il motore si surriscaldi e subisca danni. Il servizio di durata limitata (short-time duty) per lo sbattitore è di 5 minuti.

3.2 Tempo di raffreddamento

Una volta trascorso il tempo massimo di funzionamento di 5 min, lasciar raffreddare lo sbattitore per almeno 5 min prima di continuare la lavorazione del cibo.

4. Istruzioni di sicurezza

Quando si utilizza questo dispositivo per la prima volta, leggere attentamente le seguenti note contenute in questo manuale e rispettare tutti gli avvertimenti, anche se si ha dimestichezza con i dispositivi elettronici e gli elettrodomestici. Conservare queste istruzioni in un luogo sicuro per un eventuale utilizzo futuro. In caso di vendita o cessione del dispositivo, è importante che questo manuale vi sia allegato. Il manuale è parte integrante del dispositivo.

Spiegazione dei simboli



PERICOLO! Questo segnale indica un pericolo ad alto rischio di morte o ferite gravi.



ATTENZIONE! Questo segnale indica un pericolo a medio rischio di morte o ferite gravi.



PERICOLO! Questo simbolo indica pericolo per la salute e rischio di morte e/o di danni a oggetti a causa di scosse elettriche.



Rischio d'incendio! Questo simbolo indica che, se l'avvertimento viene ignorato, può sussistere il rischio d'incendio.



Questo simbolo indica che il motore (1) non deve mai essere immerso in acqua.



Questo simbolo indica parti lavabili in lavastoviglie.



Questo simbolo indica i prodotti la cui composizione chimica e fisica sono state sottoposte a test e risultate non nocive per la salute se utilizzate a contatto con i prodotti alimentari, in base ai requisiti della Disposizione EU 1935/2004.



Questo simbolo indica ulteriori informazioni sull'argomento.



Il dispositivo appartiene alla serie X 12 V TEAM (Parkside).



Tensione CC



Questo simbolo sul misurino indica la quantità massima di liquido che può essere lavorata nel misurino senza che il contenuto trabocchi.



Indirizzo del produttore

Utilizzo improprio prevedibile

- Non impiegare il dispositivo per lavorare materie diverse dai cibi. Si potrebbe danneggiare lo sbattitore.
- Lo sbattitore deve essere utilizzato solo con una batteria e un caricatore da 2 Ah o 2,5 Ah della serie X 12 V TEAM (Parkside).



PERICOLO! Attenersi alle istruzioni di sicurezza e alle note sulla carica e sull'uso corretto riportate nelle istruzioni per l'uso della batteria e del caricatore della serie X 12 V TEAM (Parkside). Una descrizione dettagliata del processo di ricarica e ulteriori informazioni si trovano in queste istruzioni per l'uso separate.

Sicurezza personale

- Questo elettrodomestico non deve essere utilizzato dai bambini. Tenere fuori dalla portata dei bambini lo sbattitore e la sua batteria. Controllare sempre i bambini e non lasciare che giochino con il dispositivo.



PERICOLO! Il materiale da imballaggio non è un gioco. Non permettere ai bambini di giocare con le buste di plastica. Rischio di soffocamento. Tenere il prodotto lontano dalla portata dei bambini.

- Questo dispositivo può essere utilizzato da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte e/o da persone inesperte solo sotto supervisione o dopo essere stati istruiti sull'utilizzo sicuro del prodotto e aver compreso i rischi associati.
- Non permettere ai bambini di giocare con il dispositivo.



PERICOLO! Rischio di danni alle persone

- Controllare che lo sbattitore e gli accessori non presentino danni visibili prima di ogni utilizzo. In caso di danni, non mettere in funzione il dispositivo e contattare il servizio clienti. Rischio di ferirsi!
- Non utilizzare mai lo sbattitore per scopi diversi da quelli descritti in queste istruzioni per l'uso. Rischio di ferirsi!
- Prima di cambiare gli accessori o le componenti aggiuntive che si muovono quando lo sbattitore è in funzione, spegnere il dispositivo.
- Rimuovere la batteria prima di montare, smontare o pulire lo sbattitore. Rischio di ferirsi!
- Dopo aver spento il dispositivo, attendere che le fruste (7) si arrestino prima di estrarre lo sbattitore dal cibo. Rischio di ferirsi!
- Non toccare mai le fruste (7) che girano. Non inserire alcun oggetto nelle fruste (7) e tenere gli abiti larghi e i capelli lunghi lontani dalle fruste (7) che girano. Rischio di ferirsi!
- Pulire accuratamente tutte le superfici e gli accessori che entrano in contatto con gli alimenti dopo ogni utilizzo.



PERICOLO: Rischio di scossa elettrica

- Non mettere mai in funzione lo sbattitore vicino a una vasca da bagno, una doccia o un lavandino pieno.
- Non smontare il motore (1). Non contiene parti sostituibili. L'apertura della parte esterna può causare scosse elettriche.
- In caso di fumo, rumori od odori insoliti, rimuovere immediatamente la batteria. In caso ciò avvenga, non continuare a utilizzare lo sbattitore e farlo controllare da personale qualificato. Non inalare mai il fumo derivante da un possibile incendio del dispositivo. In caso di inalazione accidentale, consultare immediatamente un medico. L'inalazione di fumo può risultare pericolosa per la salute - rischio di danni alle persone!



Non immergere mai il motore (1) in acqua e prestare attenzione che nel motore (1) non penetrino liquidi.

- In caso di penetrazione di liquidi nel motore (1), rimuovere la batteria e contattare l'assistenza clienti. Rischio di scosse elettriche!
- Non toccare mai il motore (1) con le mani bagnate. Rischio di scosse elettriche!



PERICOLO d'incendio

Una volta trascorso il tempo massimo di funzionamento di 5 min, lasciar raffreddare lo sbattitore per almeno 5 min prima di continuare la lavorazione del cibo. Rischio d'incendio.

5. Copyright

Tutti i contenuti del presente manuale d'uso sono coperti da copyright e vengono forniti unicamente a scopo informativo. È rigorosamente vietato copiare qualsiasi dato o informazione senza precedente autorizzazione scritta ed esplicita dell'autore. Questo si applica anche a un qualsiasi uso commerciale dei contenuti e delle informazioni. Tutti i testi e le illustrazioni sono aggiornati alla data di pubblicazione. Soggetto a cambiamenti senza preavviso.

6. Inserimento / rimozione della batteria

Per inserire o rimuovere la batteria procedere come segue:

- Per prima cosa, rimuovere il coperchio dell'alloggiamento della batteria (8). Girare il coperchio dell'alloggiamento della batteria (8) in direzione del simbolo del lucchetto aperto , in modo che il simbolo della freccia (▼) sia rivolto verso il lucchetto aperto  sul motore (1). Sollevare quindi il coperchio dell'alloggiamento della batteria (8) e rimuoverlo.

Inserire la batteria

- Inserire la batteria in modo che vada al suo posto nell'alloggiamento della batteria (9) con un clic.

Rimuovere la batteria

- Sbloccare la batteria tenendo premuti i due fermi rossi su di essa e contemporaneamente estrarre la batteria dall'alloggiamento della batteria (9).
- Posizionare il coperchio dell'alloggiamento della batteria (8) sul motore (1) in modo tale che il simbolo della freccia (▼) punti verso il lucchetto aperto  sul motore (1). Ruotare il coperchio dell'alloggiamento della batteria (8) in direzione del simbolo del lucchetto chiuso  sul motore (1), in modo che il simbolo della freccia (▼) sia rivolto verso il simbolo del lucchetto chiuso  sul motore (1).

7. Prima di iniziare...

Rimuovere lo sbattitore e tutti gli accessori dall'imballaggio e controllare che il contenuto della confezione sia completo. Rimuovere tutte le pellicole di protezione. Tenere l'imballaggio fuori dalla portata dei bambini e smaltirlo in maniera appropriata.

Prima di utilizzare il dispositivo per la prima volta, pulire accuratamente lo sbattitore come descritto nel capitolo "Pulizia".

Asciugare bene tutte le parti prima di montare lo sbattitore.

7.1 Inserimento delle fruste (7)



Per il funzionamento, è obbligatorio utilizzare sempre due fruste (7). Rischio di ferirsi!

- Inserire le estremità sottili delle fruste (7) nel supporto (10) sul motore (1). Assicurarsi che le 2 linguette sulle fruste (7) si inseriscano nei fori corrispondenti sul supporto (10). Le fruste (7) devono innestarsi con un clic.

7.2 Rimozione delle fruste (7)

- Premere il pulsante PUSH (3) per sbloccare e rimuovere le fruste (7). Tenere presente che il pulsante PUSH (3) non ha alcuna funzione durante il funzionamento.

7.3 Regolazione della velocità

Il regolatore di velocità (5) sul motore (1) può essere utilizzato per regolare la velocità dello sbattitore dal livello **0** al livello **5**. Al livello **0**, lo sbattitore è spento e non gira. Con ogni livello crescente (tra **1** e **5**) si raggiunge una velocità maggiore.

Quando lo sbattitore viene utilizzato ai livelli **da 1 a 5**, in qualsiasi momento si può passare alla velocità massima premendo il pulsante **TURBO** (6). Non appena si rilascia il pulsante **TURBO** (6), lo sbattitore continua a ruotare alla velocità precedentemente selezionata.

Livelli di velocità

0	Il dispositivo è spento.
1	Velocità iniziale ideale per mescolare ingredienti morbidi come, per esempio, farina, burro, ecc.
2	Adatto per mescolare i liquidi.
3	Per mescolare pastelle leggere, per esempio per waffle, pancake, pan di Spagna.
4	Per sbattere il burro, lo zucchero, i dessert, ecc. fino a renderli spumosi.
5	Velocità iniziale per montare gli albumi, la panna, ecc.
TURBO	La velocità più alta per montare gli albumi, la panna, ecc.

7.4 Ciotola per mescolare



Non utilizzare mai una ciotola di vetro o altri materiali che si possono rompere facilmente. Questi contenitori possono subire danni! Rischio di ferirsi!

7.5 Quantità massima di lavorazione



Non utilizzare mai questo dispositivo per mescolare impasti contenenti più di 500 g di farina. Grandi quantità di farina possono sovraccaricare il motore! Dividere gli impasti di farina più grandi in diverse porzioni e lavorarle una dopo l'altra. In ogni caso accertarsi di non superare il servizio di durata limitato (KB time) specificato, altrimenti il dispositivo potrebbe subire danni!

7.6 Visualizzazione del livello di carica della batteria

Durante il funzionamento, il livello di carica della batteria è indicato come segue:

Stato LED	Livello della batteria
LED (4) acceso verde	Livello di carica della batteria OK
LED (4) lampeggiante verde	Livello di carica della batteria basso

8. Introduzione

Lo sbattitore è adatto alle seguenti applicazioni:

- Mescolare impasti leggeri
- Miscelare i liquidi
- Montare la panna



Si consiglia di regolare la velocità dello sbattitore in base al cibo in lavorazione.

8.1 Mescolare

- Inserire le fruste (7) nel supporto (10).

Fruste (7):	Per montare la panna, mescolare liquidi o impasti leggeri.
--------------------	--

- Posizionare le fruste (7) nel cibo. Devono essere inserite per almeno 1 cm nel cibo da mescolare, altrimenti non sarà possibile mescolare correttamente gli ingredienti.
- Utilizzare il regolatore di velocità (5) per selezionare la velocità desiderata. In qualsiasi momento durante il funzionamento è possibile premere il pulsante TURBO (6) per selezionare la velocità massima.
- Dopo il tempo massimo di funzionamento di 5 minuti, lasciar raffreddare l'impastatrice a mano.
- Quando il grado di miscelazione risulta soddisfacente, spostare il regolatore di velocità (5) sul livello **0** per spegnere lo sbattitore.
- Sollevare le fruste (7) dal cibo.
- Premere il pulsante PUSH (3) e rimuovere le fruste (7).



Per motivi di sicurezza, le fruste (7) possono essere allentate e rimosse solo se il regolatore di velocità (5) è impostato sul livello **0**.

8.2 Tabella dei tempi di lavorazione

La seguente tabella serve come guida relativa alla lavorazione dei diversi alimenti. Seguire i tempi di lavorazione consigliati per evitare il surriscaldamento dello sbattitore. Se, entro questo tempo, il grado di miscelazione non risultasse soddisfacente, mettere in pausa il procedimento e lasciar raffreddare il motore. Sarà poi possibile continuare il processo di miscelazione.



Impostare la velocità in base alla consistenza desiderata. Dopo il tempo di funzionamento massimo di 5 minuti, lasciar raffreddare lo sbattitore.

Alimento	Quantità consigliata	Tempo di lavorazione
Impasto della torta	da 200 a 600 g	Da 1:00 a 5:00 min
Liquidi	100 - 1000 ml	da 0:30 a 1:00 min
Crema	50 - 1.000 ml	Da 1:00 a 05:00 min
Albumi d'uovo (uova di media grandezza)	2 - 10 albumi	Da 2:00 a 04:30 min

8.3 Ricette

Maionese

Ingredienti	Quantità	Nota
Olio vegetale (per esempio, olio di colza, olio di semi di girasole)	250 ml	
Tuorlo d'uovo	2 tuorli	
Aceto leggero o succo di limone	1 cucchiaino	
Sale e pepe		Condimento a piacere

Procedura:

Mettere i tuorli d'uovo e l'aceto/succo di limone in un contenitore da frullatore alto e stretto. Mescolare alla velocità più alta con le fruste (7) tenute in verticale. Mentre si mescola, aggiungere l'olio in modo uniforme e lento (entro circa 3 min) in un flusso sottile, in modo che si combini bene con gli altri ingredienti. Insaporire con sale e pepe a piacere.

Pan di Spagna

Ingredienti	Quantità	Nota
Burro	100 g	Ammorbidito
Zucchero	50 g	
Uova	2 uova	
Zucchero vanigliato	2 bustine	
Farina	150 g	
Lievito per dolci	2 cucchiaini	
Latte	2 cucchiaini	
Zucchero a velo		A piacere

Procedura:

Mettere il burro, lo zucchero, lo zucchero vanigliato, il latte e le uova in una terrina e mescolare usando le fruste (7). Meschiare la farina con il lievito e aggiungerli alla ciotola, mescolandoli con gli altri ingredienti fino a formare una pastella omogenea. Versare l'impasto in una tortiera ben unta e cuocere in un forno ventilato preriscaldato sul ripiano centrale a 160°C per circa 40 min. Dopo la cottura, lasciar raffreddare per circa 5 min, togliere dalla teglia e cospargere di zucchero a velo a piacere.

Meringa

Ingredienti	Quantità	Nota
Zucchero	200 g	
Albume dell'uovo	Albume di 3 uova	

Procedura:

Sbattere gli albumi con le fruste (7). Aggiungere lentamente lo zucchero e sbattere fino a quando gli albumi non saranno montati a neve. Rivestire una teglia con carta da forno e posizionarci il composto nella forma desiderata, utilizzando una sacca da pasticciare.

Preriscaldare il forno a 120°C e lasciar asciugare le meringhe per circa 80-100 min, a seconda delle dimensioni.

Crema di limone e formaggio Quark

Ingredienti	Quantità	Nota
Formaggio Quark	250 g	
Zucchero	100 g	
Zucchero vanigliato	1 cucchiaino	
Uova	2 uova	
Succo di limone	2 cucchiaini	

Procedura:

Separare i tuorli dagli albumi di entrambe le uova.
Sbattere i tuorli d'uovo con il Quark, lo zucchero e lo zucchero vanigliato fino ad ottenere una consistenza spumosa.
Montare a neve gli albumi con il succo di limone e poi incorporarli alla crema di Quark.

Salsa allo yogurt

Ingredienti	Quantità	Nota
Yogurt naturale	150 g	
Aceto di vino bianco	3 cucchiaini	
Olio di semi di girasole	3 cucchiaini	
Senape	1 - 2 cucchiaini	
Sale	1 pizzico	
Zucchero	1 pizzico	

Procedura:

Mettere lo yogurt naturale in una ciotola con l'aceto di vino bianco e l'olio di semi di girasole, e mescolarli.
Aggiungere la senape, il sale e lo zucchero a piacere e mescolare di nuovo.

Buon appetito!

9. Pulizia



Rischio di lesioni personali! Prestare attenzione quando si pulisce lo sbattitore! Rimuovere sempre la batteria prima di pulirlo!



Avvertenza relativa ai danni alle cose! Non utilizzare detergenti abrasivi o caustici o strumenti che potrebbero graffiare la superficie (per es. spugnette metalliche). In caso contrario si potrebbe danneggiare il dispositivo.

- Rimuovere la batteria.
- Pulire il motore (1) con un panno leggermente inumidito e asciugarlo completamente. Se necessario, utilizzare un po' di detersivo per piatti. La pulizia con acqua e sapone causerebbe danni irreparabili!
- Le fruste (7) possono essere lavate in acqua. Dopo la pulizia, risciacquare con acqua pulita per rimuovere i residui di detersivo. Asciugare bene le fruste (7).
- In alternativa, le fruste (7) possono essere lavate in lavastoviglie.

10. Conservazione del dispositivo inutilizzato

Se non si utilizza lo sbattitore per un periodo di tempo prolungato, rimuovere la batteria e pulirlo come descritto nel capitolo precedente. Conservare lo sbattitore in un luogo asciutto e pulito, fuori dalla portata dei bambini.

11. Risoluzione dei problemi

In caso di malfunzionamenti dello sbattitore, attenersi alle istruzioni seguenti per risolvere il problema. Se ciò non fosse sufficiente per risolvere il problema, contattare la nostra assistenza clienti.

Lo sbattitore non funziona.

- Controllare che la batteria sia carica. Se necessario, ricaricare la batteria e riprovare.
- Verificare che la batteria sia inserita correttamente. Rimuovere la batteria e inserirla correttamente.

12. Normativa in materia ambientale e informazioni sullo smaltimento

	I dispositivi contrassegnati da questo simbolo sono soggetti alla Direttiva Europea 2012/19/EU. Tutti i dispositivi elettrici ed elettronici devono essere smaltiti separatamente dai rifiuti domestici, presso i centri di smaltimento ufficiali. Evitare danni all'ambiente e pericoli per la salute delle persone smaltendo il dispositivo in maniera appropriata. Per ulteriori informazioni su uno smaltimento appropriato, contattare i locali enti di smaltimento, le autorità competenti o il negozio dove è stato acquistato l'apparecchio.
	Il simbolo di un cassonetto dei rifiuti sbarrato, sulle batterie tradizionali e ricaricabili, indica che non devono essere smaltite con i normali rifiuti domestici, ma devono essere smaltite separatamente. Se le batterie contengono materiali tossici, sotto al simbolo viene riportato il simbolo chimico del materiale tossico, come segue: - Pb: La batteria contiene piombo - Cd: La batteria contiene cadmio - Hg: La batteria contiene mercurio Per legge, le batterie usate devono essere riportate. Le batterie usate possono contenere materiali tossici, che possono danneggiare la salute delle persone o l'ambiente, se non vengono conservate o smaltite correttamente. Inoltre, le batterie contengono importanti materiali grezzi, come ferro, zinco, manganese e nichel, che possono essere riutilizzati. Dopo l'uso, è possibile riportare le batterie a noi o a un punto di raccolta locale (per es. nei negozi o a un punto di raccolta locale) gratuitamente. Attenzione! Le batterie devono essere smaltite, totalmente scariche, negli appositi punti di raccolta differenziata. Nel caso in cui si gettino batterie non completamente scariche, prendere le necessarie precauzioni per prevenire cortocircuiti.
  ES/PT	Smaltire i materiali d'imballaggio in maniera eco-compatibile. I cartoni dell'imballaggio possono essere portati ai cassonetti per la carta o nei punti di raccolta pubblica per essere riciclati. Eventuali pellicole o plastiche contenute nell'imballaggio possono essere portate nei punti di raccolta pubblica per lo smaltimento.

Valido solo per la Francia:



"Smistamento semplificato"

Il prodotto, gli accessori, il materiale stampato e l'imballaggio sono riciclabili. Sono soggetti a responsabilità avanzata del produttore e vengono smistati e raccolti separatamente.

Valido solo per Spagna e Portogallo:

Separare il materiale d'imballaggio e smaltirlo nei relativi contenitori per la raccolta differenziata, in base ai simboli sull'imballaggio.



	In caso di smaltimento, prestare attenzione ai simboli sull'imballaggio, contrassegnato con abbreviazioni (a) e numeri (b), i cui significati sono i seguenti:		
	1-7: plastica / 20-22: carta e cartone / 80-98: materiale composito.		
Simbolo	Materiale	Contenuto nei seguenti elementi di imballaggio di questo prodotto	
	Polietilene a bassa densità	Busta di plastica per proteggere il dispositivo	
	Cartone ondulato	Confezione di vendita	

13. Note di conformità



Il prodotto è conforme ai requisiti delle direttive europee e nazionali in materia. L'attestato di conformità è stato fornito. Il produttore è in possesso delle relative dichiarazioni e della documentazione in materia.

La Dichiarazione di conformità UE completa e qualsiasi altra dichiarazione di conformità (ove applicabile) sono disponibili per il download a questo link:

https://www.targa.gmbh/downloads/conformity/488719_2407.pdf

Indirizzo di contatto ai sensi del Regolamento sulla sicurezza dei prodotti 2023/988: ce@targa.de

14. Informazioni sulla garanzia

Garanzia di TARGA GmbH

Gentile cliente,

con questo apparecchio riceve 3 anni di garanzia a partire dalla data di acquisto. Nel caso in cui dovesse riscontrare difetti del presente prodotto, Lei gode di diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. Tali diritti non sono in alcun modo limitati dalla garanzia qui di seguito riportata.

Condizioni di garanzia

Il periodo di validità della garanzia ha inizio con la data di acquisto. Conservare lo scontrino fiscale originale come prova d'acquisto. Se entro tre anni dalla data di acquisto dovessero essere riscontrati difetti di materiale o di fabbricazione, il prodotto sarà, a nostra discrezione, riparato o sostituito gratuitamente.

Durata della garanzia e diritti per difetti

La durata della presente garanzia non viene prolungata dalla garanzia legale. Ciò vale anche per i pezzi sostituiti e riparati. Eventuali danni e difetti già presenti al momento dell'acquisto devono essere notificati immediatamente dopo l'apertura della confezione. Allo scadere della garanzia le riparazioni saranno a carico del cliente.

Copertura della garanzia

L'apparecchio è stato accuratamente prodotto nel rispetto di elevati standard qualitativi e controllato scrupolosamente prima della consegna. La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti. La presente garanzia decade se il prodotto viene danneggiato, non utilizzato correttamente o sottoposto a manutenzione. Per un corretto utilizzo del prodotto, attenersi scrupolosamente alle istruzioni descritte nel manuale d'uso. Evitare nel modo più assoluto utilizzi e azioni sconsigliate o segnalate come pericolose nelle istruzioni d'uso. Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso privato e non commerciale. In caso di utilizzo improprio, scorretto o violento e in caso di interventi non eseguiti dal nostro centro di assistenza autorizzato, la garanzia è da considerarsi nulla. La riparazione o sostituzione del prodotto non comporta l'inizio di un nuovo periodo di garanzia.

Gestione in caso di garanzia

Per una rapida soddisfazione della Sua richiesta, si attenga alle seguenti istruzioni:

- Prima della messa in funzione del prodotto, leggere attentamente la documentazione allegata. Se dovesse presentarsi un problema che non si riesce a risolvere con i mezzi indicati, contattare la nostra assistenza clienti.
- Per ogni richiesta, si prega di custodire come prova d'acquisto lo scontrino fiscale e il codice articolo oppure il numero di serie, se esistente.
- Nel caso in cui non sia possibile trovare una soluzione per via telefonica, tramite la nostra assistenza clienti viene contattata una seconda assistenza, in base alla causa del difetto.

- Su www.lidl-service.com è possibile scaricare questo e molti altri manuali, video dei prodotti e software di installazione. Scansionare questo codice QR per accedere direttamente alla pagina di assistenza di LIDL (www.lidl-service.com): qui è possibile consultare le istruzioni per l'uso inserendo il codice articolo (IAN).



Assistenza



Telefono 800781188
:
E-Mail: targa@lidl.it



Telefono 0800 56 44 33
:
E-Mail: targa@lidl.ch



Telefono 800 62230
:
E-Mail: targa@lidl.com.mt

IAN: 488719_2407



Produttore

Considerare che il seguente indirizzo non coincide con l'indirizzo dell'assistenza. Contattare in primo luogo il centro di assistenza sopra indicato.

TARGA GmbH
Coesterweg 45
59494 Soest
GERMANIA

Tartalomjegyzék

1. Rendeltetésszerű használat	189
2. A csomag tartalma.....	189
3. Műszaki adatok.....	190
3.1 Rövid üzemidő.....	190
3.2 Lehűlési idő.....	190
4. Biztonsági útmutatások	191
5. Szerzői jog.....	195
6. Az akkumulátor betétele/kivétele	195
7. Mielőtt használatba venné	195
7.1 A habverők (7) betétele	195
7.2 A habverők kivétele (7)	196
7.3 A fordulatszám beállítása.....	196
7.4 Keverőtál.....	196
7.5 Maximális feldolgozási mennyiség.....	196
7.6 Az akkumulátor töltöttségi szintjének kijelzése.....	197
8. Első lépések	197
8.1 Keverés	197
8.2 Elkészítési idő táblázat	198
8.3 Recept javaslatok	199
9. Tisztítás	201
10. Tárolás használaton kívül.....	201
11. Hibaelhárítás	201
12. Környezetvédelmi előírások és hulladékkénti elhelyezési információ	202
13. Megfelelőségi adatok.....	203
14. Garanciális információk.....	204

Gratulálunk!

Az akkumulátoros kézi mixer, a továbbiakban kézi mixer, megvásárlásával egy kiváló minőségű termékhez jutott.

Az első használat előtt ismerkedjen meg a kézi mixer működésével, és alaposan olvassa el a Kezelési útmutatót. Gondosan tartsa be a biztonsági utasításokat és csak a Kezelési útmutatóban leírt módon és a megadott célra használja a kézi mixert.

Tartsa a Kezelési útmutatót biztos helyen. Ha továbbadja a kézi mixert, mellékeljen minden kapcsolódó dokumentumot.

1. Rendeltetésszerű használat

Ez a kézi mixer háztartási készülék, és kizárólag tészták keverésére és dagasztására, folyadékok (pl. gyümölcslevek) keverésére és tejszínhab verésére szolgál. Kizárólag ételek feldolgozására alkalmas a kézi mixer. A kézi mixer nem használható a szabadban vagy trópusi éghajlat alatt. A kézi mixert nem kereskedelmi vagy ipari felhasználásra tervezték. A kézi mixert csak saját célra, otthoni körülmények között használja. Minden egyéb felhasználás nem rendeltetésszerűnek minősül. A kézi mixer megfelel valamennyi vonatkozó CE megfelelőségi előírásnak és szabványnak. Ha a kézi mixert a gyártóval nem egyeztetett módon módosítják, a szabványoknak való megfelelés már nem garantált. A gyártó nem tehető felelőssé az ebből származó károkért vagy meghibásodásért.

Tartsa be az illető ország hatályos rendelkezéseit és jogszabályait.

2. A csomag tartalma

Vegye ki a kézi mixert és tartozékait a csomagolásból. Távolítsa el a csomagolóanyagokat, és ellenőrizze, hogy minden alkatrészt sértetlenül kézhez kapott-e. Ha bármely alkatrész hiányzik, vagy sérült, akkor kérjük, hogy lépjen kapcsolatba a gyártóval.

- **Motor egység**
- **2 habverő**
- **Gyors útmutató (interneten keresztül érhetőek el a részletes kezelési utasítások)**



A szükséges akkumulátort és töltőt nem tartalmazza a csomag.

Kialakításából adódóan ez a készülék csak az X 12 V TEAM (Parkside) sorozatba tartozó 2 Ah-s vagy 2,5 Ah-s akkumulátorral működtethető.



Kérjük, tartsa be az X 12 V TEAM (Parkside) sorozatú akkumulátor és töltőjének Kezelési utasításában található biztonsági utasításokat, valamint a töltésre és a helyes használatra vonatkozó megjegyzéseket. A töltési folyamat részletes leírása és további információk a külön Kezelési útmutatóban találhatók.

A borító belső oldalán a kézi mixer ábrája látható az összes számozott kezelőszervvel. A számok a következőket jelentik:

1	Motor egység
2	Fogantyú
3	PUSH gomb (kilökő gomb a habverők kioldásához)
4	LED (akkumulátor töltöttségi szint)
5	Fordulatszám-szabályozó (0-5 fokozat)
6	TURBO gomb
7	Habverő (2 darab)
8	Akkumulátorrekesz fedél
9	Akkumulátorrekesz
10	Tartó (habverőhöz)

3. Műszaki adatok

Gyártó	TARGA GmbH
Leírás	SilverCrest SHMA 12 A1
Tápellátás	12 V  A csomag nem tartalmazza: 2 Ah vagy 2,5 Ah kapacitású akkumulátor az X 12 V TEAM (Parkside) sorozatból
Teljesítményfelvétel	150 W
Rövid üzemidő	5 perc

A műszaki adatok és a készülék kialakítása előzetes értesítés nélkül változhatnak.

3.1 Rövid üzemidő

A rövid működési, illetve üzemidő (Kurzbetrieb - KB) azt jelzi, hogy a kézi mixer meddig használható anélkül, hogy a motor túlmelegedne és károsodna. 5 perc a kézi mixer rövid működési ideje (rövid üzemidő).

3.2 Lehűlési idő

A maximum 5 perces maximális működési idő letelte után az ételkészítés folytatása előtt hagyja legalább 5 percen át hűlni a kézi mixert.

4. Biztonsági útmutatások

A termék első használata előtt olvassa el e kezelési útmutatóban található összes megjegyzést és tartson be minden figyelmeztetést, még akkor is, ha ismeri az elektronikus eszközök és háztartási készülékek kezelését. E Kezelési útmutatót tartsa biztonságos helyen későbbi utánanézés céljából. Ha a készüléket eladja vagy továbbadja, lényeges, hogy átadja e Használati útmutatót is. A készülék részét a képezi.

A szimbólumok magyarázata



VESZÉLY! Olyan veszélyt vagy nagy kockázatot jelez e figyelmeztető szó, amely halálos vagy súlyos balesethez vezet, ha nem előzi meg azt.



FIGYELMEZTETÉS! Olyan mérsékelt veszélyre hívja fel a figyelmet e figyelmeztető szó, mely halálos vagy súlyos sérülést okozhat, ha nem előzi meg azt.



VESZÉLY! E szimbólum az áramütés miatti egészségkárosodás, illetve halálos sérülés és/vagy anyagi kár veszélyére hívja fel a figyelmet.



Tűzveszély! E szimbólum figyelmeztet annak veszélyére, hogy tűz üthet ki, ha a figyelmeztetést figyelmen kívül hagyja.



Ez a szimbólum azt jelzi, hogy a motort (1) tilos vízbe mártani.



Ez a szimbólum mosogatógépben elmosogatható alkatrészeket jelöl.



E szimbólum olyan terméket jelöl, melynek vegyi és fizikai összetétele a vizsgálatok alapján élelmiszerrel való

érintkezés esetén nem idéz elő egészségre káros hatást az 1935/2004/EU irányelv szerint.



E szimbólum a témakörre vonatkozó fontos információt jelöl.



Ez a készülék az X 12 V TEAM (Parkside) sorozathoz tartozik.



Egyenfeszültség



Ez a szimbólum a mérőpoháron azt a maximális folyadékmennyiséget jelzi, amely a mérőpohárban feldolgozható anélkül, hogy a tartalom túlcsoordulna.



Gyártó címe

Előrelátható nem rendeltetésszerű használat

- A készülék nem használható élelmiszernek nem minősülő anyagok feldolgozására. Ez károsíthatja a kézi mixer.
- A kézi mixer csak az X 12 V TEAM (Parkside) sorozatba tartozó 2 Ah vagy 2,5 Ah kapacitású akkumulátorral és töltővel üzemeltethető.



VESZÉLY! Kérjük, tartsa be az X 12 V TEAM (Parkside) sorozatú akkumulátor és töltőjének Kezelési utasításában található biztonsági utasításokat, valamint a töltésre és a helyes használatra vonatkozó megjegyzéseket. A töltési folyamat részletes leírása és további információk a külön Kezelési útmutatóban találhatók.

Személyi biztonság

- A készüléket gyermekek nem használhatják. A kézi mixer és annak akkumulátora gyermekektől elzárva tartandó. Ügyeljen arra, hogy

felügyelet alatt legyenek a gyermekek, és ne játszanak a készülékkel.



VESZÉLY! A csomagolóanyag nem játék. Ne engedje a gyermekeket a műanyagzacskókkal játszani. Fennáll a fulladás veszélye. Tartsa a készüléket gyermekektől távol.

- A készüléket csökkent fizikai, érzékszervi, vagy szellemi képességű, és/vagy a hasonló készülékek használatában tapasztalatlan személyek is használhatják, feltéve, hogy felügyelet mellett teszik, illetve tájékoztatták őket a készülék biztonságos használatáról és a kapcsolódó kockázatokról.
- Ne engedje, hogy a gyermekek játsszanak a készülékkel.



VESZÉLY! Sérülésveszély

- Minden használat előtt ellenőrizze a kézi mixert és a tartozékokat a látható sérülések szempontjából. Sérülés esetén ne működtesse a készüléket, és forduljon az ügyfélszolgálathoz. Sérülésveszély!
- Sohase használja a kézi mixert e Kezelési útmutatóban leírtaktól eltérő célokra. Sérülésveszély!
- A forgó tartozékok vagy további alkatrészek cseréje előtt ki kell kapcsolni a készüléket.
- A kézi mixer összeszerelése, szétszerelése vagy tisztítása előtt vegye ki az akkumulátort. Sérülésveszély!
- A kikapcsolása után várjon, amíg a habverők (7) leállnak, mielőtt kiveszi a kézi mixert az ételből. Sérülésveszély!
- Sohase nyúljon bele a forgó habverők (7) útjába. Ne dugjon bármilyen tárgyat a habverők (7) útjába, és tartsa távol a laza ruházatot és a hosszú hajat a forgó habverőktől (7). Sérülésveszély!

- Minden használat után alaposan tisztítsa meg az élelmiszerekkel érintkező felületeket és tartozékokat.



VESZÉLY: Áramütés veszélye

- Sohase használja a kézi mixert fürdőkád, zuhanyzó, vagy mosogató mellett.
- Sohase bontsa meg a motor burkolatát (1). A motor nem tartalmaz cserélhető alkatrészeket. A burkolat megbontásával áramütés veszélyének teheti ki magát.
- Ha füstöt, szokatlan hangot vagy különös szagot észlel, azonnal vegye ki az akkumulátort. Ebben az esetben ne használja tovább a kézi mixert és ellenőriztesse szakértővel. A készülék esetleges kigyulladásra esetén ügyeljen arra, hogy ne lélegezze be a füstöt. Ha mégis belélegzi a füstöt, forduljon orvoshoz. A füst belélegzése az egészségre káros lehet, és sérülést okozhat!



Sohase merítse vízbe a motort (1), és ne engedje, hogy folyadék jusson a motor (1) burkolata alá.

- Ha a motorblokk (1) burkolata alá mégis folyadék kerül, akkor vegye ki az akkumulátort, és lépjen kapcsolatba az ügyfélszolgálatlal. Áramütés veszélye!
- Sohase érintse meg a motor egységet (1) nedves kézzel. Áramütés veszélye!



TÜZVESZÉLY

A maximum 5 perces maximális működési idő letelte után az ételkészítés folytatása előtt hagyja legalább 5 percen át hűlni a kézi mixert. Ellenkező esetben tűzveszély áll fenn.

5. Szerzői jog

E Kezelési útmutatót szerzői jog védi, amely az olvasónak csak információ gyanánt szolgál. Szigorúan tilos az adatok és információk másolása a szerző előzetes, kifejezett írásbeli hozzájárulása nélkül. Ez vonatkozik a tartalom és az információk bármilyen kereskedelmi célú felhasználására is. Valamennyi szöveg és ábra a nyomtatás idejének megfelelő állapotot tükrözi. Az útmutató tartalma előzetes értesítés nélkül változhat.

6. Az akkumulátor betétele/kivétele

A következőképpen tegye be, illetve vegye ki az akkumulátort:

- Először távolítsa el az akkumulátorrekesz fedelét (8). Fordítsa az akkumulátorrekesz fedelét (8) a nyitott lakat szimbólum  irányába úgy, hogy a nyíl (▼) a motor egység (1) nyitott lakat szimbóluma  irányába mutasson. Ezután emelje meg az akkumulátorrekesz fedelét (8) annak leemeléséhez.

Az akkumulátor betétele

- Úgy tegye be az akkumulátort az akkumulátorrekeszbe (9), hogy az bekattanjon a helyére.

Az akkumulátor kivétele

- Az akkumulátor két piros reteszének megnyomva tartásával oldja ki, illetve a húzásával vegye ki az akkumulátort az akkumulátorrekeszből (9).
- Úgy tegye az akkumulátorrekesz fedelét (8) a motor egységre (1), hogy a nyíl (▼) a motor egység (1) nyitott lakat szimbólumára  mutasson. Fordítsa el az akkumulátorrekesz fedelét (8) a motor egység (1) lakat szimbóluma  irányába úgy, hogy a nyíl (▼) a motor egység (1) lakat szimbóluma  irányába mutasson.

7. Mielőtt használatba vennie

Vegye ki a kézi mixert és annak valamennyi tartozékát a csomagolásból, és ellenőrizze, hogy a csomag tartalma hiánytalan-e. Távolítsa el a védőfóliákat. A csomagolóanyagot tartsa távol gyermekektől és az előírásoknak megfelelően végezze a hulladékkénti elhelyezését.

Az első használat előtt a „Tisztítás” című részben leírtak szerint tisztítsa meg a kézi mixert.

A kézi mixer összeszerelése előtt teljesen szárítsa meg minden alkatrészt:

7.1 A habverők (7) betétele



A művelethez mindig két habverőt (7) kell használni. Sérülésveszély!

- Dugja be a habverők vékony végeit (7) a motor egység (1) tartójába (10). Győződjön meg arról, hogy a habverőkön lévő 2 fül (7) a tartó (10) megfelelő mélyedéseibe illeszkedik-e. A habverőknek (7) kattanással be kell a helyükre ugraniuk.

7.2 A habverők kivétele (7)

- A habverők (7) kioldásához és kivételéhez nyomja meg a PUSH gombot (3). Ne feledje, hogy a PUSH gomb (3) működés közben nem működik.

7.3 A fordulatszám beállítása

A motor egységen (1) található fordulatszám-szabályozóval (5) a kézi mixer fordulatszámát a **0.** és az **5.**fokozat között állíthatja be. A **0.** fokozatban a kézi mixer ki van kapcsolva, és nem forog. Minden egyes növekvő fokozattal (**1** és **5** között) nagyobb fordulatszámot állíthat be.

Ha a kézi mixer az **1-5.** fokozaton működik, a TURBO gomb (6) megnyomásával bármikor átkapcsolhat a maximális fordulatszámra. Amint a TURBO gombot (6) felengedi, a kézi mixer a korábban kiválasztott fordulatszámmal forog tovább.

Fordulatszám fokozatok

0	Ki van kapcsolva a készülék.
1	Ideális kezdeti fordulatszám lágy összetevők, pl. liszt, vaj stb. keveréséhez.
2	Jól alkalmas folyadékok keverésére.
3	Könnyű süteménytészta keveréséhez, pl. gofrikhoz, palacsintákhoz, piskótákhoz.
4	Vaj, cukor, desszertek stb. habosra keveréséhez.
5	Kezdeti fordulatszám tojásfehérje, tejszínhab stb. felveréséhez.
TURBO	Legmagasabb fordulatszám tojásfehérje, tejszínhab stb. felveréséhez.

7.4 Keverőtál



Sohase használjon üvegből vagy más könnyen törhető anyagból készült keverőtálat. Ezek az edények megsérülhetnek! Sérülésveszély!

7.5 Maximális feldolgozási mennyiség



Sohase használja ezt a készüléket 500 g-nál több lisztet tartalmazó tészták dagasztására. Nagyobb mennyiségű liszt túlterhelheti a motorját! A nagyobb mennyiségű lisztből készült tésztákat ossza több adagra, és gyúrja őket egymás után. Ügyeljen azonban arra,hogy ne lépje túl a megadott rövid idejű üzemidőt (KB idő), különben a készülék károsodhat!

7.6 Az akkumulátor töltöttségi szintjének kijelzése

Működés közben az akkumulátor töltöttségi szintje a következőképpen jelenik meg:

LED állapot	Töltésszint
LED (4) bekapcsolva, zöld	Az akkumulátor töltöttségi szintje OK
LED (4) villogó zöld	Az akkumulátor töltöttségi szintje alacsony

8. Első lépések

A kézi mixer a következő műveletekre alkalmas:

- Könnyű tészták keverése
- Folyadékok keverése
- Tejszínhab



Javasoljuk, hogy a kézi mixer fordulatszámát a feldolgozott étel jellegének megfelelően állítsa be.

8.1 Keverés

- Dugja a habverőket (7) a tartóba (10).

Habverők (7):	Tejszínhabveréshez, folyadékok vagy könnyű tészták keveréséhez.
----------------------	---

- Tegye a habverőket (7) az ételbe. Ezeket legalább 1 cm mélyen a keverendőételbe kell tenni, különben az összetevők nem keverednek megfelelően.
- A fordulatszám-szabályozóval (5) állítsa be a kívánt fordulatszámot. A TURBO gombot (6) működés közben bármikor megnyomhatja a legnagyobb fordulatszám kiválasztásához.
- A legfeljebb 5 perces maximális üzemidő után hagyja a kézi mixert kihűlni.
- Ha elégedett a keverési eredménnyel, a kézi mixer kikapcsolásához állítsa a fordulatszám-szabályozót (5) a **0.** fokozatba.
- Vegy ki a habverőket (7) az ételből.
- Nyomja meg a PUSH gombot (3), és vegye ki a habverőket (7).



Biztonsági okokból a habverők (7) csak akkor oldhatóak és vehetőek ki, ha a fordulatszám-szabályozó (5) **0** fokozatra van állítva.

8.2 Elkészítési idő táblázat

Az alábbi táblázat ad a különböző élelmiszer alapanyagok elkészítésére vonatkozó útmutatást. Tartsa be az ajánlott feldolgozási időket, hogy megakadályozza a kézi mixer túlmelegedését. Ha ez idő alatt nem ér el kielégítő keverési eredményt, akkor állítsa le a keverési folyamatot, és hagyja először a motort lehűlni. Ezután folytathatja a keverési folyamatot.



A kívánt állagnak megfelelően állítsa be a fordulatszámot. A legfeljebb 5 perces maximális üzemidő után hagyja a kézi mixert kihűlni.

Étel	Ajánlott mennyiség	Feldolgozási idő
Tortakeverék	200-600 g	1:00 - 5:00 perc
Folyadékok	100 - 1000 ml	0:30 és 1:00 perc között
Krém	50 - 1 000 ml	1:00 - 5:00 perc
Tojásfehérje (közepes méretű tojás)	2 - 10 darab	2:00 - 4:30 perc

8.3 Recept javaslatok

Majonéz

Alapanyagok	Mennyiség	Megjegyzés
Növényi olaj (pl. repceolaj, napraforgóolaj)	250 ml	
Tojássárgája	2 darab	
Gyenge ecet vagy citromlé	1 teáskanál	
Só és bors		Ízlés szerint fűszerezzük

Módszer:

Tegye a tojássárgáját és az ecetet/citromlevet egy magas, keskeny keverőedénybe. Keverje a legmagasabb fokozaton, függőlegesen tartott habverőkkel (7). Keverés közben egyenletesen és lassan (kb. 3 perc alatt), vékony sugárban adagolja hozzá az olajat, hogy jól elegyedjen a többi hozzávalóval. Ízlés szerint fűszerezze sóval és borssal.

Piskóta

Alapanyagok	Mennyiség	Megjegyzés
Vaj	100 g	puha
Cukor	50 g	
Tojás	2 darab	
vaníliás cukor	2 tasak	
Liszt	150 g	
Sütőpor	2 teáskanál	
Tej	2 evőkanál.	
Porcukor		Ízlés szerint

Módszer:

Tegye a vajat, a cukrot, a vaníliás cukrot, a tejet és a tojásokat egy keverőtálba, és keverje össze a habverőkkel (7). Keverje össze a lisztet és a sütőport, adja a keverőtálba, és keverje össze a többi hozzávalóval, amíg egyenletes állagú tésztát nem kap. Öntse a tésztát egy jól megzsírozott tortaformába, és előmelegített sütőben, a középű polcon 160°C-on kb. 40 percre süsse. Sütés után kb. 5 percig hagyja hűlni, majd borítsa ki a formából, és ízlés szerint szórja meg porcukorral.

Habcsók

Alapanyagok	Mennyiség	Megjegyzés
Cukor	200 g	
Tojásfehérje	3 tojásból	

Módszer:

A tojásfehérjéket verje fel a habverőkkel (7). Lassan adja hozzá a cukrot, és addig verjen, amíg a tojásfehérje kemény habbá nem válik. Egy tepsit béleljen ki sütőpapírral, és a tojásfehérje-keveréket a kívánt formában nyomja rá egy nyomózsák segítségével.

Melegítse elő a süttöt 120 °C-ra, és a habcsókformákat méretüktől függően kb. 80-100 percig hagyja száradni.

Citrom- és túrókrém

Alapanyagok	Mennyiség	Megjegyzés
Túró	250 g	
Cukor	100 g	
vaníliás cukor	1 evőkanál.	
Tojás	2 darab	
Citromlé	2 evőkanál.	

Módszer:

Válassza szét a két tojás sárgáját a fehérjétől.
Verje habosra a tojássárgákat a túróval, a cukorral és a vaníliás cukorral.
A tojásfehérjét a citromlével verje kemény habbá, majd keverje a túrókrémbe.

Joghurt salátaöntet

Alapanyagok	Mennyiség	Megjegyzés
Természetes joghurt	150 g	
Fehérborecet	3 evőkanál.	
Napraforgóolaj	3 evőkanál.	
Mustár	1-2 teáskanál.	
só	1 csipet	
Cukor	1 csipet	

Módszer:

Tegye a natúr joghurtot egy keverőtálba a fehérborecettel és a napraforgóolajjal, majd keverje össze. Adja hozzá a mustárt, sót és cukrot ízlés szerint, majd keverje ismét össze.

Jó szórakozást!

9. Tisztítás



Sérülésveszély! Legyen körültekintő a kézi mixer tisztításakor! Tisztítás előtt mindig vegye ki az akkumulátort!



Az anyagi kárra vonatkozó figyelmeztetés! Ne használjon súroló vagy maró hatású tisztítószeret, illetve olyan eszközöket, amelyek megkarcolhatják a készülék felületét (pl. fémszivacsokat). Ennek figyelmen kívül hagyása károsíthatja a kézi mixer.

- Az akkumulátor kivétele.
- Tisztítsa meg a motort (1) egy enyhén benedvesített ronggyal, majd hagyja teljesen megszáradni. Szükség esetén használjon egy kis mosogatószeret. A mosogatószeres vízben történő tisztítás helyrehozhatatlan károkat okozna!
- Vízben mosogathatóak el habverők (7). Használat után bő vízzel alaposan öblítse át a tartozékot az ételmaradékok eltávolításához. Jól szárítsa meg a habverőket (7).
- Vagy a habverők (7) mosogatógépben is elmosogathatóak.

10. Tárolás használaton kívül

Ha hosszabb ideig nem használja a kézi mixert, vegye ki az akkumulátort és tisztítsa meg az előző fejezetben leírtak szerint. A kézi mixert száraz és tiszta helyen, gyermekek elől elzárva tárolja.

11. Hibaelhárítás

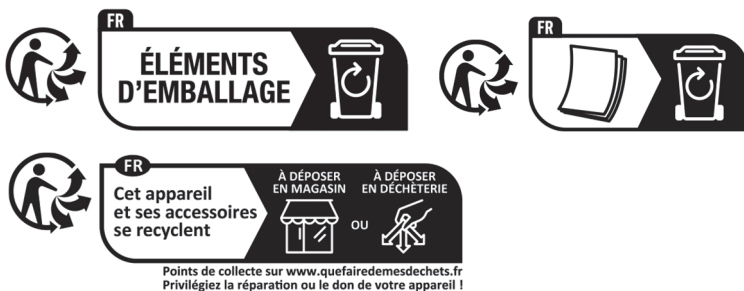
Ha a kézi mixer nem működik normál módon, kövesse az alábbi utasításokat, megpróbálva ezzel megoldani a problémát. Ha ez segít a probléma megoldásában, akkor hívja a szerviz forródrótot.

Nem működik a kézi mixer.

- Ellenőrizze, hogy az akkumulátor fel van-e töltve. Ha szükséges, töltsé fel az akkumulátort, és próbálja meg újra.
- Ellenőrizze, hogy az akkumulátor megfelelően van-e betéve. Vegye ki az akkumulátort, és helyesen tegye vissza.

12. Környezetvédelmi előírások és hulladékkénti elhelyezési információ

	E jellel ellátott eszközök a 2012/19/EU sz. európai irányelv hatálya alá esnek. Valamennyi elektromos és elektronikus készüléket a háztartási hulladéktól elkülönítve kell hulladékként elhelyezni a hatóságok által meghatározott helyen. A környezet, illetve saját egészsége károsításának elkerülése érdekében megfelelő módon helyezze el hulladékként az eszközt. A készülék megfelelő hulladékkénti elhelyezéséről további információt a helyi kormányzattól, hulladékkezelési szolgáltatóktól, illetve a készülék vásárlásának helyén kaphat.
	Azt jelzi az elemeken és akkumulátorokon található áthúzott kuka szimbólum, hogy az nem dobható háztartási szemétkbe, hanem szelektíven kell hulladékként elhelyezni. Ha mérgező anyagokat tartalmaznak az elemek, illetve akkumulátorok, akkor a mérgező anyag következő jelentésű vegyjele látható a szimbólum alatt: - Pb: Ólmot tartalmaz az elem, illetve akkumulátor. - Cd: Kadmiumot tartalmaz az akkumulátor. - Hg: Higanyt tartalmaz az akkumulátor. Törvényileg kötelezett a használt elemek, illetve akkumulátorok leadására. Megfelelő tárolás vagy hulladékkénti elhelyezés hiányában, kijutva az egészséget és a környezetet károsító mérgező anyagokat tartalmazhatnak a régi elemek, illetve akkumulátorok. Olyan fontos, újrahasznosítható nyersanyagokat is tartalmaznak az elemek, illetve akkumulátorok, mint a vas, cink, mangán és nikkel. Használat után ingyenesen visszaadhatja az elemeket, illetve akkumulátorokat nekünk vagy leadhatja egy helyi gyűjtőhelyen (pl. kiskereskedelmi üzletben vagy gyűjtőhelyen). Ne feledje, hogy az elemeket, illetve akkumulátorokat teljesen lemerült állapotban kell hulladékként elhelyezni a megfelelő használt elem, illetve akkumulátor gyűjtőpontokon. A nem teljesen lemerült elemek hulladékba helyezése esetén legyen óvatos, hogy megakadályozza zárlat létrejöttét.
  ES/PT	A használt csomagolást környezetbarát módon helyezze el hulladékként. A karton csomagolóanyagokat vigye el egy szelektív hulladékgyűjtőbe vagy nyilvános gyűjtőhelyre újrahasznosítás céljából. A csomagban található fóliát vagy műanyagot a nyilvános gyűjtőhelyen kell hulladékként elhelyezni.

Csak Franciaországra érvényes:**„Egyszerűsített szétválogatás”**

Újrahasznosítható a termék, a tartozékok, a nyomtatott anyag és a csomagolás. Fokozott a rájuk vonatkozó gyártó felelősségvállalás, továbbá szét kell válogatni és szelektíven kell gyűjteni azokat.

Csak Spanyolországra és Portugáliára érvényes:

Kérjük, válassza szét a csomagolóanyagot, és a csomagoláson található szimbólumoknak megfelelően dobja a megfelelő konténerbe:



	A hulladékkénti elhelyezésekor figyeljen a csomagolóanyagon található jelzésekre, rövidítések (a) és számok (b) találhatóak bennük, amelyek jelentése:	
	1 – 7: műanyag / 20– 22: papír és karton / 80– 98: kompozit anyagok.	
Jel	Anyag	A következő csomagolóelemeket tartalmazza a termék
	Kis sűrűségű polietilén	A készülék védelmére szolgáló műanyag zacskó
	Hullámkarton doboz	Értékesítési csomagolás

13. Megfelelőségi adatok

A termék megfelel a vonatkozó európai és nemzeti irányelvek követelményeinek. A megfelelőségi nyilatkozat mellékelve van. A gyártó rendelkezik a megfelelő nyilatkozatokkal és a dokumentációval.

A teljes EU-megfelelőségi nyilatkozat és (ha van) minden egyéb megfelelőségi nyilatkozat letölthető erről a következő hivatkozásról:

https://www.targa.gmbh/downloads/conformity/488719_2407.pdf

Kapcsolattartási cím a 2023/988 termékbiztonsági rendelet szerint: ce@targa.de

14. Garanciális információk

A TARGA GmbH által nyújtott garancia

Kedves vásárló!

E készülék garanciája 3 év a vásárlás időpontjától számítva. A termék hibái esetén a vásárlóval szemben törvényes jogokkal rendelkezik. E törvényes jogokat a következőkben leírt garancia nem korlátozza.

A garancia feltételei

A garancia időtartamát a vásárlás pillanatától számítjuk. Jól őrizze meg az eredeti kasszaszalagot. Ez a vásárlás bizonylatául szolgál. Amennyiben a vásárlás pillanatától számított három éven belül a terméken anyag- vagy gyártási hiba jelentkezik, a terméket a saját választásunk alapján költségmentesen megjavítjuk vagy kicseréljük.

A garancia időtartama és törvény által előírt szavatossági igények

A garancia időtartamához nem adódik hozzá a szavatosság időtartama. Ez a javított és kicserélt alkatrészekre is vonatkozik. Az esetleges, már a vásárláskor jelen levő hibákat és hiányosságokat közvetlenül a kicsomagolás után jelenteni kell. A garancia lejártá után esedékes javítások a költségek viselésére kötelezik a vásárlót.

A garancia terjedelme

A készülék szigorú biztonsági irányelvek szerint, nagy gonddal készültek és a kiszállítás előtt tüzetes vizsgálatnak voltak alávetve. A garancia anyagi és gyártási hibákra terjed ki. A garancia nem vonatkozik normális kopásnak kitett alkatrészekre, amelyeket emiatt gyorsan kopó alkatrészeknek lehet tekinteni, valamint a törékeny alkatrészek sérüléseire, mint pl. kapcsolók, akkumulátorok vagy üvegből készült alkatrészek. A garancia érvényét veszíti, amennyiben a termék meg van sérülve, szakszerűtlenül volt használva vagy karbantartva. A termék szakszerű kezeléséhez pontosan be kell tartani a kezelési utasításban felsorolt utasításokat. Feltétlenül el kell kerülni az olyan célokra való felhasználást vagy kezelést, amelyekről a kezelési utasítás eltanácsol vagy amelyekre éppenséggel figyelmeztet. Ez a készülék kizárólag privát, nem ipari felhasználásra készült. Visszaélésszerű vagy szakszerűtlen kezelés, nem engedélyezett szerviz-képviselő által végzett erőszakos beavatkozás esetén a garancia érvényét veszíti. A termék javításával vagy cseréjével nem kezdődik újra a garancia érvényessége.

Eljárás garanciális követelés esetén

Az esete gyors feldolgozása érdekében tartsa be a következő utasításokat:

- A termék üzembe helyezése előtt alaposan olvassa át a mellékelt dokumentációt. Amennyiben olyan probléma jelentkezik, amelyet így nem lehet megoldani, forduljon a forródrót szolgálatunkhoz.
- Bármilyen kérés esetén a vásárlás bizonyítására tartsa készenlétben a kasszaszalagot és cikkszámot, vagy ha van ilyen a sorozatszámot.
- Amennyiben a telefonos megoldás nem lehetséges, a forródrót szolgáltatásunk a hiba okától függően egy szervizmegoldást kezdeményez.

- Ezt és számos további kézikönyvet, termékvideót és telepítőszoftvert letölthet a www.lidl-service.com webhelyről. Ez a QR-kód közvetlenül a LIDL szolgáltatási webhelyére vezet (www.lidl-service.com), ahol megnyithatja a kezelési útmutatót a cikkszám (IAN) megadásával.



Szervíz



Telefon: 06800 21225

E-Mail: targa@lidl.hu

IAN: 488719_2407



Gyártó

Figyelem, a következő cím nem szervízcím! Először a fent megadott szervizzel vegye fel a kapcsolatot.

TARGA GmbH

Coesterweg 45

59494 Soest

NÉMETORSZÁG

